

第 15 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一七年四月十二日，星期三



Número 15

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 12 de Abril de 2017

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第85/2017號行政長官批示，將若干權力授予海事及水務局局長，作為簽署《粵澳供水協議之補充協議（三）》的簽署人。..... 5022

第13/2017號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年一月二十七日通過的關於中非共和國局勢的第2339（2017）號決議。 .... 5022

#### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。 ..... 5050

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2017, que delega poderes na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, como outorgante, na assinatura da «Adenda III ao Acordo de Fornecimento de Água Guangdong-Macau». .... 5022

Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2017, que manda publicar a Resolução n.º 2339 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 27 de Janeiro de 2017, relativa à situação na República Centro-Africana. .... 5022

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. .... 5050

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**保安司司長辦公室：**

- 第43/2017號保安司司長批示，批准於司法警察局路氹分局大樓二樓的兩間拘留室220及221安裝及使用4支錄像監視系統鏡頭。..... 5051
- 第44/2017號保安司司長批示，將安裝於治安警察局出入境事務廳總部大樓地面層採集指模櫃枱的4支錄像監視系統鏡頭的使用許可續期。..... 5051
- 第45/2017號保安司司長批示，將安裝於治安警察局出入境事務廳珠澳跨境工業區邊境站的4支錄像監視系統鏡頭的使用許可續期。..... 5052
- 第46/2017號保安司司長批示，將安裝於治安警察局海島警務廳橫琴澳門大學新校區分站的1支錄像監視系統鏡頭的使用許可續期。..... 5052
- 第47/2017號保安司司長批示，將安裝於治安警察局情報廳監察暨記錄科的8支錄像監視系統鏡頭的使用許可續期。..... 5053
- 第48/2017號保安司司長批示，將安裝於治安警察局出入境事務廳內港客運碼頭邊境站的4支錄像監視系統鏡頭的使用許可續期。..... 5053
- 嘉獎一則。..... 5054

**運輸工務司司長辦公室：**

- 第28/2017號運輸工務司司長批示，續任澳門電力股份有限公司董事會成員。..... 5055
- 第29/2017號運輸工務司司長批示，委任澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）監事會主席。..... 5055

**審計署：**

- 批示摘錄數份。..... 5056

**海關：**

- 批示摘錄數份。..... 5056

**檢察長辦公室：**

- 批示摘錄數份。..... 5057

**新聞局：**

- 批示摘錄數份。..... 5058

**個人資料保護辦公室：**

- 批示摘錄數份。..... 5059

**在台灣澳門經濟文化辦事處：**

- 批示摘錄一份。..... 5059

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 43/2017, que autoriza a instalação e utilização de 4 câmaras de videovigilância nas salas de detenção n.ºs 220 e 221, localizadas no 2.º andar do Edifício da Delegação da Polícia Judiciária no COTAI. .... 5051
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2017, que renova a autorização sobre a utilização de 4 câmaras de videovigilância instaladas nos balcões de recolha de impressões digitais, no rés-do-chão da sede do Serviço de Migração, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 5051
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 45/2017, que renova a autorização relativo à utilização de 4 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 5052
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 46/2017, que renova a autorização relativo à utilização de 1 câmara de videovigilância instalada no posto policial do Departamento Policial das Ilhas do Corpo de Polícia de Segurança Pública instalações no Novo Campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin. .... 5052
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2017, que renova a autorização relativo à utilização de 8 câmaras de videovigilância instaladas na Secção de Fiscalização e Registo do Commissariado de Assuntos Gerais do Departamento de Informação do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 5053
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 48/2017, que renova a autorização relativo à utilização de 4 câmaras de videovigilância nas instalações do Posto Fronteiriço do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 5053
- Louvor. .... 5054

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2017, que renova a nomeação do membro do Conselho de Administração da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. .... 5055
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2017, que designa o presidente do Conselho Fiscal da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. .... 5055

**Comissariado da Auditoria:**

- Extractos de despachos. .... 5056

**Serviços de Alfândega:**

- Extractos de despachos. .... 5056

**Gabinete do Procurador:**

- Extractos de despachos. .... 5057

**Gabinete de Comunicação Social:**

- Extractos de despachos. .... 5058

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

- Extractos de despachos. .... 5059

**Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan:**

- Extracto de despacho. .... 5059

<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	5060	Extracto de despacho. ....	5060
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	5060	Extractos de despachos. ....	5060
聲明書數份。.....	5062	Declarações. ....	5062
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	5062	Extractos de despachos. ....	5062
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	5063	Extractos de despachos. ....	5063
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄一份。.....	5063	Extracto de deliberação. ....	5063
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	5064	Extractos de despachos. ....	5064
聲明書一份。.....	5068	Declaração. ....	5068
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	5068	Extractos de despachos. ....	5068
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
聲明書一份。.....	5071	Declaração. ....	5071
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	5071	Extractos de despachos. ....	5071
聲明書一份。.....	5072	Declaração. ....	5072
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	5072	Extracto de despacho. ....	5072
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	5073	Extractos de despachos. ....	5073
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	5074	Extractos de despachos. ....	5074
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	5075	Extractos de despachos. ....	5075
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	5077	Extractos de despachos. ....	5077
更正批示摘錄一份。.....	5085	Rectificação de extracto de despacho. ....	5085
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	5086	Extractos de despachos. ....	5086
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	5087	Extractos de despachos. ....	5087
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	5088	Extractos de despachos. ....	5088

<b>社會工作局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5090
<b>旅遊學院：</b>	
批示摘錄數份。.....	5091
<b>社會保障基金：</b>	
批示摘錄數份。.....	5091
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5092
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5093
<b>地球物理暨氣象局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5094
<b>建設發展辦公室：</b>	
批示摘錄一份。.....	5095

### 政府機關通告及公告

<b>行政會佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	5096
<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	5096
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	5099
<b>海關佈告：</b>	
為填補一高等級技術員四缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	5100
通告一則，關於為填補首席關員七十缺的晉級開考。.....	5101
<b>存款保障基金佈告：</b>	
二零一六年度報告書。.....	5103
<b>行政公職局佈告：</b>	
為填補特級行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	5106
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	5107
公告一則，關於張貼為填補首席技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	5108
公告一則，關於政府數據中心運作服務的公開招標。.....	5108
<b>法務局佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	5110

<b>Instituto de Acção Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	5090
<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
Extractos de despachos. ....	5091
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	5091
<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
Extractos de despachos. ....	5092
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extractos de despachos. ....	5093
<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
Extractos de despachos. ....	5094
<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
Extracto de despacho. ....	5095

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Conselho Executivo:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....	5096
<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	5096
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	5099
<b>Serviços de Alfândega:</b>	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	5100
Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de setenta vagas de verificador principal alfandegário. ....	5101
<b>Fundo de Garantia de Depósitos:</b>	
Relatório anual do exercício de 2016. ....	5103
<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista. ....	5106
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	5107
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, área de informática. ....	5108
Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços para funcionamento do Centro de Dados do Governo». ....	5108
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área jurídica. ....	5110

**身份證明局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 5110

**民政總署佈告：**

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人成績表。 ..... 5112

公告一則，關於“為民政總署購買化驗所設備氣相串聯質譜系統GC/MS/MS”的公開招標。 .... 5112

**退休基金會佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 5113

將若干權限轉授予公積金供款人輔助處代處長。 5116

**財政局佈告：**

為填補特級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。 5118

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及特級督察六缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 5118

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十四缺入職開考的投考人確定名單。 ..... 5119

二零一六年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表。 5120

**統計暨普查局佈告：**

為填補一高等級技術員（資訊範疇）兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 .... 5122

**勞工事務局佈告：**

為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 5123

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於為取得「機械式活動推櫃」、「長靴」、「工作/訓練長袖襯衣及長褲」及「拖車及貨車」進行公開招標。 ..... 5123

告示一則，關於治安警察局一名已故警員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取之金錢補償的資格。 ..... 5127

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等督察十缺及副督察十缺晉級開考的心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 ..... 5127

**懲教管理局佈告：**

公告一則，關於對一名獄警提起紀律程序。 ..... 5128

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 5110

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 5112

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de equipamentos para o laboratório do IACM sistema de GC/MS/MS». .... 5112

**Fundo de Pensões:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 5113

Subdelegação de competências no chefe, substituto, da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência. .... 5116

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista. 5118

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e seis de inspector especialista. .... 5118

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de catorze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. .... 5119

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Dezembro de 2016. .... 5120

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, e uma de adjunto-técnico especialista. .... 5122

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 5123

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de «Arquivos deslizantes», de «Botas de cano alto», de «Camisas de manga comprida e calças de serviço/instrução» e de «Reboques e automóveis de mercadorias». .... 5123

Édito respeitante à habilitação dos interessados nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 5127

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso de acesso, para o preenchimento de dez vagas de inspector de 2.ª classe e dez de subinspector. .... 5127

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

Anúncio referente ao processo disciplinar instaurado contra um guarda. .... 5128

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。...	5128	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. ....	5128
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	5129	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	5129
公告一則，關於張貼為填補一等技術員四缺及一等行政技術助理員四缺晉級開考的通告。.....	5131	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe e quatro de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	5131
公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）五缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。.....	5131	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional. ....	5131
公告一則，關於張貼為填補顧問診療技術員（藥劑職務範疇）四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	5132	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, área funcional farmacêutica. ....	5132
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（放射科及影像學科）主治醫生一缺及醫院職務範疇（麻醉科）主治醫生一缺對外開考的投考人臨時名單。.....	5132	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia), e uma de médico assistente, área funcional hospitalar (anestesiologia). ....	5132
通告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（放射科及影像學科）主治醫生一缺及醫院職務範疇（麻醉科）主治醫生一缺對外開考的投考人知識考試的舉行地點、日期及時間。.....	5133	Avisos sobre a afixação do local, data, hora da realização da prova de conhecimentos dos candidatos aos concursos externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia), e uma de médico assistente, área funcional hospitalar (anestesiologia). ....	5133
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
二零一六年第四季度的資助名單。.....	5134	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2016. ....	5134
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（文化藝術活動管理範疇）三缺及二等技術員（音樂產業推廣範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。.....	5188	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão de actividades artísticas e culturais, e duas de técnico de 2.ª classe, área de promoção da indústria da música. ....	5188
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	5188	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	5188
公告一則，關於為文化局各展覽及演出場地提供2017年7月至2019年6月保安服務、為文化局各辦公地點提供2017年7月至2019年6月保安服務、為文化局轄下公共圖書館各館及倉庫提供2017年7月至2019年6月清潔服務、為文化局各展覽及演出場地提供2017年7月至2019年6月清潔服務、為文化局各辦公地點和倉庫提供2017年7月至2019年6月清潔服務、為澳門演藝學院各校提供2017年7月至2019年6月清潔服務及為澳門文化中心綜合體提供2017年7月至2018年6月期間中央空調及通風系統的維修和保養服務的公開招標。.....	5189	Anúncio referente aos concursos públicos da prestação de serviços de segurança nas instalações de exposições e espectáculos do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019, da prestação de serviços de segurança em instalações do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019, da prestação de serviços de limpeza nas bibliotecas públicas afectas ao Instituto Cultural e respectivos depósitos de livros, de Julho de 2017 a Junho de 2019, da prestação de serviços de limpeza nas instalações de exposições e espectáculos do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019, da prestação de serviços de limpeza nas instalações e armazéns do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019, da prestação de serviços de limpeza no Conservatório de Macau e respectivas escolas, de Julho de 2017 a Junho de 2019 e da prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema central de ar condicionado e ventilação de ar do Complexo do Centro Cultural de Macau, de Julho de 2017 a Junho de 2018. ....	5189

**旅遊局佈告：**

- 為填補一等技術員三缺晉級開考的應考人成績表。 5203
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 5203
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5204

**社會工作局佈告：**

- 為填補社會工作範疇一等技術員三缺及特級技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 5204
- 公告一則，關於張貼為填補一級護士一缺入職開考的准考人知識考試（筆試）結果。..... 5205

**體育局佈告：**

- 公告一則，關於「第64屆澳門格蘭披治大賽車門票銷售服務」、「第5號工程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車安裝水塘區域看台座位及頂蓋」、「第1號工程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車安裝基建及金屬防撞欄」、「第E2號工程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車安裝視聽系統」及「體育局管轄澳門區體育設施的清潔服務」的公開招標。..... 5206

**高等教育輔助辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 5214

**旅遊學院佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 5215

**社會保障基金佈告：**

- 為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）九缺入職開考的准考人最後成績名單。..... 5218
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。..... 5225
- 公告一則，關於社會保障基金望德堂區辦事處修繕工程的公開招標。..... 5226

**旅遊危機處理辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 5228

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. .... 5203
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 5203
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. .... 5204

**Instituto de Acção Social:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe, área de serviço social, e três de adjunto-técnico especialista. .... 5204
- Anúncio sobre a afixação dos resultados da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro, grau 1. .... 5205

**Instituto do Desporto:**

- Anúncio referente aos concursos públicos para «Serviços de venda de bilhetes para o 64.º Grande Prémio de Macau», da «Empreitada da obra n.º 5 — Instalação de bancadas e coberturas junto ao reservatório para a 64.ª edição do Grande Prémio de Macau», da «Empreitada da obra n.º 1 — Instalação de infra-estruturas e barreiras metálicas para a 64.ª edição do Grande Prémio de Macau», da «Empreitada da obra n.º E2 — Instalação de sistemas audiovisuais para a 64.ª edição do Grande Prémio de Macau» e para «Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto». .... 5206

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 5214

**Instituto de Formação Turística:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 5215

**Fundo de Segurança Social:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de nove vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. .... 5218
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de informática. .... 5225
- Anúncio referente ao concurso público para as obras de remodelação das instalações do Fundo de Segurança Social na Freguesia de São Lázaro. .... 5226

**Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. .... 5228

**文化產業基金佈告：**

- 二零一七年第一季度的資助名單。..... 5228
- 通告一則，關於二零一六年第三季資助名單的其中一企業取消資助申請及退還資助金額事宜。..... 5229

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 5230
- 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺及輕型車輛司機三缺入職開考的准考人知識考試（駕駛實踐測試）成績名單及勤雜人員（外勤助理員範疇）五缺入職開考的准考人知識考試（外勤實踐測試）成績名單。..... 5230

**海事及水務局佈告：**

- 為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 5231

**建設發展辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5232
- 通告一則，關於「氹仔東北馬路公共房屋社會設施裝修工程」公開招標的解答及補充說明。.... 5232

**環境保護局佈告：**

- 公告一則，關於“飛灰存放區的營運”服務公開招標的解答及補充說明。..... 5233
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 5233

**交通事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（汽車工程範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.... 5234

**公證署公告及其他公告**

- 紅棉文娛體育會——章程。..... 5235
- 澳門國際科技創新協會——章程。..... 5235
- 澳門美學牙科學會——章程。..... 5236
- 澳門華映雪戲劇曲藝會——章程。..... 5238
- 澳門單車歷奇會——章程。..... 5238
- 亞洲專業保安協會澳門分會——章程。..... 5239

**Fundo das Indústrias Culturais:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017 ..... 5228
- Aviso sobre o cancelamento do apoio financeiro e a devolução do montante de uma empresa beneficiária na lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre do ano de 2016. .... 5229

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 5230
- Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos admitidos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados e três de motorista de ligeiros e lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática sobre tarefas externas) do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de auxiliar, área de auxiliar de campo. .... 5230

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 5231

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 5232
- Aviso referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para «Empreitada de remodelação de equipamentos sociais na habitação pública na Estrada Nordeste da Taipa». .... 5232

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e esclarecimentos complementares relativos ao concurso público de serviços de «Operação nas zonas de depósito de cinzas volantes». .... 5233
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 5233

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia automóvel. .... 5234

**Anúncios notariais e outros**

- Associação Desportiva de Recreativa Hong Mian. — Estatutos ..... 5235
- Macau International Association of Science and Technology Innovation. — Estatutos. .... 5235
- Sociedade de Odontologia Estética de Macau. — Estatutos. .... 5236
- 澳門華映雪戲劇曲藝會。 — Estatutos. .... 5238
- Associação de Ciclismo de Aventura de Macau. — Estatutos. .... 5238
- Asian Professional Security Association Macau Chapter. — Estatutos. .... 5239



東澳商貿投資促進會——章程。.....	5240	Cambodia and Macau Trade and Investment Promotion Association. — Estatutos. ....	5240
群英體育會——章程。.....	5242	群英體育會. — Estatutos. ....	5242
澳門中華博多文化藝術促進會——章程。.....	5243	澳門中華博多文化藝術促進會. — Estatutos. ....	5243
澳門遊艇會——修改章程。.....	5244	Clube Náutico de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	5244
澳門環球鎗會——修改章程。.....	5245	Clube de Tiro Mundial de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	5245
澳門致德文教總會——修改章程。.....	5246	Associação de Educação e Cultura Chi Tak de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	5246

附註：印發二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

*Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril, inserindo o seguinte:*

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2017, II Série, suplemento, de 5 de Abril:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 經濟局佈告：

商標的保護。.....	4694
設計及新型的保護。.....	4930
發明專利延伸的保護。.....	4944
發明專利的保護。.....	4945
實用專利的保護。.....	4950

二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 政府機關通告及公告

#### 廉政公署佈告：

2016年澳門廉政公署工作報告。.....	4954
-----------------------	------

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. ....	4694
Protecção de desenho e modelo. ....	4930
Protecção de extensão de patente de invenção. ....	4944
Protecção de patente de invenção. ....	4945
Protecção de patente de utilidade. ....	4950

*No Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2017, II Série, 2.º suplemento, de 5 de Abril:*

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Avisos e anúncios oficiais

#### Comissariado contra a Corrupção:

Relatorio de Actividades do Comissariado contra a Corrupção de Macau, relativo ao ano de 2016. ....	4954
---	------

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第85/2017號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中華人民共和國廣東省人民政府、澳門自來水股份有限公司及珠海經濟特區對澳門供水有限公司簽署《粵澳供水協議之補充協議（三）》。

1. São delegados na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura da «Adenda III ao Acordo de Fornecimento de Água Guangdong-Macau», a celebrar com o Governo Popular da Província de Guangdong da República Popular da China, a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L. e a Companhia de Abastecimento de Água da Zona Económica Especial de Zhuhai a Macau, Limitada.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一七年四月三日

3 de Abril de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第13/2017號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2017**

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年一月二十七日通過的關於中非共和國局勢的第2339（2017）號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2339 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 27 de Janeiro de 2017, relativa à situação na República Centro-Africana, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零一七年三月三十一日發佈。

Promulgado em 31 de Março de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第2339（2017）號決議

### 安全理事會2017年1月27日第7872次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於中非共和國的各项決議和主席聲明，尤其是第2121（2013）、2127（2013）、2134（2014）、2149（2014）、2181（2014）、2196（2015）、2212（2015）、2217（2015）、2262（2016）、2264（2016）、2281（2016）、2301（2016）和2272（2016）號決議以及2014年12月18日（S/PRST/2014/28）、2015年10月20日（S/PRST/2015/17）和2016年11月16日（S/PRST/2016/17）的主席聲明，

重申對中非共和國主權、獨立、統一和領土完整的堅定承諾，並回顧不干涉、睦鄰和區域合作原則的重要性，

回顧中非共和國負有保護境內所有人不受滅絕種族、戰爭罪、族裔清洗和危害人類罪危害的首要責任，

關切地注意到中非共和國的安全局勢雖然有所改善，但仍然很脆弱，因為仍有武裝團體和其他武裝搗亂分子，暴力行為持續不斷，國家安全部隊缺乏能力，國家在中非共和國各地的權力有限，衝突的根源繼續存在，

強調中非共和國危機的任何持久解決辦法，包括有關政治進程，都應由中非共和國主導，並應優先注重通過開展一個讓所有社會、經濟、政治、宗教和族裔背景的男女民眾，包括因危機出走的人參與的包容進程，實現中非共和國人民的和解，

促請中非共和國當局迅速採取透明和包容各方的措施，在中非共和國實現穩定與和解，包括採取具體步驟在中非共和國全境切實恢復國家的權力；在全國各地恢復執法機構和刑事司法系統，包括監獄系統，以消除有罪不罰現象；通過適當的安全部門改革進程，加快改革中非共和國武裝部隊和國內安全部隊，以建立多族裔和專業的共和國安全部隊；切實開展包容各方的武裝團體（包括以前與之有關聯的兒童）的解除武裝、復員、重返社會和遣返工作（復員遣返方案）；建立運行良好的公共財政管理，以支付國家運作的費用，執行早期恢復計劃，重振經濟，

鼓勵中非共和國當局與聯合國中非共和國多層面綜合穩定團（中非穩定團）和歐洲聯盟中非共和國培訓團（歐盟中非培訓團）協作，在挑選合格的復員人員編入國家安全和國防部隊的過程中，為武裝團體成員，無論是反砍刀組織成員還是前塞雷卡成員，提供平等的機會，並確保所有省份的中非共和國武裝部隊士兵都有平等機會進行登記和接受簡化核查，

着重指出必須在中非共和國重建多族裔和專業的共和國國家軍隊，在這方面確認歐盟中非培訓團開展的工作，並歡迎中部非洲經濟和貨幣（中非經貨共同體）成員國打算為支持中非共和國當局並與歐洲聯盟培訓團協作，協助培訓國家安全和國防部隊，

促請中非共和國當局確保不讓違反相關國際法的人，包括侵害婦女和兒童的人加入中非共和國安全和武裝部隊，

歡迎秘書長承諾對性剝削和性虐待行為嚴格執行零容忍政策，嚴重關切有大量關於中非共和國境內維和人員實施性剝削和性虐待的指控，強調部隊和警察派遣國及中非穩定團迫切需要以可信和透明的

方式迅速調查這些案件，追究有這些刑事犯罪或不當行為的人的責任，還強調指出，需要防止這種剝削和虐待行為，改進處理這些指控的方式，

歡迎秘書長2016年9月29日根據第2301（2016）號決議提交報告（S/2016/824），

又歡迎第2127（2013）號決議所設、經第2134（2014）號決議擴大、並根據第2262（2016）號決議延長任期的中非共和國問題專家小組提交的中期情況通報和最後報告（S/2016/1032），並注意到專家小組的建議，

強烈譴責中非共和國境內持續不斷的暴力和不穩定、威脅使用暴力、侵犯踐踏人權和違反國際人道主義法，包括侵害婦女和兒童；襲擊聯合國維和人員、國際部隊和人道主義人員；武裝團體一直不斷在班古內外進行挑釁和報復；武裝分子不讓人道主義物資和人員通行，繼續對平民面臨的嚴峻人道主義局勢產生不利影響，阻礙將人道主義援助物資運送到弱勢民眾手裏，

強調迫切需要在中非共和國終止有罪不罰的局面，追究有這類行為的人的責任，其中有些行為可能構成中非共和國已加入的《國際刑事法院羅馬規約》規定的罪行，在這方面注意到國際刑事法院檢察官應國家當局的請求於2014年9月24日立案調查2012年以來的指控罪行，歡迎中非共和國當局目前就此提供合作，

強調必須建立一個有效的國家司法體系，將違反國際人道主義法和侵犯或踐踏人權的人繩之以法，着重指出需要加強國家問責機制，包括進一步執行2014年8月7日關於臨時緊急措施的備忘錄以及

2015年6月頒佈的關於設立全國特別刑事法庭的法律，以調查和起訴在中非共和國境內犯下的嚴重罪行，回顧國際社會繼續為中非共和國當局開展的這一工作提供支持的重要性，

強調那些支持破壞中非共和國和平、穩定或安全、威脅或阻礙政治穩定與和解進程、攻擊平民和襲擊維和人員的人或支持這些行為的人，可能符合本決議所述制裁的指認標準，

表示關切非法販運、買賣、開採和走私包括黃金、鑽石和野生動物在內的自然資源對中非共和國的經濟和發展產生不利影響，繼續威脅該國的和平與穩定，

注意到金伯利進程關於恢復中非共和國毛坯鑽石的出口的行政決定、該決定附件中的業務框架和金伯利進程監測小組開展的工作，確認中非共和國當局和金伯利進程作出非凡努力，通過預先設立“守規區”以負責任的方式逐步讓中非共和國重新融入全球鑽石貿易，

關切地注意到專家小組在最後報告中得出結論認為，上帝抵抗軍（上帝軍）仍然活躍在中非共和國境內，已與其他武裝團體建立聯繫，並正在通過開採和買賣包括黃金、鑽石和被盜獵野生動物在內的自然資源創收，

還關切地注意到該區域目前有跨國犯罪活動，強調中非共和國的局勢有可能為更多的跨國犯罪活動，例如武器販運和使用僱傭軍，提供有利條件，並有可能滋生激進網絡，

在這方面確認安理會規定的軍火禁運可以大大有助於在中非共和國及其所在區域打擊武器和相關物資的非法轉讓，幫助衝突後建設和平、復員遣返方案和安全部門改革工作，回顧第2117(2013)、2127

(2013)、2220(2015)和2262(2016)號決議，表示嚴重關注非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用小武器和輕武器以及使用此類武器危害受武裝衝突影響的平民，威脅到中非共和國的和平與穩定，

重申所有會員國都必須充分執行第2127(2013)、2134(2014)、2196(2015)、2262(2016)號決議以及本決議規定的措施，包括它們有義務對第2127(2013)號決議所設制裁委員會指認的個人和實體實行定向制裁，

指出切實執行制裁制度非常重要，包括鄰近國家以及區域和次區域組織可在這方面發揮關鍵作用，鼓勵努力在制裁制度涉及的所有方面進一步加強合作和執行力度，

關切地注意到據說受制裁個人違反旅行禁令在該地區旅行，着重指出委員會可以認定那些蓄意協助受制裁者違反旅行禁令外出旅行的人或實體符合制裁指認標準，

歡迎制裁委員會主席和安全理事會主席通過與會員國、特別是該區域各國接觸，努力支持和加強第2262(2016)號決議規定措施的執行工作，並為此欣見委員會主席和成員2016年5月前往中非共和國，

歡迎2016年11月在布魯塞爾舉行的國際支持會議的成果和會上宣佈的認捐，鼓勵會員國迅速兌付這些認捐，並鼓勵在定於2017年2月在亞的斯亞貝巴舉行的非洲聯盟聲援中非共和國大會上進一步認捐，

認定中非共和國局勢繼續對該區域和國際社會的和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

## 武器禁運

1. 決定，從現在至2018年1月31日，所有會員國應繼續採取必要措施，阻止從本國境內或通過本國領土或由其國民或利用懸掛其國旗的船隻或飛機，直接或間接向中非共和國供應、出售或轉讓任何類別軍火或相關軍用物資，包括武器和彈藥、軍用車輛和裝備、準軍事裝備及上述物項的備件，以及與軍事活動有關的或與提供、維修或使用任何軍火和相關軍用物資有關的技術援助、培訓、財政及其他援助，包括提供武裝僱傭軍人員（無論其是否來自本國境內），並決定這一措施不適用於下列情況：

（a）專為支助部署在中非共和國的中非穩定團、非洲聯盟區域特混部隊（非盟特混部隊）、歐洲聯盟特派團和法國部隊提供的或供其使用的物資；

（b）經提前通知委員會，協同中非穩定團向中非共和國安全部隊、包括國家文職執法機構供應的、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的非致命性裝備和提供援助，包括業務和非業務培訓，並請中非穩定團在向安理會提交的定期報告中報告這一豁免對安全部門改革的促進作用；

（c）事先由委員會核准，為了與中非穩定團合作加強共同邊境地區的安全而由乍得或蘇丹部隊帶入中非共和國並僅供中非共和國、乍得和蘇丹2011年5月23日在喀土穆組建的三方部隊在國際巡邏中使用的物資；

（d）委員會事先批准的、專供人道主義或防護之用的非致命軍



事裝備物資，以及相關的技術援助或訓練；

(e) 聯合國人員、新聞媒體代表以及人道主義工作者和發展工作者及有關人員臨時出口到中非共和國、僅供其個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

(f) 經提前通知委員會，只供在桑加河三國保護區進行國際巡邏以防止偷獵、販運象牙和武器以及其他違反中非共和國國家法律或中非共和國的國際法律義務的行為而使用的小武器和其他相關裝備；

(g) 事先由委員會核准，向中非共和國安全部隊、包括國家文職執法機構提供、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的軍火及其他相關致命性裝備；或

(h) 經委員會事先批准出售或供應的武器和相關物資、或提供的援助或人員；

2. 決定授權所有會員國並決定所有會員國在發現本決議第1段禁止的物項時，沒收、登記並處置（例如銷毀、使其無法使用、儲存或移交給原產國或目的地國以外的其他國家處置）本決議第1段禁止供應、銷售、轉讓或出口的物項，還決定所有會員國都應配合這些努力；

3. 再次促請中非共和國當局在中非穩定團和國際夥伴的協助下，處理中非共和國境內非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用小武器和輕武器的問題，確保收繳和/或銷毀多餘、被沒收、無標識或非法持有的武器和彈藥，還強調必須將這些事項列入安全部門改革和復員遣返方案；

4. 大力鼓勵中非共和國當局在中非穩定團、聯合國地雷行動處

（地雷行動處）和其他國際夥伴的支持下加強其能力，根據國際最佳做法和準則儲存和管理其擁有的武器和彈藥，包括從中非穩定團庫存中收取的武器和彈藥，同時確保對接收這些武器和彈藥的中非共和國武裝部隊和內政部部隊進行充分訓練和審查；

### 旅行禁令

5. 決定，從現在至2018年1月31日，所有會員國均應繼續採取必要措施，防止委員會指認的個人在本國入境或過境，但本段的規定絕不強制一國拒絕本國國民入境，促請中非共和國政府加強同其他國家在這方面的合作和信息分享；

6. 鼓勵會員國酌情並按照國內法及適用的國際法律文書和框架文件，要求在其境內營運的航空公司將旅客信息預報提供給國家主管部門，以發現從本國領土出發的被委員會指認的人或試圖通過乘坐民航飛機入境或過境的被委員會指認的人；

7. 還鼓勵會員國酌情並依照國內法和國際義務向委員會報告這些人將從其領土出發，或企圖入境或過境的情況，並將這一信息與這些人的居住國或國籍國分享；

8. 敦促中非共和國當局在採取上文第5段規定的措施時，根據國內法和慣例，儘快不讓虛假、偽造、被竊、丟失的護照和其他旅行證件以及失效的外交護照繼續使用，並通過國際刑警組織的數據庫與其他會員國分享這些證件的信息；

9. 鼓勵會員國在獲得委員會指認的要列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告的人的照片和其他生物鑒別信息時，根據本國的立法進行提交；

10. 決定，上文第5段所述措施不適用於下列情況：

(a) 如果委員會逐案認定此類旅行從人道主義需求，包括宗教義務角度來看有正當的理由；

(b) 必須為履行司法程序入境或過境；

(c) 經委員會逐案審查認定，給予豁免會有助於實現在中非共和國促成和平與民族和解以及該區域實現穩定的目標；

11. 強調違反旅行禁令的行為可能破壞中非共和國的和平、穩定或安全，指出委員會可以認定那些蓄意協助列入名單者違反旅行禁令外出旅行的人符合本決議規定的指認標準，促請所有各方和所有會員國就執行旅行禁令事宜與委員會及專家小組合作；

#### 資產凍結

12. 決定，從現在至2018年1月31日，所有會員國均應繼續毫不拖延地凍結其境內由委員會指認的個人或實體，或代表它們或按它們指示行事的個人或團體或由它們擁有或控制的實體，直接或間接擁有或控制的資金、其他金融資產和經濟資源，還決定所有會員國均應繼續確保本國國民或本國境內任何個人或實體均不向委員會指認的個人或實體或為了讓這些個人或實體受益，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

13. 決定，上文第12段規定的措施不適用於相關會員國認定的下列資金、其他金融資產和經濟資源：

(a) 為基本開支所必需，包括用於支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費及公用事業費，或完全用於支付與提供國

家法律規定的法律服務有關的合理專業服務費和償付由此引起的相關費用，或國家法律規定的為慣常置存或保管凍結資金、其他金融資產和經濟資源所應收取的規費或服務費，但相關國家須先把酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在接到此通知後五個工作日內未作出反對的決定；

(b) 為非常開支所必需，但條件是相關國家或會員國已將這一認定通知委員會並已獲得委員會批准；

(c) 屬於司法、行政或仲裁留置或裁決之標的，如屬此種情況，則這些資金、其他金融資產和經濟資源可用於執行留置或裁決，但該項留置或裁決須在本決議通過之日前已作出，受益者不是委員會指認的人或實體，且相關國家或會員國已就此通知委員會；

14. 決定，會員國可允許在已依照上文第12段規定凍結的賬戶中存入這些賬戶的利息或其他收益，或根據這些賬戶在受本決議各項規定制約之前訂立的合同、協定或義務應該收取的付款，但任何此種利息、其他收益和付款仍須受這些規定的制約並予以凍結；

15. 決定，上文第12段中的措施不應妨礙被指認的個人或實體根據其在被列名前簽訂的合同支付應該支付的款項，條件是相關國家已認定該項付款不是直接或間接付給根據上文第12段指認的人或實體；且相關國家已在批准前提前十個工作日，將其進行支付或接受付款或酌情為此目的批准解凍資金、其他金融資產或經濟資源的意向，通知了委員會；

#### 指認標準

16. 決定，第5和12段中的措施應適用於委員會指認的參與破壞中

非共和國和平、穩定或安全的行為或支持這些行為的個人或實體，包括威脅或阻礙政治過渡進程或穩定與和解進程的行為或助長暴力的行為；

17. 為此還決定上文第5和12段所述措施也適用於委員會指認的有下述行為的個人和實體：

(a) 違反第2127 (2013) 號決議第54段規定並經本決議第1段延長的武器禁運，或直接或間接為中非共和國境內的武裝團體或犯罪網絡供應、出售或轉讓或接收武器或任何相關物資，或與中非共和國境內的武裝團體或犯罪網絡的暴力活動相關的技術諮詢、培訓或援助，包括籌資和財務援助；

(b) 參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內違反有關的國際人權法或國際人道主義法的行為，或侵犯或踐踏人權的行為，包括攻擊平民、出於族裔或宗教原因發動襲擊、襲擊學校和醫院、綁架和強迫流離失所；

(c) 參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內性暴力和基於性別暴力的行為；

(d) 在中非共和國武裝衝突中違反有關國際法招募或使用兒童；

(e) 以非法開採或買賣中非共和國境內或來自中非共和國的自然資源（包括鑽石、黃金、野生動物及野生動物產品）的方式，為武裝團體或犯罪網絡提供支助；

(f) 阻礙向中非共和國運送人道主義援助物資，或阻礙在中非共和國境內獲取和分發人道主義援助物資；

(g) 參與籌劃、指揮、贊助或發動針對聯合國特派團或派駐的國際安全部隊，包括中非穩定團、歐洲聯盟特派團和為其提供支助的法國部隊的襲擊；

(h) 擔任委員會根據第2134(2014)號決議第36或37段、第2196(2015)號決議第11或12段、第2262(2016)號決議第12或13段或本決議指認的實體的領導人，或向委員會根據第2134(2014)號決議第36或37段、第2196(2015)號決議第11或12段、第2262(2016)號決議第12或13段或本決議指認的個人或實體、或由被指認的個人或實體擁有或控制的實體提供協助，或以其名義或按其指示行事；

18. 歡迎大湖區問題國際會議成員國採取措施執行2010年《盧薩卡宣言》核可的打擊非法開採自然資源的區域倡議，包括推動經濟行為體採用經合組織《關於來自受衝突影響和高風險地區的礦產品負責任供應鏈的盡職調查準則》等盡職調查框架，並鼓勵所有國家，特別是該區域各國，繼續提高對盡職調查導則的認識；

#### 制裁委員會

19. 決定制裁委員會的任務規定應適用於第2127(2013)號決議第54和55段和第2134(2014)號決議第30和32段規定的、經本決議延長的措施；

20. 強調必須在必要時與有關會員國和國際、區域和次區域組織，特別是鄰國和區域各國定期協商，以全面執行這一決議延長的各項措施，為此鼓勵委員會考慮在適當可行時由主席和/或委員會成員訪問某些國家；

21. 鼓勵所有會員國，特別是鄰國和中部非洲國家經濟共同體（中非經共體）和中部非洲經濟和貨幣共同體（中非經貨共同體）成員國按照本決議第1段利用預先通知和豁免程序，交還屬於中非共和國武裝部隊的各類武器和相關材料，或提供與中非共和國國家安全和國防部隊軍事活動有關的技術援助、培訓或其他援助，並在這方面請專家小組根據該決議執行部分第28（b）段提供必要的援助；

22. 請委員會查明可能未遵守上文第1、2、5和12段規定的措施的情況，確定處理每種情況的適當辦法，並請主席在依照下文第37段定期提交給安理會的報告中，報告委員會就這個問題開展工作的進展；

23. 確認金伯利進程決定中非共和國可以恢復按金伯利進程規定的條件設立的“守規區”出產的毛坯鑽石的買賣，注意到金伯利進程打算不斷向安全理事會、委員會及其專家小組和中非穩定團通報它的決定，請金伯利進程監測小組主席定期向委員會報告中非共和國金伯利進程監測工作組開展工作的最新情況，包括就指定的“守規區”做出的決定和就中非共和國持有的毛坯鑽石存貨的買賣做出的決定；

24. 呼籲該區域貿易中心和各國提高警惕，支持中非共和國當局努力恢復合法貿易和受益於該國的自然資源；讚揚中非共和國採取特別措施，加強守規區出產鑽石的可追蹤性，做到鑽石不讓使武裝團體受益或不被用來破壞中非共和國的穩定；

25. 鼓勵金伯利進程與中非共和國當局合作並與專家小組協商，解決鑽石存貨問題；

#### 專家小組

26. 表示全力支持根據第 2127（2013）號決議第 59 段設立的中非

共和國問題專家小組；

27. 決定把專家小組的任期延長至2018年2月28日，表示打算至遲於2018年1月31日審查任務規定，並就進一步延長採取適當行動，請秘書長儘快採取必要的行政措施來支持小組的行動；

28. 決定專家小組的任務包括以下各項工作：

(a) 協助委員會完成本決議規定的任務，

(b) 收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於本決議所定措施執行情況的信息，尤其是不遵守規定事件，包括應會員國請求，幫助提供能力建設援助；

(c) 在與委員會協商後，至遲於2017年7月30日向安全理事會提交中期報告，並至遲於2017年12月31日提交最後報告，說明第2127（2013）號決議第54和55段和第2134（2014）號決議第30和32段規定的、經本決議第1、2、5和12段延長的措施的執行情況；

(d) 向委員會通報最新進展，特別是在緊急情況下，或在小組認為必要時；

(e) 協助委員會完善和更新委員會根據上文第16和17段延期的標準指認的個人和實體的名單中的信息，包括提供生物鑒別信息和公開公佈的列名理由簡述的增列信息；

(f) 通過以下方式協助委員會：提供滿足上文第16和17段指認標準的個人和實體的信息，包括在獲得此類信息時向委員會上報，並在小組的正式書面報告中列入可能被指認者的名字、有關識別信息和關於個人或實體為何符合上文第16和17段的指認標準的信息；



(g) 與中非共和國金伯利進程監測小組合作，以支持恢復中非共和國毛坯鑽石的出口，向委員會報告恢復貿易是否破壞中非共和國的穩定或是否讓武裝團體受益；

29. 請秘書處在2017年5月30日之前與歐盟培訓團和其他活躍在國家安全部門改革領域的合作夥伴協作下，並與中非共和國當局協商下，向安全理事會提供擬定基準的備選方案，以根據國家安全部門改革領域的進展情況，包括中非共和國武裝部隊和國內安全部隊及其需要，評估武器禁運的措施，並提供補充信息，介紹專家小組關於可在中非穩定團內部由安全理事會設立武器禁運工作組的建議，包括工作組的組成、任務、運作、所需資源和對中非穩定團執行任務的影響，並論述其他聯合國維和特派團以往的相同經驗；

30. 促請專家小組在安全理事會設立的其他專家小組或專家組執行任務的過程中與它們積極合作；

31. 表示尤其關切非法販運網絡據說繼續為中非共和國境內的武裝團體提供資金和物資，鼓勵專家小組在執行任務的過程中特別注意對這些網絡進行分析；

32. 敦促中非共和國、臨近國家和大湖區問題國際會議的其他成員國開展區域合作，調查和打擊非法開採和走私包括黃金和鑽石在內的自然資源以及偷獵和販運野生動物的區域犯罪網絡和武裝團體；

33. 敦促所有各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織同專家小組合作，保障小組成員的安全；

34. 還敦促所有會員國和聯合國所有相關機構為了讓專家小組執行任務，確保它能不受阻礙地接觸人員、查閱文件和進出場地；

35.請秘書長負責兒童與武裝衝突問題特別代表和負責衝突中性暴力問題特別代表繼續根據第1960（2010）號決議第7段和第1998（2011）號決議第9段，同委員會分享相關信息；

#### 報告和審查

36.籲請所有國家，特別是該區域各國和被指認的個人和實體的所在國，積極落實本決議中的措施，定期向委員會報告它們已採取哪些行動來執行第2127（2013）號決議第54和55段和第2134（2014）號決議第30和32段規定的、經本決議第1、2、5和12段延長的措施；

37.請委員會通過委員會主席至少每年一次向安理會口頭報告委員會的總體工作情況，包括酌情與秘書長中非共和國問題特別代表一道報告中非共和國的局勢，鼓勵委員會主席定期向所有感興趣的會員國通報情況；

38.申明安理會將不斷審查中非共和國局勢，並準備審查本決議中的各項措施是否得當，包括視中非共和國實現穩定的進展和遵守本決議規定的情況，隨時根據需要另外採取措施，來加強這些措施，或修改、暫停或解除這些措施；

39.決定繼續積極處理此案。

## Resolution 2339 (2017)

**Adopted by the Security Council at its 7872nd meeting, on  
27 January 2017**

*The Security Council,*

*Recalling* its previous resolutions and statements on the Central African Republic (CAR), in particular resolutions 2121 (2013), 2127 (2013), 2134 (2014), 2149 (2014), 2181 (2014), 2196 (2015), 2212 (2015), 2217 (2015), 2262 (2016), 2264 (2016), 2281 (2016), 2301 (2016) as well as resolution 2272 (2016), and the Statements of its President of 18 December 2014 (S/PRST/2014/28), 20 October 2015 (S/PRST/2015/17), and 16 November 2016 (S/PRST/2016/17),

*Reaffirming* its strong commitment to the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of the CAR, and recalling the importance of the principles of non-interference, good-neighbourliness and regional cooperation,

*Recalling* that the CAR bears the primary responsibility to protect all populations within its territory from genocide, war crimes, ethnic cleansing and crimes against humanity,

*Noting with concern* that while improving, the security situation in the CAR remains fragile, due to the continued presence of armed groups and other armed spoilers, as well as the ongoing violence, the lack of capacity of the national security forces, the limited authority of the State over all of the CAR territory, and the persistence of the root causes of the conflict,

*Emphasizing* that any sustainable solution to the crisis in the CAR should be CAR-owned, including the political process, and should prioritize reconciliation of the Central African people, through an inclusive process that involves men and women of all social, economic, political, religious and ethnic backgrounds, including, those displaced by the crisis,

*Calling upon* the CAR authorities to urgently implement transparent and inclusive measures that allow for stabilization and reconciliation in the CAR, including to take concrete steps to restore the effective authority of the State over all of the territory of the CAR; to fight impunity by restoring administration of the judiciary and the criminal justice system, including the penitentiary system, throughout the country; to speed up the reform of the CAR Armed Forces (FACA)

and internal security forces in order to put in place multi-ethnic, professional, and republican security services through appropriate security sector reform processes; to carry out the inclusive and effective disarmament, demobilization, reintegration and repatriation (DDRR) of armed groups, including children formerly associated with them; and to establish a functioning public financial management in order to meet the expenses related to the functioning of the State, implement early recovery plans, and revitalize the economy,

*Encouraging* the CAR authorities, in collaboration with the United Nations Multidimensional Integrated Mission in the CAR (MINUSCA) and the European Union Training Mission in the CAR (EUTM-RCA), to provide equal opportunities for members of armed groups, whether anti-Balaka or ex-Séléka, in the process of selecting eligible demobilized members to integrate into the national security and defence forces, and to ensure that FACA soldiers of all prefectures enjoy equal access to the registration and simplified verification process,

*Underlining* the importance of rebuilding a multi-ethnic, republican and professional national army in the CAR, recognizing in this regard the work carried out by the EUTM-RCA and welcoming the intention of Member States of the Central Africa Economic and Monetary Community (CEMAC) to contribute to the training of the national security and defence forces in support of the CAR authorities and in coordination with EUTM,

*Calling upon* the CAR authorities to ensure that perpetrators of violations of applicable international law, including those committed against children and women, are excluded from the CAR security and armed forces,

*Welcoming* the commitment of the Secretary-General to enforce strictly his zero-tolerance policy on sexual exploitation and abuse, expressing grave concern over numerous allegations of sexual exploitation and abuse reportedly committed by peacekeepers in the CAR, stressing the urgent need for troop- and police-contributing countries and MINUSCA to promptly investigate those cases in a credible and transparent manner and to hold accountable those responsible for such criminal offenses or misconduct, and further stressing the need to prevent such exploitation and abuse and to improve how these allegations are addressed,

*Welcoming* the Secretary-General's Report of 29 September 2016 (S/2016/824) submitted pursuant to resolution 2301 (2016),

*Further welcoming* also the midterm update and the final report (S/2016/1032) of the Panel of Experts on the CAR established pursuant to resolution 2127 (2013), expanded by resolution 2134 (2014) and extended pursuant to resolution 2262 (2016), and taking note of the Panel of Experts' recommendations,

*Strongly condemning* the ongoing violence and instability in the CAR, and the threats of violence, human rights violations and abuses and international humanitarian law violations, including against women and children; the attacks against United Nations peacekeepers, international forces and humanitarian personnel; the continuous cycle of provocations and reprisals by armed groups, both inside and outside Bangui and denial of humanitarian access, committed by armed elements, which continue to adversely affect the dire humanitarian situation faced by the civilian population and to impede humanitarian access to vulnerable populations,

*Stressing* the urgent and imperative need to end impunity in the CAR and to bring to justice perpetrators of these acts, some of which may amount to crimes under the Rome Statute of the International Criminal Court (ICC), to which the CAR is a State party, noting in this regard the opening by the Prosecutor of the International Criminal Court on 24 September 2014 of an investigation following the request of the national authorities on alleged crimes committed since 2012 and welcoming the ongoing cooperation by the CAR authorities in this regard,

*Stressing* the importance of putting in place an effective national judicial system, underlining the need to bolster national accountability mechanisms, including through further implementation of the 7 August 2014 Memorandum of Understanding (MoU) on Urgent Temporary Measures, and the law promulgated in June 2015 to establish a national Special Criminal Court to investigate and prosecute serious crimes committed in the CAR, and recalling the importance of continuous support of the international community to this process pursued by the CAR authorities,

*Emphasizing* that those engaging in or providing support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR, threaten or impede the political stabilization and reconciliation process, target civilians and attack peacekeepers may meet criteria for designation under sanctions as stated in this resolution,

*Expressing concern* that illicit trafficking, trade, exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife has a negative impact in the economy and the development of the country, and that it continues to threaten the peace and stability of the CAR,

*Taking note* of the Kimberley Process (KP) Administrative Decision on Resumption of Exports of Rough Diamonds from the CAR, its annexed Operational Framework, and the work of the KP Monitoring Team for CAR and recognizing the extraordinary efforts of the CAR Authorities and the KP, to responsibly and progressively, through pre-established “compliant zones”, reintegrate the CAR into the global diamond trade,

*Noting with concern* the findings of the Panel of Experts’ final report that the Lord’s Resistance Army (LRA) remains active in the CAR, has established links to other armed groups and is generating revenues from the exploitation and trade of natural resources, including gold, diamonds and wildlife poaching,

*Further noting with concern* the ongoing transnational criminal activity in the region, emphasizing the risk of the situation in the CAR providing a conducive environment for further transnational criminal activities, such as those involving arms trafficking and the use of mercenaries as well as a potential breeding ground for radical networks,

*Acknowledging* in this respect the important contribution the Council-mandated arms embargo can make to countering the illicit transfer of arms and related materiel in the CAR and its region, and in supporting post-conflict peacebuilding, DDRR and SSR processes, recalling its resolutions 2117 (2013), 2127 (2013), 2220 (2015) and 2262 (2016) and expressing grave concern at the threat to peace and security in the CAR arising from the illicit transfer, destabilizing

accumulation and misuse of small arms and light weapons, and the use of such weapons against civilians affected by armed conflict,

*Reiterating* the importance of all Member States' full implementation of the measures set out in resolutions 2127 (2013), 2134 (2014), 2196 (2015), 2262 (2016) and this resolution, including the obligation to implement targeted sanctions against individuals and entities designated by the Sanctions Committee established pursuant to resolution 2127 (2013) (the Committee),

*Noting* the critical importance of effective implementation of the sanctions regime, including the key role that neighbouring States, as well as regional and subregional organizations, can play in this regard and encouraging efforts to further enhance cooperation and implementation of the sanctions regime in all its aspects,

*Noting with concern* the reports that sanctioned individuals are travelling in the region in violation of the travel ban, and underlining that individuals or entities who knowingly facilitate the travel of a sanctioned individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria for sanctions,

*Welcoming* efforts by the Chair of the Committee and the President of the Security Council to support and strengthen the implementation of the measures imposed pursuant to resolution 2262 (2016) through engagement with Member States, especially regional States, and welcoming in this regard the travel by the Chair and Committee members to the CAR in May 2016,

*Welcoming* the outcome of the international support conference held in Brussels in November 2016 and the pledges announced during this conference, encouraging Member States to swiftly disburse these pledges, and encourages further mobilization at the African Union Solidarity Conference for the CAR to be held in Addis Ababa in February 2017,

*Determining* that the situation in the CAR continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

*Acting* under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

#### **Arms embargo**

1. *Decides* that, until 31 January 2018, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to the CAR, from or through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned, and technical assistance, training, financial or other assistance, related to military activities or the provision, maintenance or use of any arms and related materiel, including the provision of armed mercenary personnel whether or not originating in their territories, and decides further that this measure shall not apply to:

(a) Supplies intended solely for the support of or use by MINUSCA, the African Union-Regional Task Force (AU-RTF), and the European Union Missions and French Forces deployed in the CAR;

(b) Supplies of non-lethal equipment and provision of assistance, including operational and non-operational training to the CAR security forces, including State civilian law enforcement institutions, intended solely for support of or use in the CAR process of Security Sector Reform (SSR), in coordination with MINUSCA, and as notified in advance to the Committee, and requests MINUSCA to report on the contribution to SSR of this exemption, as part of its regular reports to the Council;

(c) Supplies brought into the CAR by Chadian or Sudanese forces solely for their use in international patrols of the tripartite force established on 23 May 2011 in Khartoum by the CAR, Chad and Sudan, to enhance security in the common border areas, in cooperation with MINUSCA, as approved in advance by the Committee;

(d) Supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance or training, as approved in advance by the Committee;

(e) Protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to the CAR by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;

(f) Supplies of small arms and other related equipment intended solely for use in international patrols providing security in the Sangha River Tri-national Protected Area to defend against poaching, smuggling of ivory and arms, and other activities contrary to the national laws of the CAR or the CAR's international legal obligations, as notified in advance to the Committee;

(g) Supplies of arms and other related lethal equipment to the CAR security forces, including State civilian law enforcement institutions, intended solely for support of or use in the CAR process of SSR, as approved in advance by the Committee; or

(h) Other sales or supply of arms and related materiel, or provision of assistance or personnel, as approved in advance by the Committee;

2. *Decides* to authorize all Member States to, and that all Member States shall, upon discovery of items prohibited by paragraph 1 of this resolution, seize, register and dispose (such as through destruction, rendering inoperable, storage or transferring to a State other than the originating or destination States for disposal) items the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by paragraph 1 of this resolution and decides further that all Member States shall cooperate in such efforts;

3. *Reiterates* its call upon the CAR authorities, with the assistance of MINUSCA and international partners, to address the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons in the CAR, and to ensure the collection and/or destruction of surplus, seized, unmarked, or illicitly held weapons and ammunition and further stresses the importance of incorporating such elements into SSR and DDR programmes;

4. *Strongly encourages* the CAR authorities to increase their capacity, with the support of MINUSCA, the United Nations Mine Action Service (UNMAS), and

other international partners, to store and manage weapons and ammunition in their possession, including those transferred from MINUSCA stocks, according to international best practices and norms, while ensuring that the FACA and interior forces units receiving such weapons and ammunition are fully trained and vetted;

#### **Travel ban**

5. *Decides* that, until 31 January 2018, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the entry into or transit through their territories of individuals designated by the Committee, provided that nothing in this paragraph shall oblige a State to refuse its own nationals entry into its territory, and calls upon the CAR Government to enhance cooperation and information sharing with other States in this regard;

6. *Encourages* Member States, as appropriate and in accordance with their domestic law and applicable international legal instruments and framework documents, to require that airlines operating in their territories provide advance passenger information to the appropriate national authorities in order to detect the departure from their territories, or attempted entry into or transit through their territories, by means of civil aircraft, of individuals designated by the Committee;

7. *Also encourages* Member States to report any such departures from their territories, or such attempted entry into or transit through their territories, of such individuals to the Committee, as well as sharing this information with the State of residence or nationality, as appropriate and in accordance with domestic law and international obligations;

8. *Urges* the CAR authorities, in their implementation of the measures set out in paragraph 5 above, to ensure that fraudulent, counterfeit, stolen, and lost passports and other travel documents, as well as invalidated diplomatic passports are removed from circulation, in accordance with domestic laws and practices, as soon as possible, and to share information on those documents with other Member States through the INTERPOL database;

9. *Encourages* Member States to submit, where available and in accordance with their national legislation, photographs and other biometric data of individuals designated by the Committee for inclusion in INTERPOL-United Nations Security Council Special Notices;

10. *Decides* that the measures imposed by paragraph 5 above shall not apply:

(a) Where the Committee determines on a case-by-case basis that such travel is justified on the grounds of humanitarian need, including religious obligation;

(b) Where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process;

(c) Where the Committee determines on a case-by-case basis that an exemption would further the objectives of peace and national reconciliation in the CAR and stability in the region;

11. *Emphasizes* that violations of the travel ban can undermine the peace, stability or security of the CAR, observes that individuals or entities who knowingly facilitate the travel of a listed individual in violation of the travel ban may be



determined by the Committee to have met the designation criteria provided for in this resolution and calls upon all parties and all Member States to cooperate with the Committee as well as the Panel of Experts on the implementation of the travel ban;

#### **Asset freeze**

12. *Decides* that all Member States shall, until 31 January 2018, continue to freeze without delay all funds, other financial assets and economic resources within their territories, which are owned or controlled, directly or indirectly, by the individuals or entities designated by the Committee, or by individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or by entities owned or controlled by them, and decides further that all Member States shall continue to ensure that any funds, financial assets or economic resources are prevented from being made available by their nationals or by any individuals or entities within their territories, to or for the benefit of the individuals or entities designated by the Committee;

13. *Decides* that the measures imposed by paragraph 12 above do not apply to funds, other financial assets or economic resources that have been determined by relevant Member States:

(a) To be necessary for basic expenses, including payment for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges or exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services in accordance with national laws, or fees or service charges, in accordance with national laws, for routine holding or maintenance of frozen funds, other financial assets and economic resources, after notification by the relevant State to the Committee of the intention to authorize, where appropriate, access to such funds, other financial assets or economic resources and in the absence of a negative decision by the Committee within five working days of such notification;

(b) To be necessary for extraordinary expenses, provided that such determination has been notified by the relevant State or Member States to the Committee and has been approved by the Committee; or

(c) To be the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, in which case the funds, other financial assets and economic resources may be used to satisfy that lien or judgment provided that the lien or judgment was entered into prior to the date of the present resolution, is not for the benefit of a person or entity designated by the Committee, and has been notified by the relevant State or Member States to the Committee;

14. *Decides* that Member States may permit the addition to the accounts frozen pursuant to the provisions of paragraph 12 above of interest or other earnings due on those accounts or payments due under contracts, agreements or obligations that arose prior to the date on which those accounts became subject to the provisions of this resolution, provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to these provisions and are frozen;

15. *Decides* that the measures in paragraph 12 above shall not prevent a designated person or entity from making payment due under a contract entered into prior to the listing of such a person or entity, provided that the relevant States have determined that the payment is not directly or indirectly received by a person or

entity designated pursuant to paragraph 12 above, and after notification by the relevant States to the Committee of the intention to make or receive such payments or to authorize, where appropriate, the unfreezing of funds, other financial assets or economic resources for this purpose, 10 working days prior to such authorization;

#### **Designation criteria**

16. *Decides* that the measures contained in paragraphs 5 and 12 shall apply to the individuals and entities designated by the Committee as engaging in or providing support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR, including acts that threaten or impede the stabilization and reconciliation process or that fuel violence;

17. *Further decides* in this regard that the measures contained in paragraphs 5 and 12 shall also apply to the individuals and entities designated by the Committee as:

(a) Acting in violation of the arms embargo established in paragraph 54 of resolution 2127 (2013) and extended by paragraph 1 of this resolution, or as having directly or indirectly supplied, sold, or transferred to armed groups or criminal networks in the CAR, or as having been the recipient of arms or any related materiel, or any technical advice, training, or assistance, including financing and financial assistance, related to violent activities of armed groups or criminal networks in the CAR;

(b) Involved in planning, directing, or committing acts that violate international human rights law or international humanitarian law, as applicable, or that constitute human rights abuses or violations, in the CAR, including, targeting of civilians, ethnic- or religious-based attacks, attacks on schools and hospitals, and abduction and forced displacement;

(c) Involved in planning, directing or committing acts involving sexual and gender-based violence in the CAR;

(d) Recruiting or using children in armed conflict in the CAR, in violation of applicable international law;

(e) Providing support for armed groups or criminal networks through the illicit exploitation or trade of natural resources, including diamonds, gold, wildlife as well as wildlife products in or from the CAR;

(f) Obstructing the delivery of humanitarian assistance to the CAR, or access to, or distribution of, humanitarian assistance in the CAR;

(g) Involved in planning, directing, sponsoring, or conducting attacks against UN missions or international security presences, including MINUSCA, the European Union Missions and French operations which support them;

(h) Being leaders of an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014), paragraphs 11 or 12 of resolution 2196 (2015), paragraphs 12 or 13 of resolution 2262 (2016) or this resolution, or having provided support to, or acted for or on behalf of, or at the direction of, an individual or an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014), paragraphs 11 or 12 of resolution 2196 (2015),

paragraphs 12 or 13 of resolution 2262 (2016) or this resolution, or an entity owned or controlled by a designated individual or entity;

18. *Welcomes* measures taken by Member States of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) to implement the Regional Initiative against Illegal Exploitation of Natural Resources as endorsed in the 2010 Lusaka Declaration, including promoting the use by economic actors of Due Diligence Frameworks such as the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas, and encourages all States, particularly those in the region, to continue to raise awareness of the due diligence guidelines;

#### **Sanctions Committee**

19. *Decides* that the mandate of the Committee shall apply with respect to the measures imposed in paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) extended by this resolution;

20. *Emphasizes* the importance of holding regular consultations with concerned Member States, international and regional and subregional organizations, as may be necessary, in particular neighbouring and regional States, in order to ensure full implementation of the measures renewed by this resolution, and in that regard encourages the Committee to consider, where and when appropriate, visits to selected countries by the Chair and/or Committee members;

21. *Encourages* all Member States, in particular neighbouring States and Member States of the Economic Community of the Central African States (ECCAS) and of the Central African Economic and Monetary Community (CEMAC) to utilize the advance notification and exemption procedures pursuant to paragraph 1 of this resolution to return arms and related materiel of all types belonging to the FACA, or to implement technical assistance, training or other assistance related to military activities by the Central African national security and defence forces, and in this regard requests the Panel of Experts to provide the necessary assistance as per paragraph 28 (b) of this resolution;

22. *Requests* the Committee to identify possible cases of non-compliance with the measures pursuant to paragraphs 1, 2, 5 and 12 above and to determine the appropriate course of action on each case, and requests the Chair, in regular reports to the Council pursuant to paragraph 37 below, to provide progress reports on the Committee's work on this issue;

23. *Recognizes* the KP's decision that the CAR may resume trade in rough diamonds from "compliant zones" established under conditions set forth by the KP, notes that the KP intends to keep the Security Council, the Committee and its Panel of Experts, and MINUSCA informed of its decisions and, requests the KP Chair of the Working Group on Monitoring to periodically update the Committee on the work of the KP CAR Monitoring Team, including any decisions on areas designated as "compliant zones" and decisions related to the trade of the stockpiles of rough diamonds held in the CAR;

24. *Calls for* enhanced vigilance from trading centres and States in the region to support the CAR authorities' efforts to re-establish legitimate trade and benefit from its natural resources; and commends the CAR for taking special

measures to enhance traceability of diamonds from compliant zones so that diamonds are not used for the benefit of armed groups or to destabilize the CAR;

25. *Encourages* the KP to resolve the issue of the diamond stockpiles in cooperation with the CAR authorities and in consultation with the Panel of Experts;

#### **Panel of Experts**

26. *Expresses* its full support for the Panel of Experts on the Central African Republic established pursuant to paragraph 59 of resolution 2127 (2013);

27. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts until 28 February 2018, expresses its intent to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than 31 January 2018 and requests the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to support its action;

28. *Decides* that the mandate of the Panel of Experts shall include the following tasks, to:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in this resolution;

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the measures decided in this resolution, in particular incidents of non-compliance, including to facilitate, upon request by Member States, assistance on capacity-building;

(c) Provide to the Security Council, after discussion with the Committee, a midterm report no later than 30 July 2017, and a final report by 31 December 2017, on the implementation of the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 5 and 12 of this resolution;

(d) Submit progress updates to the Committee, especially in situations of urgency, or as the Panel deems necessary;

(e) Assist the Committee in refining and updating information on the list of individuals and entities designated by the Committee pursuant to the criteria renewed by paragraphs 16 and 17 above including through the provision of biometric information and additional information for the publicly available narrative summary of reasons for listing;

(f) Assist the Committee by providing information regarding individuals and entities that may meet the designation criteria in paragraphs 16 and 17 above, including by reporting such information to the Committee, as it becomes available, and to include in its formal written reports, the names of potential designees, appropriate identifying information, and relevant information regarding why the individual or entity may meet the designation criteria in paragraphs 16 and 17 above;

(g) Cooperate with the KP CAR Monitoring Team to support the resumption of exports of rough diamonds from the CAR and report to the Committee if the resumption of trade is destabilizing the CAR or benefiting armed groups;

29. *Requests* the Secretariat to provide to the Security Council, by 30 May 2017, options for the elaboration of benchmarks, in coordination with EUTM and other active partners in the field of SSR and in consultation with the CAR Authorities, to assess the arms embargo measures according to the progress of the SSR, including FACA and Internal Security Forces and their needs, as well as additional information on the Panel of Experts' recommended arms embargo working group to be potentially established within MINUSCA by the Security Council, including on the composition, tasks, functioning, resource requirements and implication with regards the implementation of MINUSCA's mandate, of such a working group, with reference to previous similar experiences in other UN Peacekeeping Missions;

30. *Calls upon* the Panel of Experts to cooperate actively with other Panels or Groups of Experts established by the Security Council, as relevant to the implementation of their mandate;

31. *Expresses particular concern* about reports of illicit trafficking networks which continue to fund and supply armed groups in the CAR, and encourages the Panel, in the course of carrying out its mandate, to devote special attention to the analysis of such networks;

32. *Urges* the CAR, its neighbouring States and other Member States of the ICGLR to cooperate at the regional level to investigate and combat criminal networks and armed groups involved in the illegal exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife poaching and trafficking;

33. *Urges* all parties, and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of Experts and the safety of its members;

34. *Further urges* all Member States and all relevant United Nations bodies to ensure unhindered access, in particular to persons, documents and sites in order for the Panel of Experts to execute its mandate;

35. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative for Sexual Violence in Conflict to continue sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

#### **Reporting and review**

36. *Calls upon* all States, particularly those in the region and those in which designated individuals and entities designated are based, to actively implement the measures contained in this resolution and to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 5 and 12 of this resolution;

37. *Requests* the Committee to report orally, through its Chair, at least once per year to the Council, on the state of the overall work of the Committee, including alongside the Special Representative of the Secretary-General for the CAR on the situation in the CAR as appropriate, and encourages the Chair to hold regular briefings for all interested Member States;

38. *Affirms* that it shall keep the situation in the CAR under continuous review and that it shall be prepared to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening through additional measures, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of the progress achieved in the stabilization of the country and compliance with this resolution;

39. *Decides* to remain actively seized of the matter.

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

透過行政長官二零一七年三月十四日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

第四職階勤雜人員謝家榮，自二零一七年一月二十三日；

第三職階勤雜人員梁平珍，自二零一七年二月二十八日；

第二職階勤雜人員何炳帶、姚何柳英、何麗春、樊觀連及黃万里，自二零一七年二月二十八日；

第二職階勤雜人員梅七女，自二零一七年三月九日。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第二職階一等行政技術助理員陳達峰，自二零一七年二月二日；

第一職階一等行政技術助理員劉景峰，自二零一七年二月二日；

第三職階技術工人楊艷芳，自二零一七年二月二十八日；

第二職階技術工人袁麗娟，自二零一七年二月十三日；

第二職階技術工人呂嘉琪，自二零一七年二月二十八日；

第四職階勤雜人員鍾惠儀，自二零一七年二月二十八日；

第三職階勤雜人員李順康，自二零一七年二月二十一日；

第三職階勤雜人員梁順甜、李艷玲及吳燕娥，自二零一七年二月二十八日。

透過簽署人二零一七年三月十七日批示：

袁麗娟——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，續訂其在政府總部輔助部門擔任第二職階

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Março de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Che Ka Veng, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Leong Peng Chan, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Ho Peng Tai, Io Ho Lao Ieng, Ho Lai Chon, Fan Kun Lin e Wong Man Lei, auxiliares, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Mui Chat Noi, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 9 de Março de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Khan, Marco, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Lao Keng Fong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Ieong Im Fong, operária qualificada, 3.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Un Lai Kun, operária qualificada, 2.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2017;

Loi Ka Kei, operária qualificada, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Chong Vai I, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Lei Son Hong, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 21 de Fevereiro de 2017;

Leong Son Tim, Lei Im Leng e Ng In Ngo, auxiliares, 3.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da signatária, de 17 de Março de 2017:

Un Lai Kun — autorizada a continuidade do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções de operário qualificado, 2.º escalão, nos SASG, nos

技術工人之不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月二十六日起生效。

二零一七年四月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

### 保安司司長辦公室

#### 第 43/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、批准於司法警察局路氹分局大樓二樓的兩間拘留室220及221安裝及使用4支錄像監視系統鏡頭（編號為3404、3405、3406及3407）。

二、司法警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、使用許可期間為兩年，可續期。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知司法警察局。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 44/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第129/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局出入境事務廳總部大樓地面層採集指模櫃枱的4支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Março de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Abril de 2017. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 43/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a instalação e utilização de 4 câmaras de videovigilância (n.ºs: 3404, 3405, 3406 e 3407) nas salas de detenção n.ºs 220 e 221, localizadas no 2.º andar do Edifício da Delegação da Polícia Judiciária no COTAI.

2. A PJ é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo de uso é de dois anos, podendo o prazo ser renovável.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho à PJ.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 129/2015 sobre a utilização de 4 câmaras de videovigilância instaladas nos balcões de recolha de impressões digitais, no rés-do-chão da sede do Serviço de Migração, do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 45/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第132/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局出入境事務廳珠澳跨境工業區邊境站的4支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 46/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第133/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局海島警務廳橫琴澳門大學新校區分站的1支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 45/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 132/2015 relativo à utilização de 4 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 46/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 133/2015 relativo à utilização de 1 câmara de videovigilância instalada no posto policial do Departamento Policial das Ilhas do Corpo de Polícia de Segurança Pública instalações no Novo Campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin.



二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 47/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第78/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局情報廳監察暨記錄科的8支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

#### 第 48/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條第一、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見，現作出本批示。

一、對第103/2015號保安司司長批示安裝於治安警察局出入境事務廳內港客運碼頭邊境站的4支錄像監視系統鏡頭的使用許可，准予續期。

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 47/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 78/2015 relativo à utilização de 8 câmaras de videovigilância instaladas na Secção de Fiscalização e Registo do Comissariado de Assuntos Gerais do Departamento de Informação do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 48/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º, dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), depois de ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Renovo a autorização conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2015 relativo à utilização de 4 câmaras de videovigilância nas instalações do Posto Fronteiriço do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Interior do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示的許可期間為兩年，可續期，自第一款所指批示的許可期間屆滿日起計算。

二零一七年三月二十九日

保安司司長 黃少澤

### 嘉獎

澳門特別行政區政府保安司司長，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十一條所指的附件G以及第二百零一十五條的規定，對黃國松關務總長（編號03861）傑出的工作表現，予以嘉許。

黃國松關務總長（編號03861）於1986年1月3日加入當時的水警稽查隊任職警員，1996年2月16日起進入高級職程，並擔任內港稽查處處長助理，1997年2月至2015年4月期間，先後擔任機場稽查警司處處長、行動處處長、澳門特別行政區海關行動管理廳代廳長及海上監察廳廳長，2015年4月20日起出任澳門特別行政區助理海關關長一職至今。

黃國松助理海關關長克盡己任，協助海關關長和副關長有效履行法定職責，並與海關領導層同心協力，促進海關隊伍積極應對本澳管控範圍調整所帶來的各種挑戰，在強化執法成效和推進關務創新等方面取得了新的進展，充分展現出專業實幹和勇於承擔的良好領導素質。

基於黃國松關務總長在擔任助理海關關長期間，為促進澳門特別行政區海關的良好運作作出了卓越貢獻，現特藉黃助理海關關長即將榮休之際，謹向其予以公開嘉獎。

二零一七年四月六日

保安司司長 黃少澤

二零一七年四月五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. A autorização a que se refere o presente despacho produz efeitos pelo período de dois anos, renováveis, iniciando-se a respectiva contagem no termo da autorização concedida ao abrigo do despacho referido em 1.

29 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

### Louvor

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança, sublinhando o relevante desempenho do intendente alfandegário n.º 03861, Vong Kuok Chong, manda:

O intendente alfandegário n.º 03861, Vong Kuok Chong, ingressou como guarda na então Polícia Marítima e Fiscal no dia 3 de Janeiro de 1986 e na carreira superior no dia 16 de Fevereiro de 1996, nas funções de adjunto do chefe do Comissariado Fiscal do Porto Interior, assumindo sucessivamente, no período compreendido entre Fevereiro de 1997 e Abril de 2015, o cargo do chefe do Comissariado Fiscal do Aeroporto, chefe da Divisão Operacional, chefe substituto, do Departamento de Gestão Operacional, chefe do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega da RAEM, e desde 20 de Abril de 2015 até à presente data, o cargo de adjunto dos Serviços de Alfândega da RAEM.

Dedicando-se ao trabalho com espírito de sacrifício, coadjuvou ao longo dos anos o director-geral e o subdirector-geral dos Serviços de Alfândega no cumprimento das atribuições que lhes são conferidas pela lei e devotou total empenho à direcção dos Serviços de Alfândega, no propósito de vencer os diferentes desafios advindos do ajustamento de área marítima sob jurisdição da RAEM. Obteve bons os resultados no que respeita ao reforço da eficácia de execução da lei e da inovação dos trabalhos alfandegários, numa demonstração de elevado espírito de profissionalismo, de abnegação e de sentido de responsabilidade, o que caracteriza inegavelmente as suas qualidades de liderança.

Pela excelência e mérito dos atributos enunciados durante o desempenho do cargo do adjunto dos Serviços de Alfândega e aproximando-se o momento da sua aposentação, impõe-se reconhecer o notável e relevante valor dos serviços prestados aos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau pelo adjunto dos SA, intendente alfandegário Vong Kuok Chong, o que faço por via do presente público louvor.

6 de Abril de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 28/2017 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 28/2017

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門電力股份有限公司章程第十八條第四款和第三十條、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款，以及第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo dos dispostos no n.º 4 do artigo 18.º e artigo 30.º dos Estatutos da CEM — Companhia de Electricidade de Macau, S.A., nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

- 一、續任宋碧琪為澳門電力股份有限公司董事會成員。
- 二、其任期由該公司章程訂定。
- 三、執行上指職務的報酬由該公司股東大會選出之委員會按章程訂定。

1. É renovada a nomeação de Song Pek Kei, como membro do Conselho de Administração da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

2. O mandato da nomeação é fixado nos estatutos da sociedade.

3. A remuneração das funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão eleita pela assembleia geral da sociedade.

二零一七年三月三十日

30 de Março de 2017.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## 第 29/2017 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 29/2017

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門國際機場專營股份有限公司 (CAM) 公司章程第二十六條、三月二日第13/92/M號法令第二十二條及第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 26.º dos estatutos da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 Março, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、委任何敬豐為澳門國際機場專營股份有限公司 (CAM) 監事會主席。

1. É designado Ho Eric King Fung, como presidente do Conselho Fiscal da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.

二、執行上指職務的報酬由該公司股東大會按章程訂定。

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela assembleia geral da mesma sociedade.

二零一七年三月三十一日

31 de Março de 2017.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

二零一七年三月三十一日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 31 de Março de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

**審計署****COMISSARIADO DA AUDITORIA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自審計局局長於二零一七年三月二十七日的批示：

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 27 de Março de 2017:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改譚日明在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階為第三職階輕型車輛司機,薪俸點為170點,自二零一七年三月二十二日起生效。

Tam Iat Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2017.

摘錄自審計局局長於二零一七年三月二十九日的批示：

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 29 de Março de 2017:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改陳欣澈、張詠儀、鍾泳茵、夏家敏及黃偉達在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階一等高級技術員,薪俸點為510點,自二零一七年三月二十六日起生效。

Chan Ian Chit, Cheong Weng I, Chong Weng Ian, Ha Ka Man e Wong Wai Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Março de 2017.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改霍詩敏、楊超華、楊洪偉及盧嘉華在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款,晉階為第二職階一等高級技術員,薪俸點為510點,自二零一七年三月二十六日起生效。

Fok Si Man, Ieong Chio Wa, Ieong Hong Wai e Lou Ka Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Março de 2017.

二零一七年四月六日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 6 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**海關****SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自前副關長於二零一七年二月二十日所作的批示：

Por despacho do ex-subdirector-geral, de 20 de Fevereiro de 2017:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款,以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定,行政任用合同第七職階勤雜人員編號943010——布慕玲,因達擔任公職的年齡上限,自二零一七年四月十六日起終止當事人之職務而與本部門解除聯繫。

Pou Mou Leng Margarida, auxiliar n.º 943 010, 7.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento — cessa o exercício das suas funções, a partir de 16 de Abril de 2017, por ter atingido o limite de idade para o desempenho de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, ficando desvinculada com estes Serviços no mesmo dia.

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十一日所作的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2017:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十八條的規定, Antunes Mendonça Paula Cristina, 專業技術人員(法

Antunes Mendonça Paula Cristina — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como pessoal técnico especializado, área jurídica, n.º 160 010, índice 650,

律範疇) 編號160010, 薪俸點為650, 其個人勞動合同獲續期一年, 自二零一七年四月二十五日起生效。

二零一七年四月六日於海關

副關長 吳國慶

nos termos do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 25 de Abril de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Abril de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年三月二十九日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定, 徵用文化局編制內人員鄭覺良在本辦公室擔任第二職階首席顧問高級技術員, 自二零一七年五月四日起, 為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一七年三月三十一日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定, 本辦公室臨時委任第一職階二等翻譯員 Germano Maria Azedo Victal、趙浩明、余致文, 獲確定委任出任該職位, 自二零一七年三月三十日起生效。

摘錄自檢察長於二零一七年四月三日的批示：

鍾英祥——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定, 於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人, 獲晉級為第一職階首席技術員, 自二零一七年四月三日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年四月五日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定, 徵用地圖繪製暨地籍局編制內人員劉素芬在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員, 自二零一七年六月一日起, 為期一年。

呂振榮——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定, 以附註形式修改其在

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Março de 2017:

Cheang Koc Leong, do quadro do pessoal do Instituto Cultural — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 31 de Março de 2017:

Germano Maria Azedo Victal, Chio Hou Meng e U Chi Man, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 3 de Abril de 2017:

Chong Ieng Cheong, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 13/2017, II Série, de 29 de Março — ascende a técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Abril de 2017:

Lao Sou Fan, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2017.

Loi Chan Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos

本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月三日起晉階為第四職階重型車輛司機。

二零一七年四月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Abril de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年二月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政公職局第二職階一等翻譯員 *Eva Maria Van* 在本局擔任第一職階首席翻譯員之職務，為期一年，自二零一七年三月四日起生效。

周芷盈、張嘉寅、何國威及葉詩敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其等在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年三月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年三月二日作出的批示：

*Maria João Pestana Pereira de Oliveira*——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，在本局擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年十月二十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年三月九日作出的批示：

劉素瑩、李穎桐及黃艷芳——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其等在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年三月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款和第三款及第六條第一款的規定，張子開在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年五月十日起，續期一年。

二零一七年三月三十日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 27 de Fevereiro de 2017:

*Eva Maria Van*, intérprete-tradutora de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2017.

*Chao Chi Ieng, Cheong Ka Ian, Ho Kuok Wai e Ip Si Man* — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2017:

*Maria João Pestana Pereira de Oliveira*, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2017:

*Lao Sou Ieng, Lei Weng Tong e Wong Im Fong* — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Março de 2017.

Por despacho do director do Gabinete, de 13 de Março de 2017:

*Cheong Chi Hoi* — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2017.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Março de 2017. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 個人資料保護辦公室

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註方式修改伍漢強在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一七年三月十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年三月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款、第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，以附註方式修改本辦公室第二職階首席翻譯員郭邵文的行政任用合同之第二條款為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註方式修改胡筠希在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階主任翻譯員，薪俸點625點，自二零一七年三月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年四月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註方式修改尹樂在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一七年三月二十九日起生效。

二零一七年四月六日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Março de 2017:

Ng Hon Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2017.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Março de 2017:

Kuok Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como intérprete-tradutor principal, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, 6.<sup>o</sup>, n.º 2, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2017:

Vu Kuan Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para intérprete-tradutora chefe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Março de 2017.

Por despacho do signatário, de 5 de Abril de 2017:

Yin Le — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2) e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Março de 2017.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 6 de Abril de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

## 在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

## 批示摘錄

透過行政長官二零一七年三月十七日之批示：

林智綺——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款(一)項及第三款，以及第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條第一款及第三款的

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU  
EM TAIWAN

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2017:

Lam Chi I — cessa o exercício das funções de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de comissão eventual de serviço, e passa a exercer, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, as funções de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nesta Delegação, a partir de 20 de Março

規定，終止其原以臨時定期委任方式於本辦事處擔任第一職階首席技術輔導員之職務，重新以臨時定期委任方式於本辦事處擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期一年，自二零一七年三月二十日起生效。

二零一七年三月三十一日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後評核成績中及格的七名投考人，第二職階二等高級技術員(資訊範疇)林穎、葉家輝、高子毅、陳智恆、陳志豪、梁少明及黃啓明，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員(資訊範疇)。

二零一七年四月三日於行政公職局

局長 高炳坤

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年二月二十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局第二職階首席技術員馬天艾的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局第一職階一等高級技術員周文傑的行政任用合同

de 2017, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau) e 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan).

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 31 de Março de 2017. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2017:

Lam Weng, Ip Ka Fai, Kou Chi Ngai, Chan Chi Hang, Chan Chi Hou, Leong Sio Meng e Wong Kai Meng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7/2017, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2017:

Valentina Oane Marques Chon, técnica principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro de 2017.

Chao Man Kit, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimen-



以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年二月七日起生效。

按本局代局長於二零一七年二月二十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第三職階勤雜人員陳慧冰的行政任用合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點140，自二零一七年二月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林銳端在本局擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零一七年一月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林劍光在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一七年一月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，鄭達燊在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一七年一月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年二月二十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第四職階勤雜人員楊小蘭的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月九日起生效。

按本局副局長於二零一七年三月一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第七職階輕型車輛司機陸華及李維漢的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點260，自二零一七年一月十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第七職階勤雜人員梁仕嫻的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點200，自二零一七年一月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年三月六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員劉

to para o contrato administrativo de provimento de longa duração, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 24 de Fevereiro de 2017:

Chan Wai Peng, auxiliar, 3.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2017.

Lam Ioi Tun, técnico superior assessor, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2017.

Lam Kim Kuong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Janeiro de 2017.

Chiang Tat San, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Janeiro de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Fevereiro de 2017:

Ieong Sio Lan, auxiliar, 4.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 1 de Março de 2017:

Lok Wa e Lei Wai Hon, motoristas de ligeiros, 7.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Leong Si Han, auxiliar, 7.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2017:

Lau Kuok Tim, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais

國添在本局擔任資訊技術處處長的定期委任，自二零一七年六月二日起續期一年。

按本局代局長於二零一七年三月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第七職階勤雜人員何孝忠的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點200，自二零一七年三月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第六職階輕型車輛司機何兆麟的行政任用合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點240，自二零一七年三月六日起生效。

### 聲 明

本局第三職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé，以行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零一七年三月三十一日起失效。

特此聲明

Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira以個人勞動合同方式擔任法律專家之職務，自二零一七年二月八日以定期委任擔任本局國際及區際法律事務廳廳長之日起終止。

特此聲明。

二零一七年四月六日於法務局

局長 劉德學

### 身 份 證 明 局

#### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，鍾少銀在本局擔任第二職階勤雜人員職務之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，李正瑜在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務之長

um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Junho de 2017.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 10 de Março de 2017:

Ho Hao Chong, auxiliar, 7.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2017.

Ho Sio Lon, motorista de ligeiros, 6.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2017.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 31 de Março de 2017, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira cessou as funções como jurista, em regime de contrato individual de trabalho, a partir de 8 de Fevereiro de 2017, data em que começou a desempenhar funções, em comissão de serviço, de chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexe*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

#### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2017:

Chong Sio Ngan — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Lei Cheng U — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de

期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月十九日起生效。

二零一七年三月三十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## 印務局

### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一七年二月八日之批示：

鄭小任，行政公職局人員編制第一職階首席特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用該人員於本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年，由二零一七年四月一日起生效。

按照本人於二零一七年三月二十九日的批示：

本局第一職階二等技術輔導員譚燮文，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以附註形式修改合同第二及第三條款，有關合同獲續期一年，並轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年五月六日起生效。

二零一七年三月二十九日於印務局

局長 杜志文

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年三月二十四日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，吳偉濠碩士擔任管理規劃處處長的定期委任獲續任一年，自二零一七年四月二十日起生效。

二零一七年三月二十九日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 31 de Março de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2017:

Chiang Sio Iam, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal, dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada para desempenhar funções nesta Imprensa, pelo período de um ano, na categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2017:

Tam Sit Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovadas e alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do contrato, pelo período de um ano, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Maio de 2017.

Imprensa Oficial, aos 29 de Março de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 24 de Março de 2017:

Mestre Ung Wai Hou — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Gestão e Planeamento, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício da sua função, a partir de 20 de Abril de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Março de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong.*

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年三月三十日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任海關副關長之第二職階關務總長洗栢球，退休及撫卹制度會員編號31879，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年三月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 身份證明局特級技術輔導員陳國光之遺孀何敏瑩，退休及撫卹制度會員編號133493，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第六款及第十款規定，由二零一六年四月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之七十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年三月二十四日作出的批示：

衛生局技術輔導員趙偉強，供款人編號3010111，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2017:

1. Sin Wun Kao, intendente alfandegário, 2.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de subdirector-geral, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31879 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 15 de Março de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Man Ieng, viúva de Chan Kok Kuong, que foi adjunto-técnico especialista, da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 133493 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Abril de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 305 correspondente a 70% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 6 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2017:

Chiu Vai Keong, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3010111, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

教育暨青年局技術員麥潔欣，供款人編號6123218，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一七年三月二十八日作出的批示：

教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師何麗珍，供款人編號3003026，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

印務局勤雜人員羅柱超，供款人編號6004014，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一七年三月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員陳鳳貞，供款人編號6040428，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年三月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署管理委員會副主席羅永德，供款人編號6042188，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Março de 2017:

Mak Kit Ian, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6123218, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Março de 2017:

Ho Lai Chan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3003026, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lo Chu Chio, auxiliar da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6004014, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Fung Cheng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6040428, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lo Veng Tak, vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6042188, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da ins-

第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

文化局重型車輛司機李劍輝，供款人編號6104035，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

郵電局郵差鮑祐麟，供款人編號6105554，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局技術員Ana Margarida Lopes de Albuquerque，供款人編號6117447，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

旅遊學院客座副教授Aaron Kofi Badu Yankholmes，供款人編號6181714，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局行政技術助理員陳佳妮，供款人編號6189030，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局技術輔導員陳穎俊，供款人編號6198781，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月十一

日，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Lei Kim Fai，motorista de pesados do Instituto Cultural，com o número de contribuinte 6104035，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Pao Iao Lon，distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações，com o número de contribuinte 6105554，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Ana Margarida Lopes de Albuquerque，técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude，com o número de contribuinte 6117447，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Aaron Kofi Badu Yankholmes，professor adjunto visitante do Instituto de Formação Turística，com o número de contribuinte 6181714，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Chan Kai Nei，assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde，com o número de contribuinte 6189030，cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2017，nos termos do artigo 13.º，n.º 1，da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência，correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»، por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência，nos termos do artigo 14.º，n.º 1，do mesmo diploma.

Chan Weng Chon，adjunto-técnico da Polícia Judiciária，com o número de contribuinte 6198781，cancelada a inscrição

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年三月三十日作出的批示：

地球物理暨氣象局輕型車輛司機舒國平，供款人編號6008877，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年三月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

按照行政法務司司長於二零一七年三月三十一日作出的批示：

民政總署助理服務員麥彩娟，供款人編號6016179，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局技術工人何大偉，供款人編號6017604，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

海事及水務局勤雜人員鍾仕洪，供款人編號6045403，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年

no Regime de Previdência em 11 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2017:

Su Kuok Peng, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 6008877, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2017:

Mak Choi Kun, auxiliar de serviços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6016179, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

David Afonso Assunção Osorio, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6017604, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chong Si Hong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte

三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照二零一七年三月三十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改劉凱婷在本會擔任職務之行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點460，自二零一七年三月十日起生效。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明，本會編制內第四職階首席特級技術輔導員Anabela Maria Anok da Silva Pedruco Vieira，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，因自願退休而離職，自二零一七年四月五日起生效。

二零一七年四月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

6045403, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 31 de Março de 2017:

Lao Hoi Teng – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Março de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Anabela Maria Anok da Silva Pedruco Vieira, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Abril de 2017.

Fundo de Pensões, aos 7 de Abril de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一七年三月七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

阮紹祖——自二零一七年三月二日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

盧志輝——自二零一七年三月五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

陸添祥、何翊詩及鄭思雅——自二零一七年三月六日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categoria, índice e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Un Sio Chou, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 2 de Março de 2017;

Lo Chi Fai, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 5 de Março de 2017;

Lok Tim Cheong, Ho Yik Sze e Cheang Si Nga, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Março de 2017;



黃達祺及陳露雯——自二零一七年三月四日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

蔡靜薇——自二零一七年三月七日起轉為第二職階特級公關督導員，薪俸點為415點；

黃家明、梁錦堯、王志華、歐陽安、陳雙英及陳少珍——自二零一七年三月四日起轉為第二職階首席督察，薪俸點為385點；

張梅——自二零一七年三月七日起轉為第二職階首席督察，薪俸點為385點；

黃凱宇——自二零一七年三月二日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點。

按照經濟財政司司長於二零一七年三月九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第四之二等技術輔導員陳雲、陳永亮、鄧月娥及袁楚滢，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

郝嘉蓮及陳惠貞——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一七年三月二十三日生效。

李永生——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級技術輔導員的薪俸點450的薪俸，自二零一七年三月二十三日生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

何倩凝，第一職階一等技術輔導員，自二零一七年一月二十三日生效；

林穎濠，第一職階一等督察，自二零一七年一月三十一日起生效；

陳詠堯，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年二月八日起生效；

Wong Tat Kei e Chan Lou Man, para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 4 de Março de 2017;

Choi Cheng Mei, para assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 7 de Março de 2017;

Wong Ka Meng, Leong Kam Io, Wong Chi Wa, Ao Ieong On, Chan Seong Ieng e Chan Sio Chan, para inspectores principais, 2.º escalão, índice 385, a partir de 4 de Março de 2017;

Cheong Mui, para inspector principal, 2.º escalão, índice 385, a partir de 7 de Março de 2017;

Wong Pontie, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2017:

Chan Wan, Chan Weng Leong, Tang Ut Ngo e Un Cho Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

Kaleen Gracias Kok e Chan Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2017.

Lei Veng Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2017.

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Ho Sin Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Lam Weng Hou, inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2017;

Chan Weng Io Veronica, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

劉智煒，第一職階二等技術員，自二零一七年二月十七日起生效；

李國華，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年三月一日起生效；

連燕芳，第一職階一等督察，自二零一七年三月五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年三月十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任設計暨組織處處長的定期委任自二零一七年五月二十八日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Carlos Alberto Nunes Alves因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任司庫活動組組長的定期委任自二零一七年六月一日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人一等技術員鄭德康，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

李雁莊、徐巧恩及楊向明——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660的薪俸，自二零一七年三月二十九日起生效。

黃芳妮、鄭持雅及岑倩航——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一七年三月二十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年三月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人特級行政技術助理員張哲源，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，空缺由七月五日第30/99/M

Lao Chi Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2017;

Li Kuok Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Lin In Fong, inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2017:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Carlos Alberto Nunes Alves — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Operações de Tesouraria destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Cheang Tak Hong, técnico de 1.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Lei Ngan Chong, Chui How Yan e Yeung Heong Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Março de 2017.

Wong Fong Nei, Cheang Chi Nga e Sam Sin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2017:

Geofredo de Sousa Cheung, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2017, II Série, de 1 de Março — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada

號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

二零一七年四月三日於財政局

局長 容光亮

pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Abril de 2017.  
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## 統計暨普查局

### 聲明

本局編制內第三職階首席特級技術輔導員陳家瑤，因自願退休而離職，自二零一七年四月一日起生效。

二零一七年四月三日於統計暨普查局

局長 楊名就

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Ca Iu, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年三月七日、三月八日及三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉偉成、林麗韻、龔玉立、源森明及陳瑞雲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一七年二月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉文照在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一七年二月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改曾國孟、楊美芳、呂逸超、郭智穎、區翠瑩及鮑翠芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一七年二月十六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7, 8 e 16 de Março de 2017:

Ip Wai Seng, Lam Lai Wan, Kong Iok Lap, Iun Sam Meng e Chan Soi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

Ip Man Chiu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

Chang Kuok Mang, Ieong Mei Fong, Loi Iat Chio, Kuok Chi Veng, Ao Choi Ieng e Pau Chui Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月十七日作出的批示：

楊惠芳及葉文菁，本局確定委任第三職階特級行政技術助理員，於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組所公布開考的最後成績名單中，分別排名第一及第二名應考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第14/2016號行政法規第三十七條連同《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月二十二日作出的批示：

伍詠明——根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，應利害關係人的申請，其擔任之本局法律及研究處處長的定期委任，由二零一七年四月一日起終止，並於同日起返回本局人員編制第二職階顧問高級技術員之原職位。

### 聲 明

為有關效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第六職階輕型車輛司機杜耀榮，自二零一七年四月四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零一七年四月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

## 消 費 者 委 員 會

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃少霞在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員薪俸點230的薪俸，自二零一七年三月十六日起生效。

二零一七年四月六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2017:

Yeong Wai Fong e Ip Man Cheng Susana, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Março de 2017:

Ng Weng Meng — cessa, a requerimento da interessada, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Jurídica e de Estudos destes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2017, regressando no mesmo dia ao seu lugar de origem de técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tou Io Weng, motorista de ligeiros, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Abril de 2017. — O Director, *Wong Chi Hong*.

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2017:

Wong Sio Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2017.

Conselho de Consumidores, aos 6 de Abril de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年二月二日起：

姓名	職級	職階
余麗英	勤雜人員	2

自二零一七年二月七日起：

姓名	職級	職階
陳繼賢	一等技術輔導員	2
陳美蘭	勤雜人員	2

自二零一七年二月八日起：

姓名	職級	職階
曾慶松	一等高級技術員	1

自二零一七年二月十七日起：

姓名	職級	職階
吳智豪	一等技術員	2
陳錦圓	勤雜人員	2

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年一月二十三日起：

姓名	職級	職階
伍秀芳	勤雜人員	3

自二零一七年一月二十四日起：

姓名	職級	職階
余潔平	技術工人	3

自二零一七年二月二日起：

姓名	職級	職階
梁世強	勤雜人員	3
趙健順	勤雜人員	3
陳桂芳	勤雜人員	3
馮煥好	勤雜人員	3

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 2 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
U Lai Ieng	Auxiliar	2

A partir de 7 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Kai In	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chan Mei Lan	Auxiliar	2

A partir de 8 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chang Heng Chong	Técnico superior de 1.ª classe	1

A partir de 17 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Ng Chi Hou	Técnico de 1.ª classe	2
Chan Kam Un	Auxiliar	2

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 23 de Janeiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Ng Sao Fong	Auxiliar	3

A partir de 24 de Janeiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
U Kit Peng	Operário qualificado	3

A partir de 2 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Sai Keong	Auxiliar	3
Chiu Kin Son	Auxiliar	3
Chan Kuai Fong	Auxiliar	3
Fong Wun Hou	Auxiliar	3

自二零一七年二月七日起：

姓名	職級	職階
黃偉基	首席技術輔導員	1
周智健	首席技術輔導員	1

自二零一七年二月十三日起：

姓名	職級	職階
黃遲妹	首席行政技術助理員	1
譚麗儀	勤雜人員	3
何玉冰	勤雜人員	3
李長崧	勤雜人員	3
歐寶琴	勤雜人員	3
鄭麗明	勤雜人員	3

自二零一七年二月十六日起：

姓名	職級	職階
陳偉東	一等行政技術助理員	2

自二零一七年二月十七日起：

姓名	職級	職階
鄭文傑	首席技術員	1
鄭球女	勤雜人員	3
陳慧珠	勤雜人員	3

自二零一七年二月二十一日起：

姓名	職級	職階
周淑芳	勤雜人員	4

自二零一七年二月二十八日起：

姓名	職級	職階
吳玉環	勤雜人員	3
曾海花	勤雜人員	3
陳彩燕	勤雜人員	3

二零一七年三月二十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮警務總長

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十八日作出的第41/2017號批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

A partir de 7 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Wai Kei	Adjunto-técnico principal	1
Chao Chi Kin	Adjunto-técnico principal	1

A partir de 13 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Chi Mui	Assistente técnico administrativo principal	1
Tam Lai I	Auxiliar	3
Ho Lok Peng	Auxiliar	3
Lei Cheong Song	Auxiliar	3
Ao Pou Kam	Auxiliar	3
Cheang Lai Meng	Auxiliar	3

A partir de 16 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Wai Tong	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2

A partir de 17 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Antonio Conceição	Técnico principal	1
Cheang Kao Noi	Auxiliar	3
Chan Wai Chu	Auxiliar	3

A partir de 21 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chao Sok Fong	Auxiliar	4

A partir de 28 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Ng Lok Wan	Auxiliar	3
Chang Hoi Fa	Auxiliar	3
Chan Choi In	Auxiliar	3

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Março de 2017. — O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, intendente.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 41/2017, de 28 de Março de 2017:

Iong Sao Man, guarda n.º 399 090, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, a contar de 18 de Abril de 2017, nos termos do artigo

則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號399090翁秀敏之長期無薪假，自二零一七年四月十八日起，為期三年。並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項及第一百條之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二十八日所作之第42/2017號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定，並按其個人意願，治安警察局警員編號315141，馮家俊以特別委任方式，於二零一七年四月十八日至二零一八年四月十七日期間，前往衛生局修讀二等衛生督察的特別培訓，並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及上指《通則》第九十八條b)項及第一百條之規定，轉為處於“附於編制”狀況。

二零一七年四月三日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年二月二十七日作出的批示：

沙飛、黃曉峰、胡潔茵及廖嘉欣，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第四名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月二日作出的批示：

劉慧怡，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一七年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公

137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016 e dos artigos 98.º, alínea d), e 100.º do EMFSM, vigente.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2017, de 28 de Março de 2017:

Fong Ka Chon, guarda n.º 315 141 do Corpo de Polícia de Segurança Pública — marcha para os Serviços de Saúde, precedendo sua concordância, a fim de frequentar a formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, em comissão especial de serviço, no período de 18 de Abril de 2017 a 17 de Abril de 2018, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea b), e 100.º do citado estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Abril de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2017:

Sa Fei, Wong Hio Fong, Wu Kit Ian e Lio Ka Ian, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Março de 2017:

Lao Wai I, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso

報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第14/2016號行政法規第三十七條第三款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,並自相應之日期開始生效:

自二零一七年二月十日起:

姓名	職級	職階
陳志龍	輕型車輛司機	3
戴聞川	輕型車輛司機	3
鄺志遠	輕型車輛司機	3
萬榕根	輕型車輛司機	3
劉世昌	輕型車輛司機	2
李麗燕	勤雜人員	3

自二零一七年二月十四日起:

姓名	職級	職階
袁建基	技術工人	5
許錦寧	勤雜人員	6
李仍樂	勤雜人員	3
袁倩	勤雜人員	3

摘錄自本人於二零一七年三月八日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與黃偉倫簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年二月十二日起,更改為第四職階輕型車輛司機,薪俸為現行薪俸表之180點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行

comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2017:

O seguinte pessoal desta Polícia — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 10 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Chi Long	Motorista de ligeiros	3
Tai Man Chun	Motorista de ligeiros	3
Kong Chi Un	Motorista de ligeiros	3
Man Iong Kan	Motorista de ligeiros	3
Lao Sai Cheong	Motorista de ligeiros	2
Lei Lai In	Auxiliar	3

A partir de 14 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Iun Kin Kei	Operário qualificado	5
Hui Kam Neng	Auxiliar	6
Lei Ieng Lok	Auxiliar	3
Un Sin	Auxiliar	3

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2017:

Wong Vai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea b), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 12 de Fevereiro de 2017.

Ao Kin Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180 da tabela de vencimentos em vigor, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º,



政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與歐建強簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年二月二十四日起，更改為第四職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

摘錄自本人於二零一七年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，曹麗兒在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年五月三日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月十三日作出的批示：

李佩霞，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。在刊登於二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之305點。

二零一七年四月六日於司法警察局

局長 周偉光

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年十一月二十九日之批示：

鄭穎虹、陳慧敏、陳加欣、蔡素華、張曉彤、朱嘉儀、張佩琪、張慧麗、李芷茵、駱淑雯、梁冰瑩、蔡梓桑、梁詠斯、薛耀輝、劉敏宜、吳家雯、李嘉瑤、李淑萍、譚瑞宴、李詠欣、甄綺韻、馮麗欣、廖燕珊、唐綺婷、歐陽馮濠、周頌銘和陳嘉慧——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea b), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2017:

Chou Lai I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2017:

Lei Pui Ha, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2017, II Série, de 1 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º e 21.º ambos do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Polícia Judiciária, aos 6 de Abril de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2016:

Kong Weng Hong, Chan Wai Man, Chan Ka Ian, Choi Sou Wa, Cheong Hio Tong, Chu Ka I, Cheong Pui Kei, Cheong Wai Lai, Lei Chi Ian, Lok Sok Man, Leong Peng Ieng, Choi Chi San, Leong Weng Si, Sit Io Fai, Lao Man I, Ng Ka Man, Lei Ka Io, Lee Suk Ping, Tam Soi In, Lei Weng Ian, Ian I Wan, Fong Lai Ian, Lio In San, Tong I Teng, Ao Ieong Fong Hou, Chow Chong Meng e Chan Ka Wai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

摘錄自局長於二零一六年十二月十三日之批示：

鄭藝珊——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月十六日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十二日之批示：

林仲賢——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第三職階技術工人，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月：

郭婉雯和劉嘉莉，從二零一七年二月十六日起；

梁君澤，從二零一七年二月二十八日起。

摘錄自代局長於二零一七年一月四日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月：

吳婉婷，從二零一七年二月二日起；

曾潤霞，從二零一七年二月二十七日起。

摘錄自局長於二零一七年一月十一日之批示：

黃雁華、李燕芬、李文靜、梁志浩、蘇婷珍、李昆陽、黃一峰和關蘊婷——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階普通科醫生，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一七年一月十七日之批示：

陳加裕和楊斯惠——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一七年二月二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

陳立豪和楊健偉——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月二十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術員倫靜儀的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年二月二十四日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2016:

Cheang Ngai San — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Dezembro de 2016:

Lam Chong Iun — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kuok Un Man e Lao Ka Lei, a partir de 16 de Fevereiro de 2017;

Leong Kuan Chak, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Un Teng, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Chang Ion Ha, a partir de 27 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 11 de Janeiro de 2017:

Wong Ngan Wa, Lei In Fan, Lei Man Cheng, Leong Chi Hou, Sou Teng Chan, Lei Kuan Ieong, Wong Iat Fong e Kuan Wan Teng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médicos gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Janeiro de 2017:

Chan Ka U e Ieong Si Wai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Chan Lap Hou e Ieong Kin Wai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Lon Cheng I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階技術工人楊佩蓮，自二零一七年二月六日起生效；

第四職階技術工人莫文海，自二零一七年三月五日起生效；

第四職階勤雜人員楊金帶，自二零一七年三月五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月二十三日之批示：

鄭鏗玉——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年二月十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列行政任用合同人員以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一級護士李灝明及唐蕙婷，自二零一六年十二月十三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員陳佳妮、陳文婷、陳如鳳、陳偉麗、謝靜雯、張寶儀、馮志偉、楊鳳珠、梁春梅及阮滌茜，自二零一七年一月四日起生效；

第一職階重型車輛司機黃成佳，自二零一七年一月四日起生效；

第一職階一般服務助理員陳煥梅，自二零一七年一月四日起生效；

第一職階普通科醫生陳家豪、陳永豪、甄健榮、朱奕豪、朱民峰、馮時彥、關敏霞、林銘豪、李苑平、梁嘉康、陸耀輝、盧壽文、浦文俊、蕭鳳儀、戴妙玲、湯潔盈及尹翠英，自二零一七年一月四日起生效；

專科培訓的實習醫生陳燕霞、陳偉淵、朱筱欣、簡俊文、鄭崑琦、林國垣及林文清，自二零一七年一月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，薛新琳、張美蓉、高梓傑、鄧一萍、王曉虹、胡瑋欣、余佩雯、凌寶恩、馬潔盈、張偉健、吳美霞及鄭妙

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Jeong Pui Lin, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Mo Wenhai, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 5 de Março de 2017;

Yeung Kam Tai, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 5 de Março de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2017:

Chiang Mei Lok — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos contratos para os contratos administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Hou Meng e Tong Sin Teng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 13 de Dezembro de 2016;

Chan Kai Nei, Chan Man Teng, Chan U Fong, Chan Wai Lai, Che Cheng Man, Cheong Pou I, Fong Chi Wai, Jeong Fong Chu, Leong Chon Mui e Yuen Tek Sin, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Wong Seng Kai, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Chan Wun Mui, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Chan Ka Hou, Chan Weng Hou, Chin Joao Paulo, Chu Iek Hou, Chu Man Fong, Fong Si In, Kuan Man Ha, Lam Meng Hou, Lei Un Peng, Leong Ka Hong, Lok Io Fai, Lou Sao Man, Pou Man Chon, Sio Fong I, Tai Mio Leng, Tong Kit Ieng e Wan Choi Ieng, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Chan In Ha, Chan Wai Un, Chu Sio Ian, Kan Chon Man, Kong Kuan Kei, Lam Kuok Wun e Lam Man Cheng, como internos dos internatos complementar, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2017:

Sit San Lam, Cheong Mei Iong, Kou Chi Kit, Tang Iat Peng, Wong Hio Hong, Wu Wai Ian, U Pui Man, Leng Elena, Ma Kit Ieng, Cheong Wai Kin, Ng Mei Ha e Cheang Mio Wan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços —

雲在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年二月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，湯賽君、張少愉、陳綺雯、李嘉慧、吳詠敏、張華政、陳奕婷及余慧珊在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十三日的批示：

根據第6/2010號法律第十四條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款，以及第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員(放射職務範疇)三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人吳嘉倩、林惠珊及李啟康，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員(放射職務範疇)。

根據第6/2010號法律第十四條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款，以及第14/2016號行政法規第三十七條第一款之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(放射職務範疇)五缺的最後成績名單分別排名第一名至第五名的合格投考人余展全、黃耀輝、陳雪梅、葉志展及楊清萍，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(放射職務範疇)。

按照二零一七年三月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消Koh Hock Ann Charles第M-1782號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2017:

Tong Choi Kuan, Cheong Sio U, Chan I Man, Lei Ka Wai, Ng Weng Man, Cheong Va Cheng, Chan Yik Ting Tiffany e Yu Wai Shan Ivy, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Março de 2017:

Ng Cora, Lam Wai San Maria Lina e Lei Kai Hong, 1.º a 3.º classificados no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 6/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

U Chin Chun, Vong Io Fai, Chan Sut Mui, Ip Chi Chin e Jeong Cheng Peng, 1.º a 5.º classificados no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde assessor, 1.º escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 6/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Março de 2017:

Koh Hock Ann Charles — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1782.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一七年三月二十七日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李文堅——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2309。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳碧川——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0619。

(是項刊登費用為 \$274.00)

許可准照第AL-0207號，及營業地點位於澳門羅德禮將軍街3-A號添明大廈DR/C之原中文名稱為醫滙100醫療中心，葡文名稱為Clínica Médica Pro 100更改中文名稱為醫滙醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Yee Wui，及增加英文名稱為Yee Wui Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$372.00)

許可准照第AL-0255號，及營業地點位於澳門巴士度街2-B號豪安大廈EF R/C之原中文名稱為澳門婦產科診療中心，英文名稱為Obstetrics & Gynaecology Clinical Center of Macao更改中文名稱為懿德醫療中心，英文名稱為Yide Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Yide。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0300號，及營業地點位於澳門亞卑察奴你士街(荷蘭園二馬路)6號友聯大廈F1之原中文名稱為鏡濠植牙中心，葡文名稱為Centro de Implante Dentária Kiang Hou更改中文名稱為鏡濠牙科醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Dentário Kiang Hou，及增加英文名稱為Kiang Hou Dental Medical Center。

(是項刊登費用為 \$402.00)

許可准照第AL-0353號，及營業地點位於澳門勞動節大馬路117號廣福安花園地下CC舖之原中文名稱為海盛醫療中心，葡文名稱為Hoi Seng Centro de Saúde更改葡文名稱為Centro Médico Hoi Seng，及增加英文名稱為Hoi Seng Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一七年三月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

楊綺華——應其要求，中止第E-2496號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭惠——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0229。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Março de 2017:

Lei Man Kin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2309.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Pek Chun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0619.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0207 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 醫滙100醫療中心 e Clínica Médica Pro 100, situado na Rua do General Rodrigues, n.º 3-A, Tim Meng, DR-C, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 醫滙醫療中心 e Centro Médico Yee Wui, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Yee Wui Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0255 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 澳門婦產科診療中心 e Obstetrics & Gynaecology Clinical Center of Macao, situado na Rua de Antonio Basto, n.º 2-B, Hou On EF, r/c, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 懿德醫療中心 e Yide Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Yide.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0300 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 鏡濠植牙中心 e Centro de Implante Dentária Kiang Hou, situado na Rua de Abreu Nunes, n.º 6, Iao Luen F1, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 鏡濠牙科醫療中心 e Centro Médico Dentário Kiang Hou, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Kiang Hou Dental Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0353 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 海盛醫療中心 e Hoi Seng Centro de Saúde, situado na Ave. 1 de Maio, n.º 117, Edf. Jardim Kong Fok On, r/c-CC, Macau, a designação seja alterada em língua portuguesa para Centro Médico Hoi Seng, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Hoi Seng Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto para os CSG, de 28 de Março de 2017:

Ieong I Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2496.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Zheng Hui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0229.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

方健彪、張仲媽、盧偉強——應其要求，分別中止第M-1146、M-1913、M-2201號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消黃子健第T-0444號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

甄景嫦——應其要求，取消第W-0176號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0135號，及營業地點位於澳門文第士街17B-17C號利景花園大廈地下A座之原中文名稱為澳門婦女聯合總會婦女保健中心，葡文名稱為Centro de Protecção de Saúde da Mulher da Associação Geral das Mulheres de Macau更改中文名稱為澳門婦女聯合總會婦女醫療中心，葡文名稱為Centro Médico para Mulheres da Associação Geral das Mulheres de Macau。

(是項刊登費用為 \$421.00)

許可准照第AL-0154號，及營業地點位於澳門飛良韶街8-A號信良大廈地下A座之德樺醫療中心，英文名稱為Tak Wa Medical Center，增加葡文名稱為Centro Médico Tak Wa。

(是項刊登費用為 \$333.00)

許可准照第AL-0158號，及營業地點位於澳門馬場海邊馬路73-97號麗華新村(第二座)閣樓E座之原中文名稱為民眾醫療中心，英文名稱為The Medical Center of People更改英文名稱為People Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico do Povo。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0170號，及營業地點位於澳門巴黎街219, 221號星海豪庭(第一座金星閣、第二座銀星閣、第三座紅星閣、第四座紫星閣)地下AH及AG座之原中文名稱為醫美健醫療中心，葡文名稱為Policlínica I Mei Kin更改中文名稱為柏賢醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Pak In。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0175號，及營業地點位於澳門勞動節大馬路161-253號廣福祥花園(第一、二、三、四、五、六、七、八座)地下AQ座之原中文名稱為柏思醫療中心，英文名稱為A-Plus

Stanley Willys, Cheong Chong In e Lou Wai Keong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1146, M-1913 e M-2201.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Chi Kin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de licença n.º T-0444.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Ian Keng Seong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0176.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0135 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 澳門婦女聯合總會婦女保健中心 e Centro de Protecção de Saúde da Mulher da Associação Geral das Mulheres de Macau, situado na Rua de Silva Mendes, n.ºs 17B-17C, Lindoso, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門婦女聯合總會婦女醫療中心 e Centro Médico para Mulheres da Associação Geral das Mulheres de Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0154 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 德樺醫療中心 e Tak Wa Medical Center, respectivamente, situado na Rua de Leoncio Ferreira, n.º 8A, Son Leong, r/c-A, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Tak Wa.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0158 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 民眾醫療中心 e The Medical Center of People, situado na Estrada Marginal do Hipódromo, n.ºs 73-97, Lai Va San Chun (Bloco II), sobreloja E, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para People Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico do Povo.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0170 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 醫美健醫療中心 e Policlínica I Mei Kin, situado na Rua de Paris n.ºs 219, 221, Seng Hoi Hou Teng, r/c AH e AG, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 柏賢醫療中心 e Centro Médico Pak In.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0175 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 柏思醫療中心 e A-Plus Medical Center, situado na Avenida 1 de Maio, n.ºs 161-253, Jardim Kong Fok Cheong (Bloco 1, 2,

Medical Center更改英文名稱為Pak Si Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Pak Si。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0177號，及營業地點位於澳門渡船街31-A號金榮大廈地下A座之原中文名稱為康賢醫療中心渡船街門診，英文名稱為Hong Yin Medical Centre Barca Clinic更改中文名稱為康賢醫療中心(渡船街)，英文名稱為Hong Yin Medical Centre (Rua de Barca)，及增加葡文名稱為Centro Médico Hong Yin (Rua da Barca)。

(是項刊登費用為 \$402.00)

許可准照第AL-0183號，及營業地點位於澳門俾若翰街(筷子基北街)226-230號宏開第八座地下B座之原中文名稱為卓怡醫務中心，英文名稱為Sunny Medical Clinic更改英文名稱為Cheok I Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Cheok I。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0208號，及營業地點位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場6樓O座之陽明物理治療中心，英文名稱為Step Forward Physiotherapy Centre，增加葡文名稱為Centro de Fisioterapia Avançar。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0289號，及營業地點位於澳門中心街89-105號翡翠廣場地下B座之翡翠醫療中心，英文名稱為Jade Medical Center，增加葡文名稱為Centro Médico Jade。

(是項刊登費用為 \$333.00)

許可准照第AL-0376號，及營業地點位於澳門南灣湖景大馬路810號財神商業中心6樓C、D座之安寶醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Ambo，增加英文名稱為Ambo Medical Center。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照代副局長於二零一七年三月三十日之批示：

核准准照編號為第75號及營業地點為澳門羅理基博士大馬路310號中華總商會大廈B舖地下連閣樓之“新口岸藥房III”准照所有權轉移予新鴻億有限公司，其總辦事處位於澳門新口岸上海街92號C地舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

3, 4, 5, 6, 7, 8), r/c AQ, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Pak Si Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Pak Si.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0177 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 康賢醫療中心渡船街門診 e Hong Yin Medical Centre Barca Clinic, situado na Rua da Barca, n.º 31-A, Kam Veng, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para康賢醫療中心(渡船街) e Hong Yin Medical Centre (Rua de Barca), assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Hong Yin (Rua da Barca).

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0183 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 卓怡醫務中心 e Sunny Medical Clinic, situado na Rua do Comandante João Belo Bairro Fai Chi Kei, n.ºs 226-230, Edf. Residencial Wang Hoi, Bloco VIII, r/c-B, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Cheok I Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Cheok I.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0208 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 陽明物理治療中心 e Step Forward Physiotherapy Centre, respectivamente, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Praça Wong Chio, 6.º andar O, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro de Fisioterapia Avançar.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0289 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 翡翠醫療中心 e Jade Medical Center, respectivamente, situado na Rua Direita do Hipódromo, n.ºs 89-105, Fei Choi Kong Cheong, r/c-B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Jade.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0376 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e portuguesa de 安寶醫療中心 e Centro Médico Ambo, respectivamente, situado na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 810, C6 e D6, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de Ambo Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 30 de Março de 2017:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia San Hau On III, alvará n.º 75, com local de funcionamento na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 310, Chong Wa Chong Seong Wui Tai Ha, loja B, r/c com sobreloja, Macau, para a Companhia de San Hung Yick Limitada, com escritório na Rua de Xangai, n.º 92, loja C, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

核准准照編號為第116號及營業地點為澳門長壽大馬路234號地下及閣樓之“榮興中藥房”的名稱更改為“衍生堂中藥房”。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准准照編號為第106號及營業地點為澳門馬場海邊馬路5-A號祐漢中心地下B座之“愛勤藥房III”准照所有權轉移予愛勤藥房III有限公司，其總辦事處位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F室。另，核准“愛勤藥房III”維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可。

(是項刊登費用為 \$441.00)

按照二零一七年三月三十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳曉彤——應其要求，中止第M-2290號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

艾新醫務中心——獲准許營業，准照編號：AL-0385，其營業地點位於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）89-99號南華商業大廈12樓A座，持牌人為誠民藥房有限公司，法人住所位於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）89-99號南華商業大廈12樓A座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

澳門風采醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0386，其營業地點位於澳門高士德大馬路94號康樂邨（E、F、G、H、I、J、K座）地下H座，持牌人為澳門風采醫療中心有限公司，法人住所位於澳門高士德大馬路94號康樂邨（E、F、G、H、I、J、K座）地下H座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一七年三月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0307號以及其營業地點為澳門黑沙環馬路44-M號利豐閣、利添閣、利盛閣地下C座的卓伽醫療中心所有權轉移至甘曉暉，住所位於澳門青洲巷26號青翠花園第4座1樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照代副局長於二零一七年四月三日之批示：

應准照持有人忠誠藥房有限公司的申請，取消編號為第243號以及商號名稱為“忠誠藥房（美高梅分店）”的准照，該商號的

Autorizada a mudança da denominação da Farmácia Chinesa «Veng Heng», alvará n.º 116, com local de funcionamento na Avenida da Longevidade, n.º 234, r/c com sobreloja, Macau, para a denominação «Hin Sang Tong».

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Diligência III, alvará n.º 106, com local de funcionamento na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 5-A, Novo Macau Centro, r/c, «B», Macau, para a Farmácia Diligência III, Limitada, com escritório na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar, F, Macau. Mantém a autorização à Farmácia Diligência III para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 30 de Março de 2017:

Chan Hio Tong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2290.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico I San, situado na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Comercial Nam Wah, 12.º andar A, Macau, alvará n.º AL-0385, cuja titularidade pertence a Farmácia Seng Man Limitada, com sede na Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 89-99, Edf. Comercial Nam Wah, 12.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Fong Choi de Macau, situado na Avenida de Horta e Costa, n.º 94, Hong Lok San Chun, Bloco C, r/c-H, Macau, alvará n.º AL-0386, cuja titularidade pertence a Centro Médico Fong Choi (Macau) Limitada, com sede na Avenida de Horta e Costa, n.º 94, Hong Lok San Chun, Bloco C, r/c-H, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 31 de Março de 2017:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Check, alvará no AL-0307, com o local de funcionamento na Estrada da Areia Preta, n.º 44-M, Lei Fong Kok, Lei Tim Kok, Lei Seng Kok, r/c-C, Macau, a favor da Kam Hio Fai, com residência na Tra. da Ilha Verde n.º 26, Edf. Cheng Choi, Bloco 4, 1.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 3 de Abril de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Farmácia Loyal Limitada, é cancelado o alvará n.º 243 da Farmácia «Loyal (Sucursal MGM)», com o local de funcionamento re-



登記營業地點為澳門倫斯泰特大馬路47號海景花園(利景閣)地下B座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一七年四月三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消周向麗第E-0830號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消鍾應祺第M-2037號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

許可准照第AL-0056號，及營業地點位於澳門若翰亞美打街10號地下B之原中文名稱為路加整形美容醫療中心，葡文名稱為Dr. Face Centro Clínica de Cirurgia Plastica e Cosmetica更改中文名稱為路加醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Luke，及增加英文名稱為Luke Medical Center。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0162號，及營業地點位於澳門馬大臣街7-7A號馬寶樓地庫A座之百齡醫療康復中心，英文名稱為Pak Leng Medical and Rehabilitation Center，增加葡文名稱為Centro Médico e de Reabilitação Pak Leng。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一七年四月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0070號，及營業地點位於澳門商業大馬路澳門財富管理科技中心4樓B及C座之原中文名稱為南灣醫療中心，葡文名稱為Southside Centro Clínico更改中文名稱為澳門銀葵醫院醫療中心，葡文名稱為Centro Médico do Hospital YinKui de Macau，及增加英文名稱為Macao YinKui Hospital Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$421.00)

## 更正

因刊登於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組第3744頁刊登的批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

gistado na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 47, Hoi Keng Fa Un (Lei Keng Kok), r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 3 de Abril de 2017:

Chao Heong Lai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0830.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chung, Maurice Kai Ying Kee — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2037.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0056 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 路加整形美容醫療中心 e Dr. Face Centro Clínica de Cirurgia Plastica e Cosmetica, situado na Rua de João Almeida, n.º 10B, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 路加醫療中心 e Centro Médico Luke, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Luke Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0162 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 百齡醫療康復中心 e Pak Leng Medical and Rehabilitation Center, respectivamente, situado na Rua de Henrique de Macedo n.ºs 7-7A, Edf. Ma Pou Cave A, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico e de Reabilitação Pak Leng.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Abril de 2017:

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0070 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 南灣醫療中心 e Southside Centro Clínico, situado na Baía da Praia Grande, s/n, Wealth Management and IT Center of Macau, 4.º andar B e C, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門銀葵醫院醫療中心 e Centro Médico do Hospital YinKui de Macau, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Macao YinKui Hospital Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

## Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 11/2017, II Série, de 15 de Março, a páginas 3744, a seguir se rectifica:

原文為：

歐永康、陳文輝、張文輝及吳清溪…以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

應改為：

歐永康、陳文輝及吳清溪…以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

張文輝…以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

二零一七年四月六日於衛生局

局長 李展潤

Onde se lê:

Ao Weng Hong, Chan Man Fai, Cheong Man Fai e Ng Cheng Kai — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão...

Deve ler-se:

Ao Weng Hong, Chan Man Fai e Ng Cheng Kai — contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão...

Cheong Man Fai — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão...

Serviços de Saúde, aos 6 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年一月十八日批示：

趙永達——根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等行政技術助理員（行政文員），薪俸點為230，為期一年，自二零一七年三月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年二月十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期一年，自二零一七年三月二十七日起生效：

蔡家輝、黃珠、翁家俊、潘嘉莉、錢振榮、李錦城、裴先明及陳淑媚，第一職階一等行政技術助理員（行政文員），薪俸點為230。

二零一七年三月三十日於教育暨青年局

局長 梁勵

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2017:

Chio Weng Tat — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, área de oficial administrativo, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Março de 2017:

Choi Ka Fai, Huang Zhu, Iong Ka Chon, Pun Ka Lei, Chin Chan Weng, Lei Kam Seng, Pui Sin Meng e Chan Sok Mei, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, área de oficial administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Março de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請林智綺在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年三月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，第14/2009號法律第一條第四款（三）項，第12/2015號法律第十七條、第十八條及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以個人勞動合同方式聘請許雅穎在本局擔任職務，為期兩年，自二零一七年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本局人員編制第二職階首席顧問高級技術員鄭覺良在檢察長辦公室的徵用續期一年，自二零一七年五月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，曾亮文在本局擔任第三職階特級行政技術助理員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年四月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

張裕傑——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一七年三月十二日起生效；

鍾玉坤及張明——第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，各自二零一七年二月十二日及三月十二日起生效；

劉清泉——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一七年三月十四日起生效；

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2017:

Lam Chi I — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 20 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2017:

Hui Ngar Wing Naomi — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.<sup>o</sup> da Lei Básica da RAEM, 1.<sup>o</sup>, n.º 4, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, 17.<sup>o</sup>, 18.<sup>o</sup> e 30.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017:

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal, 2.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal deste Instituto — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 24 de Março de 2017:

Chang Leong Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup>, n.º 1, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Por despachos do signatário, de 30 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheong Iu Kit, como adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, a partir de 12 de Março de 2017;

Chong Iok Kuan e Cheong Meng, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 315, a partir de 12 de Fevereiro e 12 de Março de 2017, respectivamente;

Lao Cheng Chun, como motorista de pesados, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 200, a partir de 14 de Março de 2017;

容家倫——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年三月二十三日起生效。

Iong Ka Lon, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 23 de Março de 2017.

二零一七年四月六日於文化局

局長 梁曉鳴

Instituto Cultural, aos 6 de Abril de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月三日作出的批示：

胡藝超——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十九條和第二十九條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等督察，薪俸點為325，自二零一七年一月六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年一月十日作出的批示：

何培光——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年一月一日起轉為本局行政任用合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月十三日作出的批示：

陳子平、李惠敏、梁惠珍及董贊強——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年十二月十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年一月十七日作出的批示：

曾志英及彭桂妹——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一六年十二月十四日起轉為本局行政任用合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月十八日作出的批示：

João António Valente Torrão——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月六日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2017:

Wu Ngai Chio — promovido para a categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Janeiro de 2017:

Ho Pui Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Janeiro de 2017:

Chan Chi Peng, Lee Vai Mang, Leong Wai Chan e Tong Chan Keong — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2017:

Chang Chi Ieng e Pang Kuai Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2016, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2017:

João António Valente Torrão — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十日作出的批示：

何培光——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十五日作出的批示：

黃文照——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十六日作出的批示：

曾志英及彭桂妹——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月九日作出的批示：

章曼麗——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月十八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年二月九日作出的批示：

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年一月二十日起轉為本局行政任用合同第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

甘期開——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年二月一日起轉為本局行政任用合同第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員曾詩欣，自二零一七年三月二十四日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員周芷明，自二零一七年三月三十一日起獲確定委任出任該職位。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2017:

Ho Pui Kong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2017:

Wong Man Chio — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2017:

Chang Chi Ieng e Pang Kuai Mui — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2017:

Cheong Man Lai — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Fevereiro de 2017:

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2017, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kam Kei Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2017, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chang Si Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Março de 2017.

Chao Chi Meng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2017.

摘錄自本局代局長於二零一七年二月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員崔樂怡，自二零一七年三月二十四日起獲確定委任出任該職位。

二零一七年三月三十日於旅遊局

局長 文綺華

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 23 de Fevereiro de 2017:

Chui Lok I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Março de 2017.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用何毅欄為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一七年三月十七日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局第二職階二等行政技術助理員洪綺婷及鄭嘉慧，自二零一七年三月二十五日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改焦國強在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年三月二十八日起轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁燕洪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年三月二十八日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改關慧怡在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年三月二十八日起轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

二零一七年四月六日於社會工作局

局長 黃艷梅

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2017:

He Yigang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2017.

Por despachos da presidente do Instituto, de 8 de Março de 2017:

Hong I Teng e Kuong Ka Wai, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2017:

Chio Koc Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2017.

Leong In Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2017.

Kuan Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Abril de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

**旅遊學院****批示摘錄**

根據社會文化司司長於二零一七年一月十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用陳永恩和朱高宏在本院擔任第一職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一七年四月三日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年三月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用王傳婁在本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一七年四月三日起生效。

二零一七年四月五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2017:

Chan Weng Ian Viviana e Chu Kou Wang — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2017:

Wong Chun Fei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Abril de 2017. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

**社會保障基金****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年三月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，譚詠儀在本基金擔任職務的行政任用合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年五月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

庄莎莎、李轉丁及馮偉杰，自二零一七年四月十六日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

凌倩貞，自二零一七年四月二十七日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2017:

Tam Weng I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, e 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2017.

Por despachos do signatário, de 22 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminados:

Chong Sa Sa, Lei Chun Teng e Fong Wai Kit para técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 16 de Abril de 2017;

Leng Sin Cheng, para adjunta-técnica especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, a partir de 27 de Abril de 2017;

陳志明、葉家寧、陳志雄、楊鳳雲、張紅蓮、楊雪慧、歐陽綺珊、麥柳嬋及禰碧琪，自二零一七年四月二十七日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

二零一七年三月三十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Chan Chi Meng, Eaip Ka Neng, Chan Chi Hong, Ieong Fong Wan, Cheong Hong Lin, Ieong Sut Wai, Au Yeung I San, Mak Lao Sim e Hun Pek Kei, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 27 de Abril de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Março de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一七年三月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階輕型車輛司機陳勇春之行政任用合同，自二零一七年一月二十四日起修改為長期行政任用合同，為期三年。

按照簽署人於二零一七年三月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第二職階一等高級技術員麥鈺冰，自二零一七年一月二十三日起生效；

第一職階二等技術輔導員招可健及關廣泉，自二零一七年一月二十四日起生效。

按照簽署人於二零一七年三月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階一等地形測量員謝偉健之行政任用合同，自二零一七年二月二日起修改為長期行政任用合同，為期三年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳振興在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員職級的薪俸點220點，自二零一七年三月十六日起生效。

二零一七年四月三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2017:

Chan Iong Chon — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Janeiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 16 de Março de 2017:

O seguinte pessoal, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Mak Iok Peng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Chiu Ho Kin e Kuan Kuong Chun, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2017:

Che Wai Kin — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Chan Chan Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.



## 海事及水務局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年一月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用仇健堯為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一七年三月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與江曉君簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年五月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，與吳美鳳簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年五月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

本局特級技術員潘子茹，在二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

本局二等高級技術員張凱旗，在二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，陳嘉蓮、梁麗琴及梁焯鋒在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，由二零一七年三月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十一日作出的批示：

吳嘉儀學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2017:

Chao Kin Io — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 20 de Março de 2017.

Por despachos da signatária, de 8 de Março de 2017:

Kong Hio Kuan, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 5, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

Ng Mei Fong, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2017:

Pun Chi U, técnica especialista, destes Serviços, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Cheong Hoi Kei, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.<sup>o</sup> 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Chan Ka Lin, Leong Lai Kam e Leong Cheok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, 37.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016 e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 23 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Março de 2017:

Licenciada Ung Ka I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade destes Serviços, nos termos dos artigos 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009,

其在本局擔任會計科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一七年五月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，胡俊業、翁志強、劉社敬及高少興在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，由二零一七年三月二十四日起生效。

二零一七年四月三日於海事及水務局

局長 黃穗文

e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Maio de 2017.

Wu Chon Ip, Iong Chi Keong, Lao Se Keng e Ko Siu Hing — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Abril de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款(一)項的規定，以附註形式修改本局以下人員之行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，並自相應的日期起生效：

第一職階一等氣象技術員劉永華，自二零一七年二月七日起生效；

第二職階二等行政技術助理員區健誠，自二零一七年三月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款(二)項的規定，以附註形式修改本局以下人員之長期行政任用合同的第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自相應的日期起生效：

第一職階特級氣象技術員鄔耀宗，自二零一七年二月三日起生效；

第二職階輕型車輛司機陳健成，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年四月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lao Weng Wa, meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2017;

Ao Kin Seng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Vu Io Chung, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2017;

Chan Kin Seng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年三月十日作出的批示：

李偉平——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一七年三月十三日起生效。

二零一七年三月三十日於建設發展辦公室

主任 周惠民

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extracto de despacho**

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 10 de Março de 2017:

Lei Wai Peng – alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Março de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Março de 2017. – O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 行政會

## CONSELHO EXECUTIVO

### 公告

### Anúncio

為填補行政會秘書處以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門南灣大馬路政府總部行政會秘書處行政、財政及資訊處內，並於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年四月五日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita na Sede do Governo da RAEM da República Popular da China, Avenida da Praia Grande, Macau, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da SCE, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Serie, de 15 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 5 de Abril de 2017.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 名單

### Listas

經於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）壹缺而透過以審查文件及有限制方式舉行晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
陳娜.....	82.22

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年三月二十七日的批示認可)

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Na.....	82,22

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2017).

二零一七年三月二十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：首席顧問高級技術員 周慧卿

首席顧問高級技術員 郭淑華

經於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政技術輔助範疇）壹缺而透過以審查文件及有限制方式舉行晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黎宇明.....	80,28

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年三月二十七日的批示認可）

二零一七年三月二十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：首席顧問高級技術員 周慧卿

首席顧問高級技術員 郭淑華

經於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）壹缺而透過以審查文件及有限制方式舉行晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
譚新喜.....	82,22

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 22 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

*Vogais efectivas:* Chao Vai Heng, técnica superior assessora principal; e

Kuok Sok Wa, técnica superior assessora principal.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai U Meng.....	80,28

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 22 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

*Vogais efectivas:* Chao Vai Heng, técnica superior assessora principal; e

Kuok Sok Wa, técnica superior assessora principal.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam San Hei.....	82,22

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(經行政長官二零一七年三月二十七日的批示認可)

二零一七年三月二十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：首席技術員 李麗娜

特級技術輔導員 徐秀嫻

經於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員（公共關係範疇）壹缺而透過以審查文件及有限制方式舉行晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
陳俊雄.....	81.11

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年三月二十七日的批示認可)

二零一七年三月二十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：首席技術員 李麗娜

正選委員：特級技術輔導員 Arlene Lau

特級技術輔導員 徐秀嫻

經於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺而透過以審查文件及有限制方式舉行晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 容國基.....	83.06
2.º 林詩琪.....	82.50

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 23 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

*Vogais efectivas:* Lei Lai Na, técnica principal; e

Chui Sau Han, adjunta-técnica especialista.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de relações públicas, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Chon Hong.....	81,11

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 23 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Lai Na, técnica principal.

*Vogais efectivas:* Arlene Lau, adjunta-técnica especialista; e

Chui Sau Han, adjunta-técnica especialista.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iong Kuok Kei.....	83,06
2.º Lam Sze Ki Alice.....	82,50

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年三月二十七日的批示認可)

二零一七年三月二十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：首席技術員 李麗娜

正選委員：特級技術輔導員 徐秀嫻

特級行政技術助理員 梁綺雯

經於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺而透過以審查文件及有限制方式舉行晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 聶金豪.....	81.94
2.º 梁家惠.....	81.11

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年三月二十七日的批示認可)

二零一七年三月二十三日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 趙希恬

正選委員：特級行政技術助理員 梁綺雯

首席行政技術助理員 黃善儀

(是項刊登費用為 \$7,069.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 23 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Lai Na, técnica principal.

*Vogais efectivas:* Chui Sau Han, adjunta-técnica especialista; e

Leong I Man, assistente técnica administrativa especialista.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Nip Kam Hou.....	81,94
2.º Leong Ka Wai.....	81,11

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Março de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 23 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chio Hei Tim, adjunta-técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivas:* Leong I Man, assistente técnica administrativa especialista; e

Wong Sin I, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação \$ 7 069,00)

## 公告

## Anúncio

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos

查文件方式，為政府總部輔助部門公務人員舉行限制性晉級開考，以行政任用合同方式填補下列空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）壹缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺。

上述開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。報考應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內作出。

二零一七年三月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregados nos sítios da *internet* dos mesmos serviços (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo dez dias o prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Março de 2017.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 海關

### 名單

按照刊登於二零一七年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本部門文職人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 林志勤.....	82.89
2.º 盧兆栢.....	80.56
3.º 吳偉堅.....	80.28
4.º 黃祖耀.....	79.44

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可在本名單公布翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年三月二十七日的批示確認）

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

Classificativa final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017:

Candidato aprovado:	valores
1.º Lam Chi Kan.....	82,89
2.º Lou Sio Pak.....	80,56
3.º Ng Wai Kin.....	80,28
4.º Wong Chou Io.....	79,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2017).



二零一七年三月二十日於海關

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 何嘉華

委員：顧問高級技術員 區偉麟

副關務監督 龔雄

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

### 通告

按照保安司司長於二零一七年三月十三日所作的批示，根據經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規及第72/2005號保安司司長批示，以及適用第14/2016號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉級開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制一般基礎職程第一職階首席關員七十缺。

一、開考的各階段：

培訓課程錄取開考及培訓課程（名額六十九名）。

二、開考方式、期限及有效期：

本開考以考核方式進行。申請准考的期間為自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起，為期十日，以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

三、報考條件：

凡符合第3/2003號法律第十條第二款及第十七條第一款

(一)、(二)及(四)項的規定之關員及一等關員均可報考。

四、報考方式：

投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於澳門海關附屬單位索取或於澳門海關網頁內下載<http://www.customs.gov.mo>。）

Serviços de Alfândega, aos 20 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ho Ka Wa, técnico superior assessor.

*Vogais:* Ao Wai Lon, técnico superior assessor; e

Kong Hong, subcomissário alfandegário.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

### Aviso

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Março de 2017, se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2005 e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de setenta (70) lugares de verificador principal alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

1. Fases do concurso:

Concurso de admissão ao curso de formação; e curso de formação (número de vagas é de sessenta e nove (69) lugares).

2. Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade:

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios de requisitos em relação ao presente concurso, cujo cálculo se baseia em dados de candidatos, existentes ou apresentados no termo do prazo de apresentação de inscrição. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

3. Condições de candidatura:

Podem candidatar-se a este concurso o verificador alfandegário e verificador de primeira alfandegário que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 10.º, e nas alíneas 1), 2) e 4) do n.º 1 do artigo 17.º da Lei n.º 3/2003.

4. Forma de admissão:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou carregada na página electrónica dos Serviços de Alfândega de Macau: <http://www.customs.gov.mo>), devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, no prazo de tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhada do certificado de habilitação académica (quando for necessário).

## 五、職務範圍：

根據第3/2003號法律第六條、第4/2003號行政法規附表二內有關首席關員的職位及職能。

## 六、薪俸及報酬：

根據由第2/2008號法律第五條第三款附表三所替代的第3/2003號法律第五條第二款附表二所載的首席關員薪俸點（340點）。

## 七、甄選方法：

根據經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規第三十五條之規定，且除心理測驗、專業面試及履歷分析外，各甄選方法均具淘汰性質。其最後評分的計算：

- (1) 知識考試——筆試：30%、口試：20%；
- (2) 專業面試——10%；
- (3) 心理測驗——10%；
- (4) 履歷分析——30%。

相關大綱及條件載於第72/2005號保安司司長批示。

## 八、錄取：

被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規第四條第二款、第三十四條（二）項、第三十七條及第三十八條規定，錄取修讀培訓課程。

## 九、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

## 十、適用法例：

本開考程序經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規、第72/2005號保安司司長批示，以及適用第14/2016號行政法規的相關規定所規範。

## 十一、典試委員會之組成：

主席：副關務監督 華麗梅

正選委員：關務督察 盧文超

關務督察 葉瑞珍

## 5. Conteúdo funcional:

As estipulações previstas no artigo 6.º da Lei n.º 3/2003 e no mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente ao cargo e às funções do verificador principal alfandegário.

## 6. Remunerações:

O verificador principal alfandegário, 1.º escalão, vence pelo índice 340 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa II, do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 3/2003 substituído pelo mapa III, do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 2/2008.

## 7. Método de selecção:

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo o exame psicológico, a entrevista profissional e a análise curricular. A classificação final é ponderada pela seguinte forma:

- (1) Prova de conhecimentos — forma escrita: 30%; forma oral: 20%;
- (2) Entrevista profissional — 10%;
- (3) Exame psicológico — 10%;
- (4) Análise curricular — 30%.

Os respectivos programa e requisitos constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2005.

## 8. Admissão:

Os candidatos aprovados ao concurso de admissão são admitidos ao curso de formação segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 4.º, na alínea 2) do artigo 34.º, nos artigos 37.º e 38.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e de ordenação final:

Divisão de Recursos Humanos, localizada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, e página electrónica dos Serviços de Alfândega de Macau: <http://www.customs.gov.mo>.

## 10. Legislação aplicável:

O presente procedimento de concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008 e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2005 e das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

## 11. Composição do júri:

*Presidente:* Va Lai Mui, subcomissária alfandegária.

*Vogais efectivos:* Lou Man Chiu, inspector alfandegário; e

Ip Soi Chan, inspectora alfandegária.

候補委員：關務督察 吳潤枝

關務督察 區婉珊

二零一七年四月六日於海關

副關長 吳國慶

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

*Vogais suplentes:* Ung Ion Chi, inspector alfandegário; e

Au Un San, inspectora alfandegária.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Abril de 2017.

O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 存款保障基金

### 通告

#### 二零一六年度報告書

### 目錄

1. 2016年度活動報告
2. 2016年度管理帳目
3. 監察委員會的意見

## 存款保障基金

#### 二零一六年度報告書

##### 1. 2016年度活動報告

按照七月九日第9/2012號法律（“《存保法律》”）及十月八日第23/2012號行政法規之規定，存款保障制度（“存保制度”）為每名存款人存放於同一參加機構的存款提供澳門幣50萬元之保障。除離岸銀行外，所有獲許可在澳門經營的銀行及郵政儲金局必須加入成為存保制度之參加機構。存保制度的行政及運作由存款保障基金（“存保基金”）負責，澳門金融管理局對存保基金提供技術和行政輔助。

存保基金根據全體參加機構提供截至2016年10月底之受保障存款資訊，對存保制度的保障覆蓋水平進行了年度調查，數據顯示存戶覆蓋比率為93.8%，符合有關國際組織提倡的相關建議，反映現行的補償限額（澳門幣50萬元）繼續為本澳存款人提供了適足的保障。與此同時，按照《存保法律》之相關規定，存保基金如期向全體參加機構徵收年度供款，並繼續根據既定的資金管理政策審慎管理存保基金的財務資源。

為進一步優化存保制度，考慮到國際組織提倡的建議及鄰近國家或地區相關安排的變化，結合兩輪量化影響調查所得的

## FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

### Aviso

#### Relatório anual do exercício de 2016

### Índice

1. Relatório de actividades de 2016
2. Contas de gerência de 2016
3. Parecer da Comissão de Fiscalização

## FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS

#### Relatório anual do exercício de 2016

##### 1. Relatório de actividades de 2016

Ao abrigo do disposto na Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho («Regime de Garantia de Depósitos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2012, de 8 de Outubro, o Regime de Garantia de Depósitos («RGD») atribui o valor máximo de 500 000,00 patacas de compensação a pagar pelo Fundo de Garantia de Depósito («FGD») a cada depositante pela entidade participante. Todos os bancos autorizados a exercer actividade em Macau (com excepção dos bancos «offshore») e a Caixa Económica Postal são obrigados a participar no FGD, tornando-se os mesmos entidades participantes. O FGD assegura a sua gestão e funcionamento, sendo apoiado técnica e administrativamente pela Autoridade Monetária de Macau («AMCM»).

Segundo informações recentes sobre os depósitos garantidos até ao final de Outubro de 2016, prestados pelas entidades participantes, o FGD procedeu a um estudo sobre o nível da cobertura do RGD. Assim, os dados obtidos indicam que a taxa de cobertura dos depositantes é de 93.8%, cumprindo-se assim as recomendações sugeridas pelas respectivas organizações internacionais, o que reflecte o actual limite de compensação de 500 000,00 patacas, que continua a fornecer uma garantia suficiente para os depositantes de Macau. Paralelamente, nos termos do «Regime de Garantia de Depósitos», o FGD arrecadará as contribuições anuais das entidades participantes e continuará a assegurar a gestão prudente dos recursos financeiros do FGD, de acordo com as políticas de gestão financeira estabelecidas.

Para reforçar o aperfeiçoamento do RGD, considerando as recomendações sugeridas pelas órgãos internacionais e a evolução dos programas dos países ou regiões vizinhas, acrescidas

結果，將透過修改計算補償之計算方式，即由現行的淨額補償方法轉為總額補償方法（即在計算補償金額時，不扣除存款人對有關參加機構的倘有債務），以加快計算及發放補償的效率。

在推廣存保制度方面，存保基金藉著與澳門銀行公會的合作，持續透過不同的宣傳方式，包括在各參加機構的營業網點派發宣傳單張、張貼宣傳海報，以及向澳門銀行公會提供拍製及廣播教育宣傳影片的資助，讓公眾更深入瞭解存保制度的理念及所提供的保障範圍。

展望未來，存保基金將繼續依法履行為存款人提供保障之職責，透過發揮其金融安全網的重要功能，維護澳門特區金融體系的穩健發展。

## 2. 2016年度管理帳目

根據二零一三年三月十九日第50/2013號行政長官批示，許可存保基金採用權責發生制會計制度，而存保基金2016年度的收益與費用預算則透過第15/2015號法律而獲核准。

就第9/2012號法律第十二條規定由參與機構向存保基金繳納的年度供款，並按照十一月十八日第340/2013號行政長官批示所頒布的0.05%供款比率及澳門幣一萬元之最低供款額，其有關年度供款總金額合共為澳門幣六仟伍佰伍拾貳萬元，已於2016年1月底透過清償帳戶進行結算。

存保基金於2016年度的主要經濟活動僅限於利用由澳門特別行政區政府於2013年5月發放之澳門幣一億五仟萬元的初始撥款以及上述由參與機構繳納的年度供款進行適當的投放以及支付其日常運作的固有開支（主要包括宣傳及推廣費用），截至2016年12月31日，年度累計盈餘錄得澳門幣68,850,484.88元，全數將撥予存保基金“59 - 累計損益”帳目。

截至2016年12月31日，存保基金的財政狀況概述於下表。

表1. 損益計算表

截至2016年12月31日止年度	(千元澳門幣計)	
	2016	2015
收入	68,930	62,011
年度供款	65,517	60,221
存款利益	3,413	1,790

dos resultados obtidos, após a realização de duas rondas de estudos de impactos quantitativos, será alterado o método de cálculo da compensação, ou seja, o actual cálculo de compensação líquido passa a ser o cálculo de compensação total (isto é quando for calculado o valor de compensação, não serão descontadas as restantes dívidas dos depositantes nas entidades participantes), a fim de acelerar o cálculo e a emissão da compensação.

Em relação à divulgação do RGD, o FGD, mediante a cooperação com a Associação de Bancos de Macau (ABM), promoveu diversas acções, tais como distribuição de folhetos nos balcões das entidades participantes e colocação de cartazes, bem como apoiou financeiramente a ABM para produzir vídeos promocionais de educação e sua publicitação, permitindo ao público a aquisição de conhecimentos mais aprofundados sobre o RGD e o âmbito das suas garantias.

Para o futuro, o FGD irá continuar a cumprir as suas responsabilidades de assegurar os interesses dos depositantes, de acordo com a lei e, através da sua divulgação, a manter o desenvolvimento estável do sistema financeiro da RAEM.

## 2. Contas de gerência de 2016

De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2013, de 19 de Março de 2013, o Fundo de Garantia de Depósitos foi autorizado a adoptar o regime contabilístico de acréscimo, e pela Lei n.º 15/2015 foi aprovado o «Orçamento de rendimentos e gastos para 2016 do Fundo de Garantia de Depósitos».

Em conformidade com o disposto do artigo 12.º da Lei n.º 9/2012, as entidades participantes devem pagar ao FGD uma contribuição anual, e de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2013 de 18 de Novembro de 2013, foi fixada em 0,05% a percentagem para o cálculo da contribuição anual e em MOP 10 000,00 (dez mil patacas) o montante da contribuição mínima de cada entidade participante. Em Janeiro de 2016, através da conta de depósitos de liquidez foi efectuado o pagamento das contribuições anuais no montante total de 65,52 milhões de patacas.

No ano de 2016, a actividade financeira principal do FGD, limitou-se à utilização da dotação inicial do Governo da RAEM realizada em Maio do ano 2013, de MOP 150 000 000,00 (cento e cinquenta milhões de patacas) e das contribuições acima mencionadas para o investimento e ao pagamento das despesas inerentes (incluindo despesas de publicidade e promocionais) do FGD. Em 31 de Dezembro de 2016, o resultado do exercício registou o montante de MOP 68 850 484,88, o qual será incorporado na conta do FGD, na conta «n.º 59 — Resultados acumulados».

A situação financeira do Fundo de Garantia do Depósitos em 31 de Dezembro de 2016 está reflectida nos quadros 1 e 2.

Quadro 1. Demonstração de Resultados do Exercício

	(10 <sup>3</sup> Patacas)	
	31.12.2016	31.12.2015
<b>PROVEITOS</b>	<b>68,930</b>	<b>62,011</b>
Contribuições anuais	65,517	60,221
Juros de depósitos	3,413	1,790

**表1. 損益計算表**

截至2016年12月31日止年度	(仟元澳門幣計)	
	2016	2015
其他收入	-	-
<b>開支</b>	<b>80</b>	<b>48</b>
第三者服務	80	48
<b>本期盈餘淨值</b>	<b>68,850</b>	<b>61,963</b>

**表2. 資產負債表**

2016年12月31日	(仟元澳門幣計)	
	2016	2015
<b>資產</b>	<b>337,052</b>	<b>268,223</b>
銀行結存	336,703	268,057
應收收益	349	166
<b>負債</b>	<b>-</b>	<b>21</b>
調整帳	-	21
<b>資產淨值</b>	<b>337,052</b>	<b>268,202</b>
<b>存款保障基金結餘</b>	<b>337,052</b>	<b>268,202</b>
累計盈餘	268,202	206,239
本期盈餘	68,850	61,963

二零一七年三月二十三日於澳門

行政管理委員會：

主席：丁連星

委員：陳守信

委員：李可欣

委員：萬美玲

委員：黃立峰

**存款保障基金監察委員會關於2016年度  
活動報告及管理帳目的意見**

根據第24/2012號行政法規（存款保障基金）第二十六條，以及第9/2012號法律（存款保障制度）第二十四條的規定，存款保障基金（簡稱存保基金）於2012年10月7日正式成立。另外，根據第24/2012號行政法規第二條的規定，存保基金為具有行政、財政及財產自治權的公法人。

在2016年財政年度期間，監察委員會對存保基金開展的業務管理工作進行監察，有關的監察工作主要是透過澳門金融管

**Quadro 1. Demonstração de Resultados do Exercício**

	(10 <sup>3</sup> Patacas)	
	31.12.2016	31.12.2015
Outros proveitos	-	-
<b>CUSTO</b>	<b>80</b>	<b>48</b>
Serviços de terceiros	80	48
<b>RESULTADO DO EXERCÍCIO</b>	<b>68,850</b>	<b>61,963</b>

**Quadro 2. Balanço**

	(10 <sup>3</sup> Patacas)	
	31.12.2016	31.12.2015
<b>ACTIVO</b>	<b>337,052</b>	<b>268,223</b>
Depósitos e contas correntes	336,703	268,057
Proveitos a receber	349	166
<b>PASSIVO</b>	<b>-</b>	<b>21</b>
Diversos a regularizar	-	21
<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>337,052</b>	<b>268,202</b>
<b>SALDO DO FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS</b>	<b>337,052</b>	<b>268,202</b>
Resultados acumulados	268,202	260,239
Resultado do exercício	68,850	61,963

Macau, 23 de Março de 2017.

O Conselho Administrativo:

*Anselmo Teng*, Presidente

*Chan Sau San*, Administrador;

*Lei Ho Ian, Esther*, Administradora;

*Maria Luisa Man*, Administradora; e

*Vong Lap Fong*, Administrador.

**Parecer da Comissão de Fiscalização do Fundo de Garantia  
de Depósitos sobre o Relatório de Actividades e Contas de  
Gerência de 2016 dessa Entidade**

O Fundo de Garantia de Depósitos (FGD) foi criado formalmente no dia 7 de Outubro de 2012, face ao previsto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012 (Fundo de Garantia de Depósitos) conjugado com o disposto no artigo 24.º da Lei n.º 9/2012 (Regime de garantia de depósitos). A entidade, ao abrigo do estabelecido no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012, é uma pessoa colectiva de direito público e está dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial.

Relativamente ao exercício económico de 2016, a Comissão de Fiscalização do FGD acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão desta entidade, preferencialmente, através

理局送交的年度帳目和存保基金行政管理委員會應要求給予的合作而進行的。

經分析2016年12月31日的資產負債表和損益計算表的帳目資料後，得出以下結論：

- 在存保基金的資產中，銀行結存項目（澳門幣336,703,484.54元）幾乎佔項目整體（佔99.9%），至於餘下金額（澳門幣349,350.30元）屬應收收益，例如：銀行存款利息；及

- 負債金額屬調整帳（沒有任何金額），因此，資產淨值（澳門幣337,052,834.84）是來自累計盈餘（澳門幣268,202,349.96）和收入總計（澳門幣68,930,573.88元）和開支（澳門幣80,089.00元）的差額。

從存保基金2016年度活動報告可見，存保基金過去展開的活動是以推廣存款保障制度為主要目標，監察委員會認為這是合適的。

基於以上所述，存保基金監察委員會行使經第24/2012號行政法規第十九條第四項賦予的職權，於2017年3月17日舉行的會議上發表以下意見：

1、存保基金能適當及如期地提交帳目資料和所需的解釋說明；

2、認同上述資料能清楚闡明存保基金的資產及財務狀況；及

3、鑒於存保基金2016年度的活動報告及管理帳目與現實相符，故對此發表贊同意見。

二零一七年三月十七日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

委員：郭忠漢

（是項刊登費用為 \$7,852.00）

das contas anuais remetidas pelo FGD, tendo-se obtido do seu Conselho Administrativo todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada aos elementos contabilísticos, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2016, evidencia-se o seguinte:

- No activo do FGD, a rubrica de depósitos e contas correntes (MOP 336 703 484,54) constitui a sua quase totalidade (99,9%), com o remanescente, de valor residual (MOP 349 350,30), a pertencer aos proveitos a receber, i.e., juros de depósitos bancários; e

- No passivo o valor (não constam quaisquer valor) pertence a diversos a regularizar, pelo que, a situação líquida (MOP 337 052 834,84) foi determinada pelo montante dos resultados acumulados (MOP 268 202 349,96) e pela diferença entre o total dos proveitos (MOP 68 930 573,88) e os custos (MOP 80 089,00).

No que concerne ao relatório de actividades do FGD em 2016, constata-se que as acções foram desenvolvidas com o objectivo primordial de divulgar o regime de garantia de depósitos, o que se considera adequado.

Tendo em atenção o mencionado anteriormente, a Comissão de Fiscalização do FGD, reunida no dia 17 de Março de 2017, emite o seguinte parecer, no exercício da competência que lhe está conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012:

1.º Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito do FGD, foram disponibilizados os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;

2.º Considerar clara e elucidativa a situação patrimonial e financeira do FGD; e

3.º Em conformidade, considerar que o relatório de actividades e as contas de gerência do FGD, referentes ao ano de 2016, merecem o seu parecer favorável.

Macau, aos 17 de Março de 2017.

*Presidente:* Leonel Alberto Alves.

*Vogais:* Lam Bun Jong; e

Kuok Chong Hon.

(Custo desta publicação \$ 7 852,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年二月

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão,

二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 吳惠敏.....	87.50
2.º 邱智瑩.....	85.50
3.º 陳靄茜.....	84.22

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月三十日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年三月二十二日於行政公職局

典試委員會：

主席：林君凡

委員：丘靜

湯達成

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

## 公 告

為填補本局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年三月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados:	Classificação
1.º Ng Wai Man.....	87,50
2.º Iao Chi Ieng.....	85,50
3.º Chan Oi Sai.....	84,22

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuan Fan.

*Vogais:* Iao Cheng; e

Tong Tat Seng.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補本局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）二缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月三日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$881.00）

第2/2017號公開招標  
政府數據中心運作服務

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零一七年四月五日的批示，行政公職局現代表判給人進行“政府數據中心運作服務”的公開招標程序。

1. 判給人：行政法務司司長。
2. 進行招標程序部門：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向行政公職局提供“政府數據中心運作服務”。
5. 標書有效期：自公開開標日起計不少於九十日。
6. 臨時擔保：必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區政府——行政公職局，臨時擔保金額為澳門幣壹拾陸萬元正（\$ 160,000.00）。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四（4%）。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso Público n.º 2/2017

*Prestação de serviços para funcionamento do centro de Dados do Governo*

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e ainda, de acordo com o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2017, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder ao concurso público para a «Prestação de serviços para funcionamento do Centro de Dados do Governo».

1. Adjudicante: Secretária para a Administração e Justiça.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento aos SAFP de «Serviços para funcionamento do Centro de Dados do Governo».
5. Prazo de validade das propostas: não inferior a noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas) e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por garantia bancária legal a favor do Governo da Região Administrativa Especial de Macau — Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.
7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.



8. 參加條件：在澳門特別行政區設有總部或辦事處；業務範圍全部或部分為提供資訊設備、系統及服務；證明已履行稅務責任。

9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出，並於以下日期、時間及地點舉行一個解釋會公開解答關於是次招標的疑問：

地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。

日期及時間：二零一七年四月二十一日上午十時正。

10. 交標地點、截標日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂行政公職局收件處櫃台。

截標日期及時間：二零一七年五月十五日下午五時三十分（逾時者標書不被接納）。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街188-198號方圓廣場四樓多功能廳。

日期及時間：二零一七年五月十六日上午十時正。

12. 查閱卷宗及取得卷宗副本的地點、日期及時間：

地點：澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂行政公職局收件處櫃台。

日期和時間：自本公開招標公告公佈日起至公開招標截標日之辦公時間內。

卷宗副本售價：每份澳門幣貳佰元正（\$ 200.00）。

13. 評分標準及其所佔評分比重：

a) 價格 (40分)

b) 公司背景及公司經驗 (20分)

c) 整體方案 (20分)

d) 服務要求的符合程度 (20分)

14. 附加說明文件：

自本公告公佈之日起至公開招標截標日之辦公時間內，投標人可前往澳門水坑尾街162號公共行政大樓地下大堂行政公職局收件處或瀏覽行政公職局網站 (<http://www.safp.gov.mo>) 查閱有否附加說明文件。

二零一七年四月七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

8. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as empresas que tenham sede ou escritórios na RAEM, tenham no âmbito das actividades, total ou parcial, o fornecimento de equipamentos de informática, sistemas e serviços e comprovem ter cumprido as obrigações fiscais.

9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentados de acordo com o determinado no mesmo programa do concurso, e realizar-se-á uma sessão de esclarecimento sobre o presente concurso público no seguinte local, data e hora:

*Local:* Sala Polivalente do 4.º andar de Vicky Plaza, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.

*Data e hora:* 10,00 horas do dia 21 de Abril de 2017.

10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, Edifício Administração Pública, n.º 162, r/c, Macau.

*Data e hora limite:* até às 17,30 horas do dia 15 de Maio de 2017 (não serão aceites propostas fora do prazo).

11. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Sala Polivalente do 4.º andar de Vicky Plaza, sita na Rua do Campo, n.ºs 188-198, Macau.

*Data e hora:* 10,00 horas do dia 16 de Maio de 2017.

12. Local, data e hora para consulta do processo e obtenção da cópia do processo:

*Local:* balcão de atendimento dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau.

*Data e hora:* a partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, durante o horário de expediente.

*Preço da cópia do processo:* \$ 200,00 (duzentas patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço (40 valores);

b) História e experiência da empresa (20 valores);

c) Projecto global (20 valores);

d) Grau de conformidade com os requisitos de serviços (20 valores).

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem, durante as horas de expediente, dirigir-se ao balcão dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, ou visitar a página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>) para obterem quaisquer eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

## 法務局

## 公告

法務局為填補以行政任用合同制度任用的高級技術員職程法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律和第14/2016號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一七年四月五日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Anúncio

Informa-se que se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicado na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da DSAJ, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Abril de 2017.

O Director, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 身份證明局

## 名單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及限制性方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林指明.....	81.17

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公布之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年三月三十日的批示認可)

二零一七年三月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato admitido:</i>	valores
Lam Chi Meng.....	81,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Kit, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 陳偉全

顧問高級技術員 陳婉麗

身份證明局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行的限制性晉級開考的開考通告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
曾建豪.....	87.44

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年三月三十日的批示認可)

二零一七年三月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：顧問高級技術員 陳婉麗

顧問高級技術員 盧艷芬

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及限制性方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
楊曉恩.....	81.28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年三月三十日的批示認可)

二零一七年三月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

*Vogais efectivos:* Chan Wai Chun, técnico superior assessor; e

Chan Un Lai, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato admitido:</i>	valores
Chang Kin Hou .....	87,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Kit, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Chan Un Lai, técnica superior assessora; e

Lou Im Fan, técnica superior assessora.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato admitido:</i>	valores
Ieong Hio Ian.....	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tong Wai Kit, chefe de divisão.

正選委員：特級技術員 林囀茵

特級技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

*Vogais efectivas*: Lam Kuok Ian, técnica especialista; e

Che I Man, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零一七年一月二十五日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
盧偉森.....	82.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一七年三月三十一日管理委員會會議確認)

二零一七年三月二十一日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 羅婉琪

正選委員：食物衛生檢驗處首席高級技術員 包碧琪

人力資源處特級技術員 羅燕紅

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

### 公告

第02/LAB/2017號公開招標

“為民政總署購買化驗所設備  
氣相串聯質譜系統GC/MS/MS”

按照二零一七年三月二十四日民政總署管理委員會之決議，現為民政總署購買化驗所設備氣相串聯質譜系統GC/MS/MS進行公開招標。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de 1 (um) lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Wai Sam.....	82,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 31 de Março de 2017).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente*: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivas*: Pao Pek Kei, técnica superior principal da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar; e

Lo In Hong, técnica especialista da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

### Anúncio

Concurso Público n.º 02/LAB/2017

«Aquisição de equipamentos para o laboratório do IACM  
sistema de GC/MS/MS»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 24 de Março de 2017, acha aberto o concurso público para a «Aquisição de equipamentos para o laboratório do IACM sistema de GC/MS/MS».

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一七年四月二十六日（星期三）下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣九萬元正（\$90,000.00），臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一七年四月二十七日（星期四）上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。

二零一七年三月三十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 26 de Abril de 2017 (quarta-feira). Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo e prestar uma caução provisória no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 27 de Abril de 2017 (quinta-feira).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Março de 2017.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 退休基金會

### 名單

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補本會技術員職程的第一職階一等技術員（工商管理範疇）兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後評分
1.º	鄭彼得.....	65.82
2.º	林雅靜.....	64.23
3.º	朱旭鈴.....	63.32

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：48名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：1名。

## FUNDO DE PENSÕES

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Kuong Pei Tak .....	65,82
2.º	Lam Nga Cheng.....	64,23
3.º	Chu Iok Leng .....	63,32

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 48;

— Candidato excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：104名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政法務司司長於二零一七年三月三十一日的批示認可)

二零一七年三月二十三日於退休基金會

典試委員會：

主席：行政管理委員會副主席 沙蓮達

正選委員：退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

組織及資訊處處長 羅禮堅

按照刊登於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以填補本會人員編制技術員職程的第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後評分
1.º	潘煦進.....	66.75
2.º	劉素怡.....	65.60
3.º	陳嘉輝.....	64.20
4.º	張社恆.....	63.53
5.º	謝永耀.....	63.07
6.º	張振興.....	60.77
7.º	呂勇.....	60.53
8.º	施明亮.....	59.28
9.º	許海波.....	58.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：46名；

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 104.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Março de 2017).

Fundo de Pensões, aos 23 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ermelinda Maria da Conceição Xavier, vice-presidente do Conselho de Administração.

*Vogais efectivos:* Ian Iat Chun, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e

Lo Lai Kin, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Pun U Chon .....	66,75
2.º	Lao Sou I.....	65,60
3.º	Chan Ka Fai .....	64,20
4.º	Cheong Se Hang.....	63,53
5.º	Che Weng Io.....	63,07
6.º	Cheong Chan Heng.....	60,77
7.º	Loi Iong .....	60,53
8.º	Si Meng Leong.....	59,28
9.º	Hoi Hoi Po.....	58,00

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 46;

——因缺席專業面試被除名之投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：54名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政法務司司長於二零一七年四月五日的批示認可)

二零一七年三月二十七日於退休基金會

典試委員會：

主席：行政管理委員會行政管理人 江海莉

正選委員：組織及資訊處處長 羅禮堅

首席特級技術員 林國華

按照刊登於二零一六年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以填補本會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）三缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後評分
1.º	袁小明	78.07
2.º	李麗華	68.02
3.º	林澤波	65.82
4.º	莫碧西	65.07
5.º	何振東	64.48
6.º	張一華	61.18
7.º	甘玉楣	59.72
8.º	梁雪儀	59.17
9.º	梁紫晴	58.43
10.º	張玉蓮	57.85

– Candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 54.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2017).

Fundo de Pensões, aos 27 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Fátima Maria da Conceição da Rosa, administradora do Conselho de Administração.

*Vogais efectivos:* Lo Lai Kin, chefe da Divisão de Organização e Informática; e

Lam Kuok Wa, técnico especialista principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Un Sio Meng	78,07
2.º	Lei Lai Wa	68,02
3.º	Lam Chak Po	65,82
4.º	Mok Pek Sai	65,07
5.º	Ho Chan Tong	64,48
6.º	Cheong Iat Wa	61,18
7.º	Kam Iok Mei	59,72
8.º	Leong Sut I	59,17
9.º	Leong Chi Cheng	58,43
10.º	Cheong Iok Lin	57,85

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：240名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：303名。

——因違反《准考人須注意事項》之規定被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政法務司司長於二零一七年四月五日的批示認可)

二零一七年三月二十九日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

正選委員：首席特級技術員 譚春梅

首席特級技術輔導員(職務主管) 周美珮

(是項刊登費用為 \$6,972.00)

## 通告

第01/ADM/FP/2017號內部批示

事由：轉授予公積金供款人輔助處代處長的權限

一、根據二零一六年五月十一日第07/PRES/FP/2016號內部批示第三款的規定，本人轉授予公積金供款人輔助處劉炳欣代處長以下權限：

(一) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 240;

— Candidato excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 303;

— Candidato excluído por ter violado o disposto das «Notas importantes para os candidatos admitidos»: 1.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2017).

Fundo de Pensões, aos 29 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ian Iat Chun, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência.

*Vogais efectivos:* Tam Chon Mui, técnica especialista principal; e

Chau Mei Pui, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 6 972,00)

## Aviso

Despacho Interno n.º 01/ADM/FP/2017

*Assunto:* Subdelegação de competências no chefe, substituto, da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência (DAC).

1. Nos termos do n.º 3 do Despacho Interno n.º 07/PRES/FP/2016, de 11 de Maio de 2016, subdelego no chefe, substituto, da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, Lao Peng Ian, as seguintes competências:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;



(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 核准其屬下工作人員的年假表；

(四) 批准其屬下工作人員享受年假的申請；

(五) 就其屬下工作人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(六) 對其屬下工作人員的缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作出決定；

(七) 批閱日常用品的申請；

(八) 發出簡單的聲明書；

(九) 批准輸入下列資料於公積金制度供款人資料庫的資訊系統：

- a) 有關登記以及相關中止或註銷的資料；
- b) 有關月供款，移轉價值，金錢補償及特別供款的資料；
- c) 有關供款時間資料；
- d) 有關訂定公積金的資料；
- e) 有關結算賬戶的資料；
- f) 有關投放供款項目百分比分配的資料；
- g) 有關長期服務獎勵金的資料；
- h) 有關衛生護理證的資料。

(十) 在其所管轄的附屬單位的職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外。

二、轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、現轉授的權限不妨礙收回權及監察權。

2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Aprovar os mapas de férias dos seus subordinados;

4) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos seus subordinados;

5) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais, dos seus subordinados;

6) Decidir sobre os pedidos dos seus subordinados respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

7) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8) Emitir declarações simples;

9) Autorizar a introdução dos seguintes dados no sistema informático de base de dados dos contribuintes do Regime de Previdência:

a) Dados respeitantes à inscrição, bem como a respectiva suspensão ou cancelamento;

b) Dados respeitantes às contribuições mensais, valores a transferir, compensações pecuniárias e prestações pecuniárias extraordinárias;

c) Dados respeitantes ao tempo de contribuição;

d) Dados respeitantes à determinação do montante de previdência;

e) Dados respeitantes à liquidação das contas;

f) Dados respeitantes à distribuição das percentagens dos planos de aplicação das contribuições;

g) Dados respeitantes ao prémio de prestação de serviço a longo prazo;

h) Dados respeitantes ao cartão de acesso a cuidados de saúde.

10) Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissariado contra a Corrupção, do Comissariado da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

五、追認獲轉授權人自二零一七年二月一日起，其在轉授權限範圍內所作的一切行為。

(經二零一七年四月五日行政管理委員會決議確認)

二零一七年四月三日於退休基金會

行政管理委員會行政管理人 江海莉

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Fevereiro de 2017.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 5 de Abril de 2017).

Fundo de Pensões, aos 3 de Abril de 2017.

A Administradora do Conselho de Administração, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

## 財政局

### 名單

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員三缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 許達安 .....	82.94 a)
2.º 陳定邦 .....	82.94
3.º 陳紹禹 .....	82.39

a) 職程年資較長

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年三月十六日於財政局

典試委員會：

主席：特級技術員 盧金雄

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席高級技術員 羅佩雯

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

### 公告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一七年三月二十二日第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hoi Tat On .....	82,94 a)
2.º Chan Teng Pong .....	82,94
3.º Chan Sio U .....	82,39

a) Maior antiguidade na carreira.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lou Kam Hung, técnico especialista.

*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lo Pui Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的督察職程第一職階特級督察六缺，經二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月五日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

按照刊登於二零一六年六月八日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補財政局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十四缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓，並上載到本局網頁 (<http://www.dsf.gov.mo>)。

二零一七年四月六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$783.00)

dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de catorze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na S/L do edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponível no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零一六年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2016

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			\$ 1,491,439,000.48
本月收入 Recebimentos do mês :			\$ 18,621,298,170.14
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 745,153,401.84	\$ 746,285,598.64	
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 9,210,158,828.61	\$ 9,411,139,341.53	
合計 Soma	\$ 9,955,312,230.45	\$ 10,157,424,940.17	\$ 20,112,737,170.62
本月支出 Pagamentos do mês :			\$ 25,462,976,974.79
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 6,595,698,990.97	\$ 11,767,277,983.82	
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 7,100,000,000.00	\$ 1,143,907,597.36	
期末結餘 Saldo final	\$ - 3,740,386,760.52	\$ - 1,609,853,043.65	\$ - 5,350,239,804.17
合計 Soma	\$ 9,955,312,230.45	\$ 10,157,424,940.17	\$ 20,112,737,170.62
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	貸方結餘 Saldo credor
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ -	\$ 898,872,960,540.39	\$ -
c) 稅務執行 Execucões fiscais	\$ -	\$ 95,292,161.00	\$ 95,292,161.00
d) 保證金 Cauções	\$ -	\$ 77,540,715.64	\$ 77,540,715.64
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	\$ -	\$ 647,432,365.30	\$ 647,432,365.30
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	\$ -	\$ 2,857,250.00	\$ 2,857,250.00
g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	\$ -	\$ 649,637.00	\$ 649,637.00
	\$ -	\$ 212,854,596.82	\$ 212,854,596.82

\* 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$ 4,341,770.21元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$4 341 770,21.

二零一七年三月三十日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Março de 2017.

O Chefe do SOT, *Carlos A.N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 名單

## Listas

統計暨普查局為填補人員編制高級技術員組別的第一職階一等高級技術員（資訊範疇）二缺，經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 譚國安 .....	80,6
2.º 葉錦榮 .....	80,4

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一七年三月三十一日的批示確認）

二零一七年三月二十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：組長 黎嘉駿

委員：顧問高級技術員 黃貝湘

首席顧問高級技術員 郭毅青

統計暨普查局為填補行政任用合同技術輔助人員組別的第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
莫紫茵 .....	82,7

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一七年三月三十一日的批示確認）

二零一七年三月二十八日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：特級技術員 雷影池

委員：特級技術員 吳杏花

一等技術員 孫翼鳴

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior, do quardo do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tam Kuok On .....	80,6
2.º Ip Kam Weng .....	80,4

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lai Ka Chon, chefe de sector.

*Vogais:* Vong Pui San, técnica superior assessora; e

Kuok Ngai Cheng, técnico superior assessor principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mok Chi Ian .....	82,7

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Loi Ieng Chi, técnica especialista.

*Vogais:* Ng Hang Fa, técnica especialista; e

Sun Iek Meng, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 勞工事務局

## 名單

勞工事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分  
曾健康..... 79.1

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年四月三日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年三月三十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 余桂生

委員：顧問高級技術員 陳秤添

首席技術員 鄭偉宜

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Lista

Torna-se público, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

Candidato aprovado: valores  
Chang Kim Hong ..... 79,1

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: U Kuai Sang, técnico superior assessor principal.

Vogais: Chan Ching Tim, técnico superior assessor; e

Cheang Wai I, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

第9/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年三月二十八日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「機械式活動推櫃」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Concurso Público n.º 9/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Arquivos deslizantes».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

為使各投標人對標的安裝地點進行了解，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一七年四月十九日中午十二時前通知本局行政管理廳（電話：8799 7357，傳真：8799 7340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

——實地視察時間：二零一七年四月二十日下午二時三十分

——集合地點：澳門保安部隊事務局大堂

標書必須於二零一七年五月十六日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$18,000.00（澳門幣壹萬捌仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年五月十七日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

#### 第10/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年三月二十七日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「長靴」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

Esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local, com o intuito de facultar aos concorrentes uma visita ao local da instalação. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta DSFSM dos nomes dos representantes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7357 ou n.º de fax 8799 7340, até às 12,00 horas, do dia 19 de Abril de 2017, no sentido de facilitar a organização.

*Hora de início da sessão de observação:* às 14,30 horas do dia 20 de Abril de 2017.

*Local de concentração:* átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 16 de Maio de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 18 000,00 (dezoito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 17 de Maio de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

#### Concurso Público n.º 10/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Botas de cano alto».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.



標書必須於二零一七年五月十七日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$21,600.00（澳門幣貳萬壹仟陸佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年五月十八日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

#### 第11/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年四月三日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「工作/訓練長袖襯衣及長褲」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年五月二十四日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$72,000.00（澳門幣柒萬貳仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Maio de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 21 600,00 (vinte e uma mil e seiscentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 18 de Maio de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

#### Concurso Público n.º 11/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Camisas de manga comprida e calças de serviço/instrução».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 24 de Maio de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 72 000,00 (setenta e duas mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

開標日期為二零一七年五月二十五日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

#### 第12/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年三月二十八日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「拖車及貨車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年五月二十三日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$85,600.00（澳門幣捌萬伍仟陸佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年五月二十四日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 25 de Maio de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

#### Concurso Público n.º 12/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Reboques e automóveis de mercadorias».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 23 de Maio de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 85 600,00 (oitenta e cinco mil e seiscentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 24 de Maio de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一七年四月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$7,477.00)

### 三十日告示

茲公佈，已故治安警察局第四職階警員Eugénio Cristóvão Nunes之父親Manuel Maria Nunes申請有關兒子之死亡津貼及其他有權收取之金錢補償，以及姑姑陳念恩申請有關侄子的喪葬津貼，如有人士認為具有權利領取上述津貼及金錢補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年四月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 司法警察局

### 公告

茲通知刊登於二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有相關培訓課程。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網頁，以供查閱。上述開考為填補本局編制內刑事偵查人員組別之以下空缺：

第一職階二等督察十缺；

第一職階副督察十缺。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 477,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Manuel Maria Nunes requerido o subsídio por morte e outras compensações pecuniárias a que tem direito, e Joana Teresa Nunes requerido o subsídio de funeral, por falecimento do seu filho e seu sobrinho, Eugénio Cristóvão Nunes, respectivamente, que foi guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações pecuniárias acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data de publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Direcção dos serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Abril de 2017.

A Directora, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* desta Polícia, as listas dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento dos seguintes lugares, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

Dez lugares de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão;

Dez lugares de subinspector, 1.º escalão.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一七年四月六日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Polícia Judiciária, aos 6 de Abril de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 懲教管理局

### 公告

根據十二月五日第60/94/M號法令第十八條第二款，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款的規定，現透過公告對嫌疑人路環監獄警員呂京英的待決的紀律程序作出控訴的通知。

嫌疑人得在辦公時間內到位於澳門路環聖方濟各街路環監獄查閱有關卷宗及索取控訴書副本，並須自公布日起十日內提交書面答辯。

二零一七年三月三十日於路環監獄

預審員 李節球

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補懲教管理局以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考：

以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

以行政任用合同制度任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年四月三日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Anúncios

Por este anúncio, fica a arguida Lui Keng Ieng, guarda do Estabelecimento Prisional de Coloane, notificada da acusação que contra si foi produzida nos autos do processo disciplinar pendente, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A arguida poderá consultar ou pedir cópia da acusação no Estabelecimento Prisional de Coloane, sito na Rua de S. Francisco Xavier, Coloane, Macau, e apresentar a sua defesa escrita no prazo de dez dias, contados da data da publicação.

Estabelecimento Prisional de Coloane, aos 30 de Março de 2017.

O Instrutor, *Lei Chit Kao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares da Direcção dos Serviços Correccionais:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e publicados nos *websites* da DSC e dos SAFP. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 3 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 衛生局

## 名單

為填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 吳家維 .....	80.00
2.º 馬立華 .....	79.06

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年三月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 李樹基

正選委員：衛生局顧問高級技術員 趙淑雯

衛生局首席高級技術員 方乃岳

為填補經由本局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺，經二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 歐淑芳 .....	82.22
2.º 梁家祺 .....	81.61
3.º 黃亞發 .....	81.17
4.º 駱乾斌 .....	81.06
5.º 袁景全 .....	80.89

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十四日社會文化司司長的批示認可)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ng Ka Wai .....	80,00
2.º Ma Lap Wa .....	79,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017).

Serviços de Saúde, aos 16 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lee Su Kei, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Chio Sok Man, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Fong Nai Ngok, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ao Sok Fong .....	82,22
2.º Leong Ka Kei .....	81,61
3.º Wong Ah Fat .....	81,17
4.º Lok Kin Pan .....	81,06
5.º Un Keng Chun .....	80,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2017).

二零一七年三月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 馮健豪

正選委員：衛生局顧問高級技術員 李耀珮

衛生局顧問高級技術員 梁仲慈

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃燕松.....	85.56
2.º 李皓盈.....	82.72
3.º 顏妮娜.....	82.22
4.º 潘惠詩.....	81.89
5.º 林詠茵.....	81.44
6.º 吳曉眉.....	81.11 a)
7.º 陳顯貴.....	81.11 a)
8.º 何婉珊.....	81.00
9.º 蕭興泰.....	80.00

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年三月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 梁婷軒

正選委員：衛生局二等高級技術員 朱俊波

候補委員：衛生局二等技術員 麥子倩

(是項刊登費用為 \$4,288.00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Fong Kin Hou, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Lei Iu Pui Gloria, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Leong Chong Chi, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong In Chong.....	85,56
2.º Lei Hou Ieng.....	82,72
3.º Ngan Nei Na.....	82,22
4.º Poon Vai Si.....	81,89
5.º Lam Weng Ian.....	81,44
6.º Ng Hio Mei.....	81,11 a)
7.º Chan Hin Kuai.....	81,11 a)
8.º Ho Un San.....	81,00
9.º Sio Heng Tai.....	80,00

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017).

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Teng Hin, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogal efectivo:* Chu Chon Po, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogal suplente:* Mak Chelsea, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 4 288,00)

## 公告

## Anúncios

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年四月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）五缺，經二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 3 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017.

二零一七年四月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階顧問診療技術員(藥劑職務範疇)四缺,經二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定,該名單被視為確定名單。

二零一七年四月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(放射科及影像學科)第一職階主治醫生一缺,經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條,以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十六條規定公佈,投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)和行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>),以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定,該名單被視為確定名單。

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(麻醉科)第一職階主治醫生一缺,經二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條,以及第14/2016號行政法規

Serviços de Saúde, aos 6 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e dispo-



《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十六條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

### 通告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（放射科及影像學科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款、第二十八條第四款及第五十六條的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（麻醉科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款、第二十八條第四款及第五十六條的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一七年四月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

nível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anestesiologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

### Avisos

Informa-se que, nos termos definidos nos artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 4 do artigo 26.º, n.º 3 do artigo 27.º, n.º 4 do artigo 28.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017.

Informa-se que, nos termos definidos nos artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 4 do artigo 26.º, n.º 3 do artigo 27.º, n.º 4 do artigo 28.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anestesiologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 7 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一六年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國漢唐古典舞蹈學會	01/04/2016	\$ 12,652.70	(註 Observação a)
中華民族團結促進會	08/04/2016	\$ 120,430.00	(註 Observação a)
	07/11/2016	\$ 67,220.00	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
中華青年進步協會	19/11/2015	\$ 65,100.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 113,400.00	(註 Observação c)
希望國際(澳門)義工團	07/07/2016	\$ 21,000.00	(註 Observação a)
勞校志願者協會	07/11/2016	\$ 18,900.00	
傳播快樂協會	19/11/2015	\$ 56,500.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 16,300.00	(註 Observação c)
	01/06/2016	\$ 6,240.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	04/07/2016	\$ 19,200.00	(註 Observação d)
綠色未來	19/11/2015	\$ 12,020.00	(註 Observação b)
澳門中華傳統文化學會	12/07/2016	\$ 7,300.00	(註 Observação a)
澳門辛亥·黃埔協進會	02/03/2016	\$ 12,000.00	
澳門青年身心發展協會	15/07/2016	\$ 3,800.00	
澳門青洲青年義務工作者協會	13/05/2016	\$ 36,660.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	04/07/2016	\$ 78,000.00	(註 Observação d)
澳門純音雅詠合唱團	18/12/2015	\$ 3,030.50	(註 Observação a)
寶莉音樂藝術中心	26/08/2016	\$ 5,100.00	(註 Observação a)
	01/11/2016	\$ 2,400.00	
聖庇護十世音樂學院 Academia de Música São Pio X	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	18/08/2016	\$ 11,400.00	資助出外文化學習。 Concessão de subsídio para aprendizagem da cultura no exterior.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
巴哈伊教澳門總會 Assembleia Espiritual dos Baha'is de Macau	19/11/2015	\$ 6,750.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 12,000.00	(註 Observação c)
Associação Académica Sol Matinal de Macau	19/11/2015	\$ 53,093.50	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 54,500.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 123,500.00	(註 Observação d)
青皮人藝術協會 Associação Artes de Campeão	26/09/2016	\$ 5,910.00	(註 Observação a)
澳門少林武術文化協會 Associação Cultural de Artes Marciais de Shaolin de Macau	13/05/2016	\$ 10,960.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	20/05/2016	\$ 45,000.00	(註 Observação a)
	07/07/2016	\$ 70,800.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
	15/08/2016	\$ 9,260.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
中華民族文化藝術協會 Associação da Cultura e Arte Nacio- nal Chinesa	09/09/2016	\$ 84,300.00	(註 Observação a)
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Junio- res de Macau	27/11/2015	\$ 18,000.00	(註 Observação c)
澳門天主教學校聯會 Associação das Escolas Católicas de Macau	01/08/2016	\$ 162,050.00	資助舉辦“教師日”活動。 Concessão do subsídio para realização de activida- des sobre o «Dia do Professor».
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informá- tica de Macau	16/06/2016	\$ 58,500.00	(註 Observação a)
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau	27/11/2015	\$ 16,545.10	(註 Observação c)
澳門山東聯誼會 Associação de Amizade de Shandong de Macau	06/07/2016	\$ 55,500.00	資助舉辦“第2屆澳門優異生儒家文化遊學團”。 Concessão de subsídio para realização da «2.ª edição da Visita de estudo cultural do confucionismo para alunos excelentes de Macau».
濠江青少年成長協進會 Associação de Apoio ao Crescimento dos Jovens de Macau	27/11/2015	\$ 3,960.80	(註 Observação c)
培青社 Associação de Apoio para Progresso da Juventude	17/08/2016	\$ 54,400.00	(註 Observação a)
“石頭公社”藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Co- muna de Pedra	07/07/2016	\$ 6,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	27/11/2015	\$ 43,300.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 54,000.00	(註 Observação d)
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Ven- dilhões de Macau	04/07/2016	\$ 4,640.00	(註 Observação d)
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assis- tência Mútua Bairro Fai Chi Kei de Macau	27/11/2015	\$ 71,000.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 64,800.00	(註 Observação d)
澳門青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assis- tência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	27/11/2015	\$ 570.40	(註 Observação c)
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	08/03/2016	\$ 230,000.00	資助舉辦“陽光少年2016”系列活動。 Concessão do subsídio para realização da série de actividades «Jovem radiante 2016».
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência de As- sistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	13/05/2016	\$ 12,480.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das activida- des de férias.
	04/07/2016	\$ 10,200.00	(註 Observação d)
	05/09/2016	\$ 5,690.00	(註 Observação f)
澳門消防退休人員協會 Associação de Bombeiros Aposenta- dos de Macau	21/10/2016	\$ 1,000.00	資助舉辦講座。 Concessão do subsídio para realização de palestras.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	27/11/2015	\$ 177,498.10	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 72,500.00	(註 Observação d)
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposi- ções de Macau	06/05/2016	\$ 71,800.00	(註 Observação a)
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	11/11/2015	\$ 24,800.00	(註 Observação a)
	28/04/2016	\$ 30,900.00	資助舉辦興趣班。 Concessão de subsídio para realização de cursos de recreação.
	03/05/2016	\$ 30,300.00	(註 Observação a)
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	19/11/2015	\$ 36,999.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	19/11/2015	\$ 34,000.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 55,500.00	(註 Observação c)
	01/06/2016	\$ 12,480.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	04/07/2016	\$ 92,220.00	(註 Observação d)
中國澳門德教會濟修閣 Associação de Dejiachui Ji Xiu Ge Macau China	30/03/2016	\$ 39,981.30	資助舉辦“2016校園德育計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Programa de Educação Moral da Escola 2016».
藝駿青年發展協會 Associação de Desenvolvimento da Juventude de Ngai Chon	19/11/2015	\$ 45,040.00	(註 Observação b)
	08/06/2016	\$ 20,671.00	(註 Observação a)
澳門大專生發展協會 Associação de Desenvolvimento dos Estudantes Colégio de Macau	19/11/2015	\$ 89,300.00	(註 Observação b)
	04/07/2016	\$ 2,860.00	(註 Observação d)
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	03/03/2016	\$ 61,200.00	資助舉辦基本法培訓課程。 Concessão do subsídio para realização das acções de formação sobre a Lei Básica.
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	14/06/2016	\$ 81,900.00	(註 Observação a)
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	27/11/2015	\$ 32,036.60	(註 Observação c)
	27/04/2016	\$ 90,100.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”。 Concessão do subsídio para realização do «Projecto de promoção dos níveis do conhecimento da cultura da China».
	11/05/2016	\$ 3,095.00	資助前往北京學習交流。 Concessão de subsídio para visita de estudo e de intercâmbio em Pequim.
	04/07/2016	\$ 66,000.00	(註 Observação d)
	15/09/2016	\$ 69,700.00	資助舉辦“第38屆全澳學生繪畫比賽”。 Concessão do subsídio para realização do 38.º Concurso de Pintura Estudantil de Macau.
悅海洋教育培訓協會 Associação de Educação e Formação Oceano Alegre	19/11/2015	\$ 46,800.00	(註 Observação b)
澳門教育專業協會 Associação de Educação Profissional de Macau	19/11/2015	\$ 36,100.00	
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	23/02/2016	\$ 27,300.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	27/11/2015	\$ 294,130.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 386,609.90	(註 Observação d)
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	13/05/2016	\$ 26,446.00	(註 Observação a)
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	04/07/2016	\$ 2,400.00	(註 Observação d)
澳門海港歷史文化協會 Associação de História e Cultura Portuária de Macau	09/05/2016	\$ 28,000.00	(註 Observação a)
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	18/11/2016	\$ 17,900.00	
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	27/11/2015	\$ 135,900.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 78,800.00	(註 Observação d)
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	19/11/2015	\$ 40,500.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 253,164.80	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 47,800.00	(註 Observação d)
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	04/07/2016	\$ 8,943.40	(註 Observação d)
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	19/11/2015	\$ 15,196.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 86,265.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 18,980.00	(註 Observação d)
Associação de Juventude de Macau	04/07/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação d)
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	19/11/2015	\$ 13,016.50	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 20,477.20	(註 Observação c)
	04/03/2016	\$ 120,538.10	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	04/07/2016	\$ 23,586.20	(註 Observação d)
	26/08/2016	\$ 1,612,600.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	19/11/2015	\$ 62,976.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	19/11/2015	\$ 34,858.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 99,480.00	(註 Observação c)
	21/01/2016	\$ 26,200.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
	04/07/2016	\$ 169,200.00	(註 Observação d)
澳門五洲影視藝術文化協會 Associação de Macau Wu Zhou Filme & Televisão Arte e Cultura	12/07/2016	\$ 16,000.00	(註 Observação a)
澳門青年行動協會 Associação de Movimento de Acção Juvenil de Macau	27/11/2015	\$ 34,800.00	(註 Observação c)
Associação de Música dos Cristãos de Macau	07/11/2016	\$ 14,400.00	(註 Observação a)
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	27/11/2015	\$ 60,000.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 38,000.00	(註 Observação d)
澳門新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Mo- radores da Avenida Almeida Ribeiro	04/07/2016	\$ 70,500.00	(註 Observação d)
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	27/11/2015	\$ 26,494.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 19,700.00	(註 Observação d)
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	19/11/2015	\$ 54,517.90	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 76,590.00	(註 Observação c)
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	21/01/2016	\$ 15,100.00	(註 Observação a)
澳門濠江中學家長會 Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau	14/07/2015	\$ 9,286.00	家校合作資助。(2015/2016學年) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Ano lectivo de 2015/2016).
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso- -Chinesa Luis Gonzaga Gomes	25/06/2015	\$ 11,673.20	
澳門東南學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Tong Nam de Macau	10/07/2015	\$ 38,253.30	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門粵華中學家長教師會 Associação de Pais e Professores do Colégio Yuet Wah de Macau	14/07/2015	\$ 4,500.00	家校合作資助。(2015年10月至2016年1月) Concessão do subsídio para cooperação entre a família e a escola (Outubro de 2015 a Janeiro de 2016).
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	23/08/2016	\$ 14,200.00	(註 Observação a)
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	25/01/2016	\$ 75,850.00	資助舉辦音樂活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades musicais.
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	29/07/2015	\$ 8,800.00	(註 Observação a)
澳門特殊教育教師協會 Associação de Professores de Ensino Especial de Macau	01/08/2016	\$ 4,595.10	
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	31/03/2016	\$ 29,100.00	資助舉辦“第3屆校際歷史文化創意研習比賽(澳門、中山、潮州賽區)”。 Concessão de subsídio para realização da «3.ª edição do Concurso interescolar do estudo da história e da criatividade cultural (Macau, Zhongshan e Chaozhou)».
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau	19/11/2015	\$ 10,400.00	(註 Observação b)
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	19/09/2016	\$ 54,900.00	資助舉辦“澳門特殊學生餘暇課程及社區共融活動計劃”。 Concessão de subsídio para a realização de «cursos de lazer e projecto de integração na comunidade para alunos de Macau com necessidades educativas especiais».
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	01/04/2016	\$ 155,205.20	(註 Observação a)
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	19/11/2015	\$ 10,400.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 67,164.90	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 51,896.00	(註 Observação d)
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	13/05/2016	\$ 23,000.00	資助舉辦“綠色新態度·你我齊做到”環保短片創作比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso de criação de vídeo curto sobre protecção ambiental «Vamos ter uma atitude verde».
	08/06/2016	\$ 527,549.70	資助舉辦“第26屆匯業盃中學生常識問答比賽”。 Concessão do subsídio para realização de «The 26th Delta Asia Cup Student Quiz».



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美式足球協會 Associação do Futebol Americano de Macau	07/07/2016	\$ 9,300.00	資助舉辦“2016腰旗美式足球教練培訓課程”。 Concessão do subsídio para a organização da «Formação dos treinadores de Flag football Americano de 2016».
	01/08/2016	\$ 38,301.80	資助舉辦“2016澳門沙灘美式足球邀請賽”及“NFL HOME FIELD嘉年華”。 Concessão de subsídio para organização do «Campeonato de Futebol Americano de Praia de Macau por Convites 2016» e «Festival NFL HOME FIELD».
國立臺灣師範大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade Nacional Normal de Taiwan em Macau	23/08/2016	\$ 3,300.00	(註 Observação a)
澳門緬華互助會 Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau	27/11/2015	\$ 8,190.00	(註 Observação c)
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos Chong San de Macau	04/07/2016	\$ 46,300.00	(註 Observação d)
澳門南海沙頭同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Sa Tau, Nam Hoi, de Macau	27/11/2015	\$ 5,500.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 23,200.00	(註 Observação d)
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	21/01/2016	\$ 20,400.00	(註 Observação a)
	11/05/2016	\$ 9,000.00	
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	27/11/2015	\$ 10,804.50	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 43,762.30	(註 Observação d)
澳門文員會 Associação dos Empregados de Escri- tório de Macau	27/11/2015	\$ 23,600.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	27/11/2015	\$ 23,557.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 21,900.00	(註 Observação d)
暨南大學生命科學技術學院澳門同學會 Associação dos Estudantes da Facul- dade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau	11/05/2016	\$ 61,480.00	(註 Observação a)
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarrega- dos dos Deficientes Mentais de Macau	23/06/2016	\$ 53,900.00	資助開展特殊教育學生暑期興趣班。 Concessão de subsídio para realização de activi- dades de férias de Verão para os alunos do ensino especial.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	06/07/2016	\$ 40,200.00	資助舉辦“魔術奇幻親子活動”。 Concessão de subsídio para realização da «Actividade de ilusionismo para pais e filhos».
	11/08/2016	\$ 255,050.00	資助開展“特殊教育學生課後支援計劃”。(第1期) Concessão do subsídio para realizar o «Programa de apoios extra-escolares para alunos do ensino especial» (1.ª prestação).
	15/08/2016	\$ 227,000.00	資助向有特殊教育需要的學生提供餐飲培訓計劃。(第1期) Concessão de subsídio para realização do Plano de formação da restauração e bebidas aos alunos de ensino especial (1.ª prestação).
	06/09/2016	\$ 254,500.00	資助提供巡迴支援服務。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (Ano lectivo de 2016/2017).
	19/09/2016	\$ 187,600.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2016/2017學年第1期) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 894,900.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2016/2017).
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	19/11/2015	\$ 270,813.60	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 93,575.20	(註 Observação c)
	02/03/2016	\$ 41,500.00	資助舉辦活動及印刷刊物。 Concessão de subsídio para realização de actividades e impressão de publicações.
	04/03/2016	\$ 159,500.00	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	22/06/2016	\$ 79,400.00	(註 Observação a)
	04/07/2016	\$ 121,514.80	(註 Observação d)
	26/07/2016	\$ 32,597.60	資助舉辦活動及印刷刊物。 Concessão de subsídio para realização de actividades e impressão de publicações.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/08/2016	\$ 4,479,275.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 135,600.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2016/2017).
新口岸青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntário San Hao Ngon	02/03/2016	\$ 21,000.00	(註 Observação a)
	13/05/2016	\$ 35,100.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	07/06/2016	\$ 5,100.00	(註 Observação a)
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	27/11/2015	\$ 67,400.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 31,800.00	(註 Observação d)
	07/07/2016	\$ 68,083.00	資助舉辦“紀念五四運動97週年暨孫中山先生誕辰150週年系列活動”。 Concessão de subsídio para realização da série de actividades comemorativas do «97.º Aniversário do Movimento 4 de Maio» e do «150.º Aniversário do Nascimento de Sun Yat Sen».
澳門黑沙環青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Areia Preta de Macau	19/11/2015	\$ 37,666.20	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 93,200.00	(註 Observação c)
	01/06/2016	\$ 14,560.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	04/07/2016	\$ 111,660.00	(註 Observação d)
澳門氹仔青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Taipa de Macau	19/11/2015	\$ 130,536.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 77,000.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 103,400.00	(註 Observação d)
澳門望廈青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários do Mong-Ha de Macau	13/05/2016	\$ 24,960.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	04/07/2016	\$ 85,000.00	(註 Observação d)
澳門青年義務特工協會 Associação dos Jovens Voluntários Especiais de Macau	30/11/2015	\$ 37,600.00	(註 Observação a)
	07/07/2016	\$ 12,000.00	
澳門祐漢青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntários dos Serviço Social de Iao Hon de Macau	04/07/2016	\$ 18,500.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	27/11/2015	\$ 31,520.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 33,500.00	(註 Observação d)
澳門番禺同鄉會 Associação dos Naturais de Pun U de Macau	27/11/2015	\$ 2,600.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
澳門青年領航義工協會 Associação dos Navegações Jovens Voluntários de Macau	27/11/2015	\$ 15,300.00	(註 Observação c)
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Adminis- tração Pública de Macau	12/07/2016	\$ 38,700.00	(註 Observação a)
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professo- res de Macau	16/11/2015	\$ 5,000.00	(註 Observação a)
	11/05/2016	\$ 23,305.00	
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pú- blica de Macau	03/03/2016	\$ 47,547.00	(註 Observação a)
澳門青年攝影學會 Associação Fotográfica dos Jovens de Macau	04/07/2016	\$ 34,300.00	(註 Observação d)
	04/07/2016	\$ 80,300.00	
澳門廣州地區聯誼會 Associação Fraternal da Zona de GuangZhou de Macau	04/07/2016	\$ 80,300.00	
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	05/09/2016	\$ 10,860.00	(註 Observação f)
澳門廈門聯誼總會 Associação Geral de Amizade de Ha Mun de Macau	07/06/2016	\$ 12,000.00	(註 Observação a)
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	08/11/2016	\$ 42,000.00	資助參加“第4屆國際高校籃球賽”。 Concessão de subsídio para participação na «4. <sup>a</sup> edição da Competição Internacional de Basquetebol das Instituições do Ensino Superior».
澳門製造業總工會 Associação Geral dos Operários de Indústrias de Macau	27/11/2015	\$ 9,585.90	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 12,600.00	(註 Observação d)
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	19/11/2015	\$ 27,099.50	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 167,243.20	(註 Observação c)
	13/05/2016	\$ 3,140.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das activida- des de férias.
	04/07/2016	\$ 40,500.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	26/08/2016	\$ 1,930,525.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau China	27/11/2015	\$ 175,692.70	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 88,949.00	(註 Observação d)
澳門浸信宣道會——頌愛堂 Associação Grande Amor — Evangé- lica Baptista de Macau	19/11/2015	\$ 29,566.10	(註 Observação b)
澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao	07/07/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
澳門青年音樂推廣協會 Associação Jovem Promoção Música de Macau	15/08/2016	\$ 58,400.00	
Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	19/11/2015	\$ 163,819.40	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 7,007.90	(註 Observação c)
澳門青年音樂協會 Associação Música Jovem de Macau	05/05/2016	\$ 220,825.00	(註 Observação a)
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	11/02/2016	\$ 1,317,162.50	資助舉辦2016年度活動。 Concessão do subsídio para realização de activida- des em 2016.
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	27/11/2015	\$ 32,000.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 20,400.00	(註 Observação d)
澳門文遺研創協會 Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau	30/11/2015	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	19/11/2015	\$ 59,638.60	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 159,700.00	(註 Observação c)
	04/03/2016	\$ 146,200.00	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	01/06/2016	\$ 5,200.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das activida- des de férias.
	04/07/2016	\$ 118,400.00	(註 Observação d)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jóvens de Macau	19/11/2015	\$ 13,560.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jóvens de Macau	27/11/2015	\$ 119,895.40	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 76,750.50	(註 Observação d)
澳門街舞藝術文化促進會 Associação Promoção da Cultura e Arte de Dança de Rua de Macau	05/04/2016	\$ 53,800.00	(註 Observação a)
	26/07/2016	\$ 33,400.00	
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	08/06/2016	\$ 53,267.10	資助舉辦“可持續發展項目奧林匹克競賽計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do « <i>International Sustainable World (Energy, Engineering, and Environment) Project Olympiad</i> ».
澳門繁榮促進會 Associação Promotora do Desenvolvi- mento de Macau	19/11/2015	\$ 58,300.00	(註 Observação b)
澳門學園傳道會 Associação Religiosa «Macau Campus Crusade for Christ»	19/11/2015	\$ 131,400.00	(註 Observação b)
	04/03/2016	\$ 143,873.70	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventu- de de Macau	27/11/2015	\$ 52,300.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 47,600.00	(註 Observação d)
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	26/01/2016	\$ 16,500.00	(註 Observação a)
澳門崇新聯合總會 Associação União Geral das Song San de Macau	19/11/2015	\$ 2,000.00	(註 Observação b)
臺灣高校澳門學生聯合會 Association of Macau College Student in Taiwan	02/12/2015	\$ 68,500.00	(註 Observação a)
	01/08/2016	\$ 52,500.00	
澳門明愛 Cáritas de Macau	06/06/2016	\$ 25,000.00	資助舉辦“第47屆明愛慈善園遊會”。 Concessão do subsídio para realização da 47. <sup>a</sup> edição do Bazar de Cáritas de Macau.
	01/08/2016	\$ 25,000.00	資助服務經費。 Concessão do subsídio para despesas com prestação de serviços.
	26/08/2016	\$ 4,109,175.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年 第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2. <sup>a</sup> prestação do ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/11/2015	\$ 46,500.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 104,500.00	(註 Observação c)
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Mo- radores de Macau	19/11/2015	\$ 20,600.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 38,800.00	(註 Observação c)
	13/05/2016	\$ 49,500.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Mo- radores de Macau	19/11/2015	\$ 66,526.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 47,880.00	(註 Observação c)
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Bar- bosa da Associação Geral dos Operá- rios de Macau	27/11/2015	\$ 83,200.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 11,000.00	(註 Observação d)
	05/09/2016	\$ 5,860.00	(註 Observação f)
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華 家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista Macau	27/11/2015	\$ 13,250.00	(註 Observação c)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/11/2015	\$ 46,188.30	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 34,808.70	(註 Observação c)
	05/09/2016	\$ 5,775.00	(註 Observação f)
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	11/01/2016	\$ 120,200.00	資助舉辦延續教育活動。 Concessão do subsídio para a realização das activi- dades de educação contínua.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional Kai Lung	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	08/06/2016	\$ 5,000.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
	04/08/2016	\$ 5,000.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	26/08/2016	\$ 83,160.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
澳門少林武術教育中心 Centro de Educação de Artes Marciais de Shao Ling de Macau	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	15/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 148,000.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 150,400.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 662,400.00	(註 Observação j)
	23/11/2016	\$ 4,416.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 146,000.00	(註 Observação l)
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	26/01/2016	\$ 8,900.00	資助開辦“聽、語障礙兒童品德教育”小組班。 Concessão de subsídio para realização da actividade em grupo pequeno sobre «Educação moral para as crianças com deficiências auditivas e de fala».
	04/11/2016	\$ 7,700.00	資助開辦“德育社交溝通樂”小組班。 Concessão de subsídio para realização da actividade em grupo pequeno sobre a «Educação moral e as técnicas de comunicação na sociedade».
	17/11/2016	\$ 583,100.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2016/2017).
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-Laboral	05/12/2016	\$ 528,640.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propinas do curso de formação pedagógica.
	16/12/2016	\$ 41,600.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propinas do curso de formação pedagógica.
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	08/07/2015	\$ 377,724.50	資助舉辦“中學生戶外教育營”。(2015/2016學年第3期) Concessão de subsídio para realização do «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário» (3.ª prestação do ano lectivo de 2015/2016).
	19/11/2015	\$ 95,900.00	(註 Observação b)
	02/12/2015	\$ 1,135,943.50	資助進行場所及設備緊急維修。(第3期) Concessão do subsídio para manutenção de emergência das instalações e dos equipamentos (3.ª prestação).
	28/12/2015	\$ 87,600.00	(註 Observação a)
	06/06/2016	\$ 27,346.00	(註 Observação a)
	06/07/2016	\$ 9,200.00	(註 Observação a)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	18/11/2016	\$ 208,200.00	資助安裝戶外滅蚊機設施。 Concessão de subsídio para instalação de electrocutores de mosquitos ao ar livre.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	19/11/2015	\$ 206,963.30	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 89,669.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 136,022.40	(註 Observação d)
Centro de Juventude de Macau «Hellen»	27/11/2015	\$ 26,000.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 55,000.00	(註 Observação d)
澳門繁榮促進會綜合服務中心——成人進修中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau — Centro de Formação de Adultos	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	16/10/2015	\$ 522,100.50	(註 Observação a)
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	06/01/2016	\$ 18,720.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	23/02/2016	\$ 43,500.00	(註 Observação a)
	11/07/2016	\$ 11,280.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/06/2016	\$ 10,500.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
	26/09/2016	\$ 5,000.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
澳門佛教青年中心 Centro Juvenil de Budismo de Macau	04/07/2016	\$ 7,214.80	(註 Observação d)
啟康中心 Centro Kai Hong	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05/09/2016	\$ 5,000.00	(註 Observação f)
中央團校/中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Sciences Alumni Association of Macau	19/11/2015	\$ 42,500.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 36,200.00	(註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華教育信息協進會 Chinese Education & Information Promotion Association	02/02/2016	\$ 63,000.00	(註 Observação a)
	13/05/2016	\$ 10,400.00	
澳門樂行青年會 Clube de Rover Juventude de Macau	27/11/2015	\$ 7,500.00	(註 Observação c)
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	27/11/2015	\$ 38,167.70	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 3,960.60	(註 Observação d)
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	09/09/2016	\$ 3,398,600.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 54,624.00	補發2015/2016學年免費教育津貼。 Concessão complementar do subsídio de escolaridade gratuita do ano lectivo 2015/2016.
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 4,286,000.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 6,891,200.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 300,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 66,800.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 2,751,850.00	(註 Observação l)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	10/08/2016	\$ 3,600.00	(註 Observação n)
	15/08/2016	\$ 3,600.00	(註 Observação g)
	26/08/2016	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 6,349,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 3,600.00	(註 Observação p)
	04/11/2016	\$ 85,200.00	(註 Observação q)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 9,577,500.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 675,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 32,400.00	(註 Observação k)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	21/08/2015	\$ 780.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 3,689,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação p)
	08/11/2016	\$ 84,000.00	(註 Observação q)
	17/11/2016	\$ 6,336,100.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	17/11/2016	\$ 525,000.00	(註 Observação m)
	02/12/2016	\$ 523,900.00	(註 Observação l)
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	09/09/2016	\$ 1,096,400.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 2,300,700.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 4,619,350.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 125,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 11,880.00	(註 Observação k)
聖若瑟教區中學(第二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	09/09/2016	\$ 720,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 900.00	(註 Observação p)
	04/10/2016	\$ 3,000.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	17/11/2016	\$ 2,104,800.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 2,679,000.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 41,100.00	(註 Observação k)
聖若瑟教區中學(二、三校)(夜間部) Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	04/11/2016	\$ 17,200.00	補充發放2015/2016學年第2期回歸教育津貼。 Concessão complementar do subsídio de ensino re- corrente da 2.ª parte do ano lectivo de 2015/2016.
	17/11/2016	\$ 43,850.00	(註 Observação i)
	01/12/2016	\$ 71,500.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
	16/12/2016	\$ 570,000.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propi- nas do curso de formação pedagógica.
聖若瑟教區中學(第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	09/09/2016	\$ 228,000.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 701,600.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 866,400.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 50,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 11,880.00	(註 Observação k)
聖若瑟教區中學第五校(中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Sec- ção Chinesa)	15/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	25/08/2016	\$ 660.00	(註 Observação r)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校(中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	09/09/2016	\$ 4,479,600.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 17,800.00	補發2015/2016學年學費津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas do ano lectivo de 2015/2016.
	26/09/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação p)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 7,924,950.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 18,697,650.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 450,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 42,000.00	(註 Observação k)
	28/11/2016	\$ 98,400.00	(註 Observação q)
聖若瑟教區中學第五校(英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	09/09/2016	\$ 1,023,600.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 2,361,900.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 4,047,450.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 175,000.00	(註 Observação m)
	28/11/2016	\$ 38,400.00	(註 Observação q)
	02/12/2016	\$ 187,300.00	(註 Observação l)
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	10/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação n)
	26/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 4,648,600.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação p)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 8,595,450.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 512,500.00	(註 Observação m)
	21/11/2016	\$ 93,600.00	(註 Observação q)
	23/11/2016	\$ 68,900.00	(註 Observação k)
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	09/05/2016	\$ 1,437.90	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
	10/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação n)
	25/08/2016	\$ 350.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 4,280,000.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 5,923,600.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 550,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 60,500.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	28/11/2016	\$ 142,200.00	(註 Observação q)
	08/12/2016	\$ 30,800.00	補發2015/2016學年學費津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas do ano lectivo de 2015/2016.
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Sec- ção Chinesa)	09/09/2016	\$ 2,184,000.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 3,342,300.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 325,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 58,100.00	(註 Observação k)
鮑思高粵華小學(英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Sec- ção Inglesa)	09/09/2016	\$ 1,913,600.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 2,828,100.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 275,000.00	(註 Observação m)
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	17/11/2016	\$ 6,598,700.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 412,500.00	(註 Observação m)
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	10/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação n)
	25/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 2,084,800.00	(註 Observação h)
	01/11/2016	\$ 103,500.00	(註 Observação q)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	23/11/2016	\$ 21,600.00	(註 Observação k)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	05/02/2016	\$ 900.00	(註 Observação g)
	03/08/2016	\$ 113,067.40	(註 Observação q)
	10/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação n)
	15/08/2016	\$ 16,200.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 3,948,400.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 5,821,900.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 112,500.00	(註 Observação m)
23/11/2016	\$ 36,500.00	(註 Observação k)	
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	09/09/2016	\$ 1,504,000.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 2,368,800.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 6,918,400.00	(註 Observação j)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	09/09/2016	\$ 2,712,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 5,400.00	(註 Observação p)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 4,911,200.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 350,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 85,100.00	(註 Observação k)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	09/09/2016	\$ 1,869,000.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 3,508,000.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 250,000.00	(註 Observação m)
聖公會丞仔青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Apoio á Juventude e Família da Taipa Sheng Kung Hui	22/02/2016	\$ 10,709.00	(註 Observação a)
菩提青少年及家庭綜合服務中心 Complexo de Serviços de Apoio a Juventude e Família «Pou Tai»	19/11/2015	\$ 14,400.00	(註 Observação b)
澳門市民聯合會青年委員會 Conselho de Juventude da Federação dos Cidadãos de Macau	19/11/2015	\$ 51,140.00	
夢劇社 Dream Theater Association	23/06/2016	\$ 108,500.00	(註 Observação a)
Edições Va Kio, Limitada	29/01/2016	\$ 64,062.00	資助《童真》版文藝創作獎計劃。 Concessão de subsídio para o prémio de criação cul- tural e artística da página infantil.
精創音樂文化協會 Elite — Associação para a Criativida- de e Cultura Musical	14/10/2016	\$ 30,600.00	(註 Observação a)
	23/12/2016	\$ 34,800.00	
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	26/08/2016	\$ 1,680.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2016/2017學年 第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (1.ª prestação do ano lectivo 2016/2017).
	09/09/2016	\$ 195,000.00	(註 Observação h)
	19/09/2016	\$ 383,597.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下 課接載服務。(2016/2017學年第1期) Concessão de subsídio para o fornecimento de re- feições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas espe- ciais (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	26/09/2016	\$ 6,295,000.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2016/2017).
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 125,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 14,500.00	(註 Observação k)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	09/05/2016	\$ 2,476.10	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
	25/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação r)
	26/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 4,347,000.00	(註 Observação h)
	08/11/2016	\$ 132,500.00	(註 Observação q)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 8,274,750.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 550,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 36,500.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 3,306,900.00	(註 Observação l)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	21/08/2015	\$ 900.00	(註 Observação g)
	25/08/2016	\$ 3,200.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 4,989,800.00	(註 Observação h)
	14/10/2016	\$ 800.00	(註 Observação s)
	17/11/2016	\$ 10,541,000.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 700,000.00	(註 Observação m)
	22/11/2016	\$ 167,300.00	(註 Observação q)
23/11/2016	\$ 74,112.00	(註 Observação k)	
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	09/09/2016	\$ 574,000.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 11,880.00	(註 Observação k)
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	09/09/2016	\$ 576,000.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 11,880.00	(註 Observação k)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	15/08/2016	\$ 18,000.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 1,500,600.00	(註 Observação h)
	04/10/2016	\$ 2,600.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 2,573,550.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 162,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 20,280.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 2,804,300.00	(註 Observação l)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	26/08/2016	\$ 11,760.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2016/2017學年第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (1.ª prestação do ano lectivo 2016/2017).
	06/09/2016	\$ 254,500.00	資助提供巡迴支援服務。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (Ano lectivo de 2016/2017).
	09/09/2016	\$ 436,800.00	(註 Observação h)
	19/09/2016	\$ 436,189.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2016/2017學年第1期) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	26/09/2016	\$ 14,180,750.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2016/2017).
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 13,680.00	(註 Observação k)
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	05/02/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação g)
	15/08/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 1,866,200.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 3,412,950.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 112,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 24,600.00	(註 Observação k)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖家學校 Escola da Sagrada Família	09/09/2016	\$ 2,621,200.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 3,013,400.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 275,000.00	(註 Observação m)
聯合國學校 Escola das Nações	09/09/2016	\$ 1,377,600.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 650,100.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2016/2017).
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 3,559,800.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 5,448,100.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 275,000.00	(註 Observação m)
	02/12/2016	\$ 984,000.00	(註 Observação l)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	05/02/2016	\$ 640.00	(註 Observação g)
	10/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	17/08/2016	\$ 8,000.00	澳門科學與工程大獎賽2016。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2016.
	25/08/2016	\$ 4,050.00	(註 Observação r)
	26/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 5,364,600.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação p)
	14/10/2016	\$ 800.00	(註 Observação s)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 8,495,300.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 612,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 79,700.00	(註 Observação k)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	10/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação n)
	15/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 1,351,200.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 2,943,450.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 187,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 11,880.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	02/12/2016	\$ 1,299,500.00	(註 Observação l)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	05/02/2016	\$ 390.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 126,200.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 369,900.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 369,900.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 14,500.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 523,900.00	(註 Observação l)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	15/08/2016	\$ 38,900.00	(註 Observação g)
	25/08/2016	\$ 740.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 2,985,200.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 5,973,500.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 362,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 42,800.00	(註 Observação k)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	05/02/2016	\$ 600.00	(註 Observação g)
	15/08/2016	\$ 1,600.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 142,400.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 300.00	(註 Observação p)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 687,100.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 62,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 23,436.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 752,000.00	(註 Observação l)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	15/08/2016	\$ 3,360.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 458,600.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 1,222,500.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖善學校 Escola Dom João Paulino	17/11/2016	\$ 1,222,500.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 13,680.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 746,700.00	(註 Observação l)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	09/09/2016	\$ 126,800.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 220.00	(註 Observação p)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 958,700.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 958,700.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 14,500.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 553,200.00	(註 Observação l)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	05/02/2016	\$ 42,080.00	(註 Observação g)
	15/08/2016	\$ 44,100.00	(註 Observação g)
	17/08/2016	\$ 5,000.00	澳門科學與工程大獎賽2016。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2016.
	25/08/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 7,166,000.00	(註 Observação h)
	04/10/2016	\$ 3,000.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	14/10/2016	\$ 620.00	(註 Observação s)
	16/11/2016	\$ 283,200.00	(註 Observação q)
	17/11/2016	\$ 8,747,700.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 775,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 68,756.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 1,818,050.00	(註 Observação l)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	10/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação n)
	15/08/2016	\$ 18,900.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 1,254,400.00	(註 Observação h)
	04/10/2016	\$ 2,600.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	17/11/2016	\$ 2,557,800.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 21,400.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 677,500.00	(註 Observação l)
海星中學 Escola Estrela do Mar	15/08/2016	\$ 1,250.00	(註 Observação g)
	25/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação r)
	26/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 2,724,400.00	(註 Observação h)
	14/10/2016	\$ 800.00	(註 Observação s)
	20/10/2016	\$ 114,200.00	(註 Observação q)
	01/11/2016	\$ 3,000.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 6,175,250.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 412,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 41,748.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 4,034,500.00	(註 Observação l)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	17/11/2016	\$ 175,400.00	(註 Observação i)
	01/12/2016	\$ 751,100.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	25/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação r)
	26/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 1,979,800.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação p)
	14/10/2016	\$ 1,600.00	(註 Observação s)
	14/11/2016	\$ 66,300.00	(註 Observação q)
	17/11/2016	\$ 5,161,050.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 337,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 42,800.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 499,050.00	(註 Observação l)
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	09/09/2016	\$ 584,000.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 11,880.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
福建學校 Escola Fukien	10/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	09/09/2016	\$ 1,348,400.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 2,219,400.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 2,219,400.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 22,620.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 1,493,400.00	(註 Observação l)
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	09/09/2016	\$ 305,600.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 1,109,700.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 1,109,700.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 23,256.00	(註 Observação k)
海暉學校 Escola Hoi Fai	09/09/2016	\$ 1,212,800.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 2,090,850.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 2,090,850.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 137,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 11,880.00	(註 Observação k)
	濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	15/08/2016	\$ 7,700.00
09/09/2016		\$ 328,000.00	(註 Observação h)
23/11/2016		\$ 14,500.00	(註 Observação k)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	15/08/2016	\$ 13,200.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 2,350,800.00	(註 Observação h)
	14/10/2016	\$ 800.00	(註 Observação s)
	17/11/2016	\$ 362,500.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	23/11/2016	\$ 42,800.00	(註 Observação k)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	09/09/2016	\$ 4,817,400.00	(註 Observação h)
	19/09/2016	\$ 37,500.00	資助參加“2016年北京旅遊節”。 Concessão de subsídio para a participação no «Festival de Turismo de Pequim 2016».
	26/09/2016	\$ 3,600.00	(註 Observação p)
	14/10/2016	\$ 800.00	(註 Observação s)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 13,613,850.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 725,000.00	(註 Observação m)
	18/11/2016	\$ 352,800.00	(註 Observação q)
	23/11/2016	\$ 75,200.00	(註 Observação k)
	24/11/2016	\$ 740.00	資助參與“6075澳門酒店藝術博覽會活動”。 Concessão de subsídio para participação na «6075 Macau Hotel Art Fair».
青洲小學 Escola Ilha Verde	10/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	25/08/2016	\$ 620.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 1,426,200.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 1,876,600.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 175,000.00	(註 Observação m)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	09/09/2016	\$ 2,282,800.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 700.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
	04/10/2016	\$ 5,600.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 833,150.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 9,004,450.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 512,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 19,200.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 2,146,200.00	(註 Observação l)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智學校 Escola Kai Chi	26/08/2016	\$ 25,080.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2016/2017學年第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapeutico a alunos (1.ª prestação do ano lectivo 2016/2017).
	09/09/2016	\$ 343,200.00	(註 Observação h)
	19/09/2016	\$ 683,842.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2016/2017學年第1期) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	26/09/2016	\$ 8,534,150.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2016/2017).
	25/10/2016	\$ 38,840.00	補發2015/2016學年免費教育津貼。 Concessão complementar do subsídio de escolaridade gratuita do ano lectivo 2015/2016.
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	23/11/2016	\$ 3,816.00	(註 Observação k)
教業中學 Escola Kao Yip	09/05/2016	\$ 6,000.00	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
	09/09/2016	\$ 3,055,600.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 11,464,050.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 687,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 75,200.00	(註 Observação k)
	23/11/2016	\$ 237,300.00	(註 Observação q)
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	09/09/2016	\$ 586,000.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 21,400.00	(註 Observação k)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	09/09/2016	\$ 1,256,600.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 21,400.00	(註 Observação k)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	10/08/2016	\$ 5,400.00	(註 Observação n)
	15/08/2016	\$ 19,800.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 4,063,600.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 5,115,600.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	17/11/2016	\$ 450,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 53,856.00	(註 Observação k)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	17/08/2016	\$ 1,000.00	澳門科學與工程大獎賽2016。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2016.
	25/08/2016	\$ 1,350.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 3,645,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação p)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 6,489,800.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 462,500.00	(註 Observação m)
	22/11/2016	\$ 251,500.00	(註 Observação q)
	23/11/2016	\$ 68,900.00	(註 Observação k)
廣大中學 Escola Kwong Tai	05/02/2016	\$ 14,620.00	(註 Observação g)
	09/05/2016	\$ 2,684.80	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
	25/08/2016	\$ 1,560.00	(註 Observação r)
	26/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 2,379,000.00	(註 Observação h)
	14/10/2016	\$ 400.00	(註 Observação s)
	24/10/2016	\$ 6,000.00	資助參與“澳門非高等教育發展成果(2006-2015)”展覽。 Concessão de subsídio para participação na exposição dos «Resultados do Desenvolvimento do Ensino Não Superior de Macau (2006-2015)».
	08/11/2016	\$ 202,400.00	(註 Observação q)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 5,736,750.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 462,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 36,500.00	(註 Observação k)
	24/11/2016	\$ 600.00	資助參與“6075澳門酒店藝術博覽會活動”。 Concessão de subsídio para participação na «6075 Macau Hotel Art Fair».
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	09/09/2016	\$ 1,261,200.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 20,160.00	(註 Observação k)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	09/09/2016	\$ 790,800.00	(註 Observação h)
	14/10/2016	\$ 750.00	(註 Observação s)
	17/11/2016	\$ 1,576,650.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 1,576,650.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 87,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 23,256.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 589,300.00	(註 Observação l)
嶺南中學 Escola Ling Nam	26/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 932,800.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 900.00	(註 Observação p)
	01/11/2016	\$ 72,200.00	(註 Observação q)
	17/11/2016	\$ 2,419,450.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 187,500.00	(註 Observação m)
中葡職業技術學校 Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	09/05/2016	\$ 5,732.00	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
	09/09/2016	\$ 637,800.00	(註 Observação h)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 1,705,200.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 1,705,200.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 100,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 23,256.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 2,067,500.00	(註 Observação l)
	化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	09/05/2016	\$ 3,288.20
10/08/2016		\$ 2,700.00	(註 Observação n)
26/08/2016		\$ 2,700.00	(註 Observação o)
09/09/2016		\$ 4,622,800.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	26/09/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação p)
	04/10/2016	\$ 2,600.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 7,865,100.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 537,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 75,200.00	(註 Observação k)
	28/11/2016	\$ 127,600.00	(註 Observação q)
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	09/09/2016	\$ 1,244,000.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 2,030,400.00	(註 Observação i)
	23/11/2016	\$ 24,000.00	(註 Observação k)
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	25/08/2016	\$ 600.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 3,286,400.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 4,756,350.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 462,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 64,400.00	(註 Observação k)
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	09/05/2016	\$ 5,026.50	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
	15/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação g)
	17/08/2016	\$ 4,000.00	澳門科學與工程大獎賽2016。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2016.
	25/08/2016	\$ 280.00	(註 Observação r)
	26/08/2016	\$ 5,400.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 4,449,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 5,400.00	(註 Observação p)
	14/11/2016	\$ 208,800.00	(註 Observação q)
	17/11/2016	\$ 6,840,600.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 487,500.00	(註 Observação m)
23/11/2016	\$ 84,600.00	(註 Observação k)	
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	21/08/2015	\$ 1,800.00	(註 Observação g)
	05/02/2016	\$ 13,420.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	15/08/2016	\$ 1,680.00	(註 Observação g)
	26/08/2016	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	09/09/2016	\$ 1,474,000.00	(註 Observação h)
	04/10/2016	\$ 3,000.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	14/11/2016	\$ 32,832.00	資助葡語強化課程學費。(2016/2017學年第1期) Concessão do subsídio para as propinas do curso intensivo de língua portuguesa (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 1,300,500.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 5,675,450.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 112,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 21,900.00	(註 Observação k)
02/12/2016	\$ 1,049,050.00	(註 Observação l)	
培道中學 Escola Pui Tou	17/08/2016	\$ 1,000.00	澳門科學與工程大獎賽2016。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2016.
	09/09/2016	\$ 2,208,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação p)
	14/10/2016	\$ 740.00	(註 Observação s)
	17/11/2016	\$ 10,463,050.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 712,500.00	(註 Observação m)
	18/11/2016	\$ 162,500.00	(註 Observação q)
23/11/2016	\$ 32,400.00	(註 Observação k)	
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	09/09/2016	\$ 1,517,600.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 24,600.00	(註 Observação k)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	09/09/2016	\$ 660,400.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 21,600.00	(註 Observação k)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	15/08/2016	\$ 12,600.00	(註 Observação g)
	25/08/2016	\$ 660.00	(註 Observação r)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	09/09/2016	\$ 1,181,000.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 1,930,800.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 100,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 21,400.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 992,300.00	(註 Observação l)
庇道學校 Escola São João de Brito	26/08/2016	\$ 340.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 448,600.00	(註 Observação h)
	14/10/2016	\$ 800.00	(註 Observação s)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 1,356,350.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 100,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 24,600.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 746,550.00	(註 Observação l)
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	17/11/2016	\$ 305,950.00	(註 Observação i)
	01/12/2016	\$ 1,025,600.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
庇道學校(英文部) Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	17/08/2016	\$ 1,000.00	澳門科學與工程大獎賽2016。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2016.
	09/09/2016	\$ 270,800.00	(註 Observação h)
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Sucursal) Secção Inglesa	17/11/2016	\$ 520,200.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação m)
	02/12/2016	\$ 397,500.00	(註 Observação l)
聖保祿學校 Escola São Paulo	25/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 7,735,800.00	(註 Observação h)
	14/10/2016	\$ 400.00	(註 Observação s)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 13,148,000.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 450,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 177,900.00	(註 Observação k)
創新中學 Escola Secundária Millennium	05/02/2016	\$ 5,400.00	(註 Observação g)
	28/04/2016	\$ 77,100.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Escola Secundária Millennium	14/10/2016	\$ 49,400.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 2,192,500.00	(註 Observação i)
	23/11/2016	\$ 21,900.00	(註 Observação k)
	24/11/2016	\$ 740.00	資助參與“6075澳門酒店藝術博覽會活動”。 Concessão de subsídio para participação na «6075 Macau Hotel Art Fair».
	01/12/2016	\$ 7,923,500.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 2,236,350.00	(註 Observação i)
	23/11/2016	\$ 9,012.00	(註 Observação k)
	24/11/2016	\$ 800.00	資助參與“6075澳門酒店藝術博覽會活動”。 Concessão de subsídio para participação na «6075 Macau Hotel Art Fair».
	01/12/2016	\$ 6,726,500.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	06/07/2016	\$ 13,000.00	資助參加“2016年第13屆首爾國際舞蹈比賽”。 Concessão de subsídio para participação na «13.ª edição do concurso internacional de dança em Seoul 2016».
	10/08/2016	\$ 6,300.00	(註 Observação n)
	15/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação g)
	17/08/2016	\$ 3,000.00	澳門科學與工程大獎賽2016。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2016.
	25/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação r)
	26/08/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 8,417,800.00	(註 Observação h)
	14/10/2016	\$ 1,600.00	(註 Observação s)
	24/10/2016	\$ 2,962.70	資助參與“澳門非高等教育發展成果(2006-2015)”展覽。 Concessão de subsídio para participação na exposição dos «Resultados do Desenvolvimento do Ensino Não Superior de Macau (2006-2015)».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	31/10/2016	\$ 9,900.00	補發2015/2016學年學費津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas do ano lectivo de 2015/2016.
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 10,472,100.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 33,246,600.00	(註 Observação j)
	17/11/2016	\$ 750,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 57,600.00	(註 Observação k)
	23/11/2016	\$ 226,463.40	(註 Observação q)
	02/12/2016	\$ 111,500.00	(註 Observação l)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	26/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 1,878,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 530.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
	26/09/2016	\$ 900.00	(註 Observação p)
	14/10/2016	\$ 1,050.00	(註 Observação s)
	17/11/2016	\$ 7,199,500.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 450,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 56,016.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 490,000.00	(註 Observação l)
	12/12/2016	\$ 174,700.00	(註 Observação q)
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	10/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação n)
	15/08/2016	\$ 14,040.00	(註 Observação g)
	25/08/2016	\$ 560.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 1,247,000.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 21,400.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 783,200.00	(註 Observação l)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	09/09/2016	\$ 230,000.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 392,650.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 100,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 42,800.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 202,750.00	(註 Observação l)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	09/09/2016	\$ 1,595,400.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	04/10/2016	\$ 2,600.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	24/10/2016	\$ 1,000.00	資助參與“澳門非高等教育發展成果(2006-2015)”展覽。 Concessão de subsídio para participação na exposição dos «Resultados do Desenvolvimento do Ensino Não Superior de Macau (2006-2015)».
	25/10/2016	\$ 19,420.00	補發2015/2016學年免費教育津貼。 Concessão complementar do subsídio de escolaridade gratuita do ano lectivo 2015/2016.
	17/11/2016	\$ 1,912,450.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 312,500.00	(註 Observação m)
	02/12/2016	\$ 1,151,550.00	(註 Observação l)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	01/08/2016	\$ 127,200.00	資助參加第17屆“我愛祖國海疆”全國青少年航海模型教育競賽總決賽。 Concessão de subsídio para participação na prova final da 17.ª edição do Concurso nacional pedagógico dos modelos de navegação para jovens «Eu amo as áreas marítimas da Pátria».
	25/08/2016	\$ 700.00	(註 Observação r)
	26/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 1,335,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação p)
	14/10/2016	\$ 2,400.00	(註 Observação s)
	24/10/2016	\$ 850.00	資助參與“澳門非高等教育發展成果(2006-2015)”展覽。 Concessão de subsídio para participação na exposição dos «Resultados do Desenvolvimento do Ensino Não Superior de Macau (2006-2015)».
	04/11/2016	\$ 100,000.00	(註 Observação q)
	17/11/2016	\$ 2,806,400.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 2,806,400.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 200,000.00	(註 Observação m)
23/11/2016	\$ 24,600.00	(註 Observação k)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	17/11/2016	\$ 350,800.00	(註 Observação i)
	30/11/2016	\$ 23,000.00	(註 Observação q)
	01/12/2016	\$ 3,202,300.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
商訓夜中學 Escola Seong Fan	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 1,578,600.00	(註 Observação i)
	23/11/2016	\$ 21,900.00	(註 Observação k)
	01/12/2016	\$ 6,252,000.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	09/09/2016	\$ 428,400.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 627,000.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação m)
	02/12/2016	\$ 2,727,500.00	(註 Observação l)
德明學校 Escola Tak Meng	09/09/2016	\$ 414,600.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 852,600.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 75,000.00	(註 Observação m)
	02/12/2016	\$ 1,109,400.00	(註 Observação l)
東南學校 Escola Tong Nam	15/08/2016	\$ 6,200.00	(註 Observação g)
	09/09/2016	\$ 706,200.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 1,513,650.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 37,500.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 21,400.00	(註 Observação k)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	09/05/2016	\$ 3,000.00	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
	13/07/2016	\$ 42,000.00	資助參加“第6屆國際青少年舞蹈節(新加坡)——舞蹈比賽”及交流活動。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso de dança da 6.ª edição do festival juvenil internacional de dança (Singapura)» e na actividade de intercâmbio.
	10/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação n)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	17/08/2016	\$ 1,000.00	澳門科學與工程大獎賽2016。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2016.
	25/08/2016	\$ 450.00	(註 Observação r)
	26/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 1,352,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 900.00	(註 Observação p)
	04/10/2016	\$ 2,600.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	14/10/2016	\$ 800.00	(註 Observação s)
	11/11/2016	\$ 85,500.00	(註 Observação q)
	17/11/2016	\$ 3,320,600.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 250,000.00	(註 Observação m)
	23/11/2016	\$ 21,600.00	(註 Observação k)
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	17/11/2016	\$ 4,437,000.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 150,000.00	(註 Observação m)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	05/02/2016	\$ 9,900.00	(註 Observação g)
	10/08/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	15/08/2016	\$ 9,900.00	(註 Observação g)
	25/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 1,955,400.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 800.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
	26/09/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação p)
	14/10/2016	\$ 400.00	(註 Observação s)
	04/11/2016	\$ 84,300.00	(註 Observação q)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
23/11/2016	\$ 22,800.00	(註 Observação k)	
同善堂中學 (夜校) Escola Tong Sin Tong (Nocturno)	19/11/2015	\$ 301,697.60	資助開辦課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos.
	08/06/2016	\$ 322,400.00	資助開辦課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos.
新華學校 Escola Xin Hua	05/02/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	09/05/2016	\$ 2,683.90	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
	10/08/2016	\$ 900.00	(註 Observação n)
	15/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	25/08/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação r)
	09/09/2016	\$ 2,885,000.00	(註 Observação h)
	26/09/2016	\$ 800.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
	04/10/2016	\$ 6,000.00	補發2015/2016學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	14/10/2016	\$ 2,400.00	(註 Observação s)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 5,088,000.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 325,000.00	(註 Observação m)
	18/11/2016	\$ 126,500.00	(註 Observação q)
	23/11/2016	\$ 29,016.00	(註 Observação k)
	24/11/2016	\$ 1,560.00	資助參與“6075澳門酒店藝術博覽會活動”。 Concessão de subsídio para participação na «6075 Macau Hotel Art Fair».
12/12/2016	\$ 33,977.90	資助組織學生赴貴陽參加“花式跳繩隊冬季集訓”。 Concessão de subsídio para participação dos alunos nos «Treinos de Inverno da Equipa de Salto à Corda» em Guiyang.	
演戲空間 Espaço para Agir	01/11/2016	\$ 24,700.00	(註 Observação a)
澳門福建青年聯會 Federação da Juventude de Fukien de Macau	19/11/2015	\$ 52,500.00	(註 Observação b)
	04/07/2016	\$ 78,500.00	(註 Observação d)
澳門大專院校創業聯會 Federação de Iniciativas Empreendedoras das Instituições de Ensino Superior de Macau	11/11/2015	\$ 147,100.00	(註 Observação a)
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	27/11/2015	\$ 12,630.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 62,000.00	(註 Observação d)
四維空間 Four Dimension Spatial	26/08/2016	\$ 75,030.50	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
巴迪基金會 Fundação Badi	19/11/2015	\$ 67,197.40	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	12/11/2015	\$ 935,134.40	資助舉辦“共鑽研創明天”計劃。 Concessão de subsídio para a realização do plano «Estudam e Criam em conjunto o futuro».
	19/11/2015	\$ 553,057.30	(註 Observação b)
	11/02/2016	\$ 191,383.00	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	04/03/2016	\$ 140,983.90	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	19/04/2016	\$ 41,651.40	(註 Observação a)
	20/05/2016	\$ 13,965.40	(註 Observação a)
	04/07/2016	\$ 25,500.00	資助研究項目。 Concessão de subsídio para projecto de estudo.
	17/08/2016	\$ 39,739.40	(註 Observação a)
	26/08/2016	\$ 4,376,550.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	22/09/2016	\$ 62,899.00	資助舉辦培訓系列活動。 Concessão de subsídio para a realização de série de formações.
	17/11/2016	\$ 894,900.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2016/2017).
	24/11/2016	\$ 700,000.00	資助舉辦“共鑽研創明天”計劃。 Concessão de subsídio para a realização do plano «Estudam e Criam em conjunto o futuro».
澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	01/06/2016	\$ 17,750.20	資助參加國際地理奧林匹克競賽2016。 Concessão de subsídio para participação do concurso de geografia olímpica 2016.
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	27/11/2015	\$ 37,900.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 40,383.50	(註 Observação d)
濠江扶輪青年服務團 Hou Kuong Jovens Rotarios	27/11/2015	\$ 5,560.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
白鴿巢浸信會 Igreja Baptista Pak Kap Chau	13/05/2016	\$ 22,000.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
基督教約書亞堂 Igreja Cristã Josué	19/11/2015	\$ 20,716.30	(註 Observação b)
神召會澳門福音堂 Igreja Evangélica Pentecostal de Macau	20/05/2016	\$ 1,641.50	(註 Observação a)
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	13/05/2016	\$ 13,480.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	04/07/2016	\$ 23,000.00	(註 Observação d)
	09/08/2016	\$ 97,086.00	資助購置職業治療及語言治療/訓練物資。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de terapia ocupacional e de terapia/treinos da fala.
	26/08/2016	\$ 1,293,050.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 1,010,200.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2016/2017).
基督教金巴崙長老會澳門堂 Igreja Presbiterana Cumberland de Macau	23/06/2016	\$ 7,600.00	(註 Observação a)
	01/11/2016	\$ 8,000.00	
印跡澳門·舞蹈團 Imprint Macau Dance Association	01/08/2016	\$ 18,000.00	資助參與活動。 Concessão de subsídio para participar nas actividades.
澳門城市學會 Institute for Macau City	12/12/2016	\$ 8,000.00	資助舉辦“海域管理與城市發展”專題論壇暨“蔚藍色的暢想”高中學生徵文比賽。 Concessão de subsídio para realização do Fórum temático sobre «Gestão da área marítima e desenvolvimento urbano» e do Concurso de composição para alunos do ensino secundário complementar «Imaginação azul».
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	08/05/2015	\$ 496,518.00	資助舉辦“校園愛眼護齒活動”。 Concessão do subsídio para a organização da actividade «Protecção dos olhos e dentes na escola».
	19/06/2015	\$ 406,163.00	資助舉辦“兒青健康工具箱”先導計劃。 Concessão de subsídio para realização do programa piloto «Caixa de instrumentos da saúde das crianças e adolescentes».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Instituto Português do Oriente	08/03/2016	\$ 753,000.00	資助舉辦葡語課程。 Concessão de subsídio para realização do Curso de Português.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	26/08/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	09/09/2016	\$ 4,084,000.00	(註 Observação h)
	14/10/2016	\$ 132,400.00	(註 Observação q)
	20/10/2016	\$ 29,200.00	資助組織學生參加“第5屆國際青少年教育機器人奧林匹克競賽”。 Concessão de subsídio para participação de alunos na «5.ª Olimpíada Internacional Juvenil de Educação Robótica».
	24/10/2016	\$ 1,000.00	資助參與“澳門非高等教育發展成果(2006-2015)”展覽。 Concessão de subsídio para participação na exposição dos «Resultados do Desenvolvimento do Ensino Não Superior de Macau (2006-2015)».
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 7,119,400.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 587,500.00	(註 Observação m)
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	09/09/2016	\$ 412,000.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 12,000.00	(註 Observação k)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	26/08/2016	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	09/09/2016	\$ 346,000.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 338,400.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 1,554,800.00	(註 Observação j)
	23/11/2016	\$ 12,800.00	(註 Observação k)
	02/12/2016	\$ 292,000.00	(註 Observação l)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	09/09/2016	\$ 336,000.00	(註 Observação h)
	14/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
	17/11/2016	\$ 676,800.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	17/11/2016	\$ 676,800.00	(註 Observação i)
	23/11/2016	\$ 13,800.00	(註 Observação k)
演辯人同盟 Liga de Eloquência e Debate em Macau	16/06/2016	\$ 43,450.00	(註 Observação a)
	01/06/2016	\$ 55,000.00	
	20/09/2016	\$ 12,000.00	
澳門十三行文化貿易促進會 Macao Association of the Thirteen Hongks for Culture and Trade Promo- tion	26/09/2016	\$ 135,300.00	(註 Observação a)
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	19/11/2015	\$ 55,300.00	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 56,840.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 101,000.00	(註 Observação d)
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Asso- ciation	08/06/2016	\$ 132,490.30	(註 Observação a)
	17/08/2016	\$ 32,029.50	資助組織學生參加“高雄KIDE國際發明暨設計展”。 Concessão de subsídio para participação dos alunos na «Kaohsiung International Invention and Design Expo».
大中華區澳門管理學人協會 Macao Management Academics Asso- ciation of Great China	22/06/2016	\$ 18,500.00	(註 Observação a)
	25/04/2016	\$ 33,300.00	
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunte- er Association	27/11/2015	\$ 23,770.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 153,400.00	(註 Observação d)
英國澳門青年聯盟 Macao Youth League of United King- dom	07/07/2016	\$ 17,193.20	(註 Observação a)
澳門體驗教育學會 Macao Association for Experiential Education	11/12/2016	\$ 9,338.90	資助參加教育會議。 Concessão de subsídio para participação em confe- rência pedagógica.
澳門浸信教會 Macao Baptist Church	19/11/2015	\$ 74,258.30	(註 Observação b)
	07/07/2016	\$ 10,300.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das activida- des de férias.
澳門英語辯論協會 Macao English Debating Association	01/04/2016	\$ 54,077.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em activi- dade.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門福州十邑青年聯合會 Macau Fuzhou Shi Yi Youth Federation	18/12/2015	\$ 22,600.00	(註 Observação a)
	20/05/2016	\$ 78,100.00	
澳門熱血演藝協會 Macau Hot Blooded Performing Arts Association	28/12/2015	\$ 19,200.00	(註 Observação a)
澳門國際魔術師協會 Macau International Magician Association	26/01/2016	\$ 37,216.70	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
澳門魔術團 Macau Magia Grupo	14/01/2016	\$ 27,900.00	
澳門科技創新教育學會 Macau Science and Technology Innovation Education Association	23/08/2016	\$ 12,704.10	資助組織學生參加“世界奧林匹克機械人競賽2016香港區選拔賽”。 Concessão de subsídio para participação dos alunos na «Seleção de Hong Kong 2016 da Olimpíada Mundial de Robótica».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	19/11/2015	\$ 115,100.00	(註 Observação b)
	02/08/2016	\$ 42,800.00	資助舉辦“融合生家長短期支援計劃”。 Concessão de subsídio para realização do «Plano de apoio a curto e longo prazo para os pais e encarregados de educação dos alunos sujeitos à educação inclusiva».
	26/08/2016	\$ 592,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	06/09/2016	\$ 1,908,500.00	資助提供巡迴支援服務。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (Ano lectivo de 2016/2017).
	19/09/2016	\$ 387,280.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2016/2017學年第1期) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	04/10/2016	\$ 6,900.00	(註 Observação a)
	16/11/2016	\$ 216,900.00	資助舉辦“兒童身心發展支援計劃”。 Concessão de subsídio para realização do «Plano de apoio do desenvolvimento físico e psicológico das crianças».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	17/11/2016	\$ 2,854,500.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2016/2017).
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	28/12/2015	\$ 126,300.00	(註 Observação a)
	15/07/2016	\$ 8,800.00	
澳門青少年體育舞蹈協會 Macau Youth Dance Sport Association	07/07/2016	\$ 79,300.00	資助舉辦“第2屆澳門國際青少年體育舞蹈公開賽暨2016澳門國際體育舞蹈公開賽”。 Concessão de subsídio para realização da «2.ª edição do Concurso Aberto Juvenil Internacional de Dança Desportiva em Macau e Concurso Aberto de Dança Desportiva Internacional em Macau 2016».
澳門青年音樂藝術家協會 Macau Youth Musician & Artist Association	15/03/2016	\$ 74,300.00	(註 Observação a)
極舞館 Max Dance Hall	20/09/2016	\$ 46,600.00	
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	08/10/2015	\$ 89,950.00	資助開展“高中至友計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do plano «Amizade entre os Alunos do Ensino Secundário Complementar e os Alunos com Necessidades Educativas Especiais».
明瑛瑜伽漫畫藝術中心 Ming Ying Yoga Comic Art Centre	23/06/2016	\$ 8,000.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
	03/08/2016	\$ 7,600.00	
	26/08/2016	\$ 8,000.00	
永援聖母傳教修女會 Missionárias de Nossa Senhora do Perpétuo Socorro	12/07/2016	\$ 4,400.00	(註 Observação a)
現代樂手音樂推廣協會 Modern Player Music Promotion Association	28/04/2016	\$ 3,344.00	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
普世博愛運動(瑪利亞的事業) Movimento dos Focolares (Obra de Maria)	04/07/2016	\$ 74,564.00	(註 Observação d)
澳門物理暨教育研究會 Physics and Education Research Association of Macau	23/06/2016	\$ 2,880.00	資助參加物理青年教師教學大賽。 Concessão de subsídio para participar na Competição Didáctica dos Jovens Professores das Ciências Físicas.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	19/11/2015	\$ 226,656.60	(註 Observação b)
	27/11/2015	\$ 49,200.00	(註 Observação c)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	28/01/2016	\$ 507,580.80	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	22/06/2016	\$ 9,400.00	(註 Observação a)
	04/07/2016	\$ 133,586.20	(註 Observação d)
	11/08/2016	\$ 400,000.00	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	26/08/2016	\$ 2,145,725.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	26/09/2016	\$ 22,000.00	(註 Observação a)
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Club de Macau Central	27/11/2015	\$ 22,500.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 5,801.20	(註 Observação d)
松山扶輪青年團 Rotaract Clube da Guia	27/11/2015	\$ 21,264.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 43,000.00	(註 Observação d)
澳門扶輪青年團 Rotaract Clube de Macau	27/11/2015	\$ 71,311.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 94,250.00	(註 Observação d)
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	09/09/2016	\$ 346,000.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 21,400.00	(註 Observação k)
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	09/09/2016	\$ 664,000.00	(註 Observação h)
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	09/09/2016	\$ 733,200.00	(註 Observação h)
	23/11/2016	\$ 21,400.00	(註 Observação k)
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	17/11/2016	\$ 657,750.00	(註 Observação i)
	23/11/2016	\$ 19,200.00	(註 Observação k)
	01/12/2016	\$ 2,216,100.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2016/2017).
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	09/09/2016	\$ 604,000.00	(註 Observação h)
	17/11/2016	\$ 7,908,600.00	(註 Observação i)
	17/11/2016	\$ 550,000.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	25/08/2016	\$ 1,200.00	（註 Observação r）
	26/08/2016	\$ 2,700.00	（註 Observação o）
	09/09/2016	\$ 3,523,200.00	（註 Observação h）
	26/09/2016	\$ 800.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
	14/11/2016	\$ 30,000.00	（註 Observação e）
	18/11/2016	\$ 133,600.00	（註 Observação q）
	23/11/2016	\$ 32,400.00	（註 Observação k）
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free & Healthy Life Association of Macau	17/08/2016	\$ 9,600.00	（註 Observação a）
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	30/11/2015	\$ 38,417.00	（註 Observação a）
	11/05/2016	\$ 11,100.00	
澳門數學會 Sociedade Macau de Matemática	16/11/2016	\$ 23,867.20	資助組織學生參加“第32屆中國數學奧林匹克（全國中學生數學冬令營）”。 Concessão de subsídio para participação dos alunos na «32.ª edição da Olimpíada de Matemática da China (Acampamento Nacional de Matemática do Ensino Secundário no Inverno)».
詩篇舞集 Stella e Artistas	03/05/2016	\$ 20,000.00	（註 Observação a）
	13/05/2016	\$ 9,360.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	01/04/2016	\$ 46,500.00	（註 Observação a）
	26/09/2016	\$ 36,000.00	
澳門基督少年軍 The Boys' Brigade, Macau	19/11/2015	\$ 31,618.30	（註 Observação b）
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	15/07/2016	\$ 78,528.00	（註 Observação a）
同一天空下希望之家協會 Under the Same Sky, House of Hope Association	11/05/2016	\$ 53,500.00	（註 Observação a）
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/11/2015	\$ 69,001.30	（註 Observação b）
	27/11/2015	\$ 60,477.10	（註 Observação c）
	21/01/2016	\$ 11,727.00	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/06/2016	\$ 43,700.00	資助“輔助新來澳學生學習計劃”。 Concessão do subsídio para o Projecto de Apoio à Aprendizagem dos Alunos Imigrantes.
	04/07/2016	\$ 63,085.20	(註 Observação d)
	12/07/2016	\$ 193,700.00	(註 Observação a)
	26/08/2016	\$ 4,479,275.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	05/09/2016	\$ 5,860.00	(註 Observação f)
澳門社區義工聯合總會 União Geral das Associações dos Voluntários da Comunidade de Macau	12/02/2016	\$ 21,600.00	(註 Observação a)
	01/04/2016	\$ 22,216.80	
	26/08/2016	\$ 76,300.00	
Universidade Católica Portuguesa	26/11/2015	\$ 1,361,992.30	培養葡語教師及語言人才計劃——學費。(2016/2017學年第2期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas — propinas (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
澳門大學 Universidade de Macau	23/03/2016	\$ 145,800.00	資助第30屆葡萄牙語言及文化暑期課程學生學費。 Concessão do subsídio para as propinas dos alunos do 30.º Curso de Verão de Língua e Cultura Portuguesas.
	16/12/2016	\$ 84,560.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propinas do curso de formação pedagógica.
聖若瑟大學 Universidade de São José	15/12/2016	\$ 380,000.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propinas do curso de formação pedagógica.
願景動力青年協會 Vision Power Youth Association	11/11/2015	\$ 9,000.00	(註 Observação a)
	19/11/2015	\$ 15,410.70	(註 Observação b)
	25/04/2016	\$ 18,920.00	(註 Observação a)
韶澳青年協會 Youth Association of Shaoguan Macau	27/11/2015	\$ 47,000.00	(註 Observação c)
	04/07/2016	\$ 40,000.00	(註 Observação d)
學生 Alunos	26/11/2015	\$ 630,000.00	培養葡語教師及語言人才計劃——學生津貼。(2016/2017學年第1期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas — subsídio para alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
學生 Alunos	07/04/2016	\$ 13,037,000.00	優秀學生修讀教育課程資助計劃 (2016/2017 學年)。 Plano de financiamento para a frequência de cursos de Educação por alunos excelentes 2016/2017.
	11/07/2016	\$ 5,846,911.00	粵澳合作框架協議——澳門居民在粵就讀學生學費津貼。(2015/2016 學年) Subsídio de propinas para residentes de Macau que frequentam estabelecimentos de ensino na província de Guangdong – Acordo – Quadro de Cooperação Guangdong – Macau (Ano lectivo de 2015/2016).
	11/08/2016	\$ 3,023,290.00	粵澳合作框架協議——澳門居民在粵就讀學生學費津貼。(2015/2016 學年) Subsídio de propinas para residentes de Macau que frequentam estabelecimentos de ensino na província de Guangdong – Acordo – Quadro de Cooperação Guangdong – Macau (Ano lectivo de 2015/2016).
	09/09/2016	\$ 6,047,200.00	(註 Observação h)
	21/09/2016	\$ 637,274.10	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳。(2016/2017 學年) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço para os alunos com necessidades educativas especiais (Ano lectivo de 2016/2017).
	04/10/2016	\$ 34,400.00	補發 2015/2016 學年書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	20/10/2016	\$ 5,005,000.00	培養葡語教師及語言人才計劃——學生津貼。(2016/2017 學年第 1 期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas — subsídio para alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	24/11/2016	\$ 1,370,181.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propinas do curso de formação pedagógica.
教學人員 Pessoal do docente	01/12/2016	\$ 208,730,542.00	教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎金。(2016/2017 年第 1 期) Subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de antiguidade para o pessoal docente (1.ª prestação do ano lectivo 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
參與2014-2016“持續進修發展計劃”的 15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016	01/06/2016	\$ 1,353,499.00	向2016年9月期間參與納入2014-2016“持續進修發展 計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助（受資助居 民人次數：298）。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedi- dos individuais ou exames de credenciação, entre Setembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes finan- ciados: 298).
	22/09/2016	\$ 13,488,105.00	向2016年10月至2016年12月期間參與納入2014- 2016“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試 的進修資助（受資助居民人次數：2,974）。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedi- dos individuais ou exames de credenciação, entre Outubro de 2016 a Dezembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiço- amento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 2,974).
	22/09/2016	\$ 86,661,348.00	向2014年7月至2016年11月期間參與納入2014- 2016“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進 修資助（受資助居民人次數：45,790）。 Atribuição de um subsídio para financiar a partici- pação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Julho de 2014 a Novembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiço- amento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 45,790).
陳璟詩 Chan Keng Si	06/06/2016	\$ 11,250.00	資助為本澳高等院校學生提供實習機會。（2016年7月 至12月） Concessão do subsídio para fornecimento de estágio a alunos das instituições de ensino superior de Ma- cau (de Julho a Dezembro de 2016).
劉海通 Lao Hoi Tong	06/06/2016	\$ 7,275.00	
劉婉盈 Lao Un Ieng	06/06/2016	\$ 7,425.00	
歐峻銘 Au Tsun Ming	26/09/2016	\$ 1,242.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
Baiguen Felix Miguel Pamintuan	26/09/2016	\$ 1,656.00	
陳雪儀 Chan Sut I	26/09/2016	\$ 1,518.00	
蔡俊杰 Choi Chon Kit	26/09/2016	\$ 1,794.00	
蔡健敏 Choi Kin Man	26/09/2016	\$ 828.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何冠麟 Ho Kun Lon	26/09/2016	\$ 1,150.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
甘嘉鴻 Kam Ka Hong	26/09/2016	\$ 1,656.00	
Kelly Ann Romero Adiwang	26/09/2016	\$ 1,104.00	
鄭美欣 Kuong Mei Ian	26/09/2016	\$ 1,058.00	
林俊軒 Lam Chon Hin	26/09/2016	\$ 1,380.00	
林偉濠 Lam Wai Hou	26/09/2016	\$ 690.00	
冼浩暉 Sin Hou Fai	26/09/2016	\$ 828.00	
袁嘉馨 Un Ka Heng	26/09/2016	\$ 1,472.00	
王曉東 Wong Hio Tong	26/09/2016	\$ 1,932.00	
黃嘉安 Wong Ka On	26/09/2016	\$ 966.00	
陳秀萍 Chan Sao Peng	26/09/2016	\$ 520.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
何文芳 Ho Man Fong	26/09/2016	\$ 520.00	
Kelly Maureen Patricia	26/09/2016	\$ 520.00	
雷煒建 Loi Wai Kin	26/09/2016	\$ 520.00	
潘錦桃 Pun Kam Tou	26/09/2016	\$ 520.00	
蔡恆暉 Choi Hang Fai	24/11/2016	\$ 12,800.00	補回修讀師範培訓課程學費資助。 Concessão complementar de subsídio para o pagamento das propinas do curso de formação pedagógica.
許清英 Hoi Cheng Ieng	24/11/2016	\$ 4,200.00	
周明 Zhou Ming	29/12/2016	\$ 39,440.00	教學人員專業發展津貼和年資獎金。(2016/2017學年第1期) Subsídio para o desenvolvimento profissional e prémios de antiguidade dos docentes (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).

註：

- a. 資助舉辦活動。  
b. 資助2016年“關懷青少年成長資助計劃”。

Observações:

- a. Concessão do subsídio para realização de actividades.  
b. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2016.

- c. 資助2016年青年社團年度活動。(第1期)
- d. 資助2016年青年社團年度活動。(第2期)
- e. 資助不牟利私立教育機構會計帳目編製。
- f. 為自修室運作發放津貼。(2016年9月至12月份)
- g. 資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。
- h. 書簿津貼。(2016/2017學年)
- i. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年第1期)
- j. 學費津貼。(2016/2017學年第1期)
- k. 資助學校上網資助計劃——線路續用。
- l. 資助2016/2017學年融合教育。(第1期)
- m. 餘暇活動資助計劃。(2016/2017學年第1期)
- n. 學生藝術教育普及計劃——走進藝博·涵泳藝文。  
(2016/2017學年)
- o. 學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹·細味戲曲。  
(2016/2017學年)
- p. 學生藝術教育普及計劃——親近藝苑·木偶傳情。  
(2016/2017學年)
- q. 資助高中學生畢業旅行津貼。(2016/2017學年)
- r. 資助參與國家奧運精英運動員與青年和學生交流活動。
- s. 資助參與“大學生優秀朗誦作品赴港澳展演交流”。
- c. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2016 (1.ª prestação).
- d. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2016 (2.ª prestação).
- e. Concessão do subsídio para a elaboração de contas das instituições educativas particulares sem fins lucrativos.
- f. Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2016).
- g. Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
- h. Subsídio para aquisição de manuais escolares (Ano lectivo de 2016/2017).
- i. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
- j. Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2016/2017).
- k. Concessão do subsídio para a continuidade da utilização das linhas de *internet* do Plano do Financiamento da Internet nas Escolas.
- l. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2016/2017 (1.ª prestação).
- m. Plano de Subsídio para Actividades Extracurriculares (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
- n. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Entrar no Museu de Arte, Compreender as Artes e a Cultura (Ano lectivo de 2016/2017).
- o. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa (Ano lectivo de 2016/2017).
- p. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2016/2017).
- q. Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (Ano lectivo de 2016/2017).
- r. Concessão de subsídio para participação na actividade de intercâmbio dos atletas olímpicos nacionais de elite, os jovens e alunos.
- s. Concessão de subsídio para participação na «apresentação e intercâmbio das obras excelentes de recitação dos alunos universitários em Hong Kong e Macau».

二零一七年三月三十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$115,560.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 115 560,00)

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 公告

## Anúncios

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（文化藝術活動管理範疇）三缺及第一職階二等技術員（音樂產業推廣範疇）兩缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年四月六日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$950.00）

按照社會文化司司長二零一七年三月二十二日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式為文化局工作人員進行限制性晉級開考，以填補本局以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一高等級技術員兩缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階首席攝影師及視聽器材操作員四缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de actividades artísticas e culturais, e dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de promoção da indústria da música, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 6 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017, se encontram abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.



二零一七年四月六日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

第0003/DOGAF/2017號公開招標  
為文化局各展覽及演出場地  
提供2017年7月至2019年6月保安服務

根據社會文化司司長於二零一七年三月二十二日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化局各展覽及演出場地提供2017年7月至2019年6月保安服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局各展覽及演出場地提供2017年7月至2019年6月的保安服務。
5. 服務地點：文化局各展覽及演出場地。
6. 服務期：2017年7月1日至2019年6月30日，服務期為兩年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣肆拾萬零壹仟玖佰貳拾元正 (\$401,920.00)，以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化基金”提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四 (4%)。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，並符合七月九日第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安員業務。

Instituto Cultural, aos 6 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

*Concurso Público n.º 0003/DOGAF/2017*  
*Prestação de serviços de segurança nas instalações*  
*de exposições e espectáculos do Instituto Cultural,*  
*de Julho de 2017 a Junho de 2019*

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de segurança nas instalações de exposições e espectáculos do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019:

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de segurança nas instalações de exposições e espectáculos do IC, de Julho de 2017 a Junho de 2019.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: instalações de exposições e espectáculos do Instituto Cultural.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos, de 1 de Julho de 2017 até 30 de Junho de 2019.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$401 920,00 (quatrocentas e uma mil, novecentas e vinte patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. *Preço base*: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo igualmente ser titulares de alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.

## 13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：2017年5月5日中午12時正。

## 14. 現場考察及解釋會：

現場考察於2017年4月18日進行，投標者/公司應於2017年4月18日上午10時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往文化局各展覽及演出場地考察。

講解會將在2017年4月18日上午9時30分於文化局大樓演講廳舉行。

有意投標者請於2017年4月13日下午5時45分前致電2836 6866預約出席現場考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

## 15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2017年5月8日上午10時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司的代表可由受權人代表出席公開開標會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書。

## 16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本费用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

## 17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之六十（60%）。

## 13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 5 de Maio de 2017.

## 14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:

*Visita:* os interessados devem encontrar-se no átrio do Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, no dia 18 de Abril de 2017, às 10,00 horas, para acompanhar a visita guiada aos locais onde será executada a prestação de serviços.

*Sessão de esclarecimento:* a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no auditório do edifício do Instituto Cultural no dia 18 de Abril de 2017, às 9,30 horas.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para marcação prévia da visita e participação na sessão de esclarecimento, antes das 17,45 horas do dia 13 de Abril de 2017. Cada empresa só pode fazer-se representar no máximo por três pessoas.

## 15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* às 10,00 horas do dia 8 de Maio de 2017.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

## 16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

*Local:* edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Horas:* durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Preço:* \$100 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

## 17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço: (60%);

投標公司現有聘用的保安員數目佔百分之二十（20%）。

投標公司近三年曾為澳門公共設施或部門提供保安服務數目佔百分之二十（20%）。

第0004/DOGAF/2017號公開招標  
為文化局各辦公地點  
提供2017年7月至2019年6月保安服務

根據社會文化司司長於二零一七年三月二十三日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化局各辦公地點提供2017年7月至2019年6月保安服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局各辦公地點提供2017年7月至2019年6月的保安服務。
5. 服務地點：文化局各辦公地點。
6. 服務期：2017年7月1日至2019年6月30日，服務期為兩年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣玖萬伍仟陸佰陸拾元正（\$95,660.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，並符合七月九日第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安員業務。

Número de guardas contratados: (20%);

Serviços de segurança prestados pelo concorrente nos últimos três anos em instalações ou serviços públicos de Macau: (20%).

Concurso Público n.º 0004/DOGAF/2017  
Prestação de serviços de segurança  
em instalações do Instituto Cultural,  
de Julho de 2017 a Junho de 2019

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2017, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de segurança em instalações do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019:

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de segurança em instalações do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: instalações do Instituto Cultural.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos, de 1 de Julho de 2017 até 30 de Junho de 2019.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$95 660,00 (noventa e cinco mil, seiscientos e sessenta patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, devendo igualmente ser titulares de alvará válido para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.

## 13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：2017年5月5日中午12時正。

## 14. 現場考察及解釋會：

現場考察於2017年4月19日進行，投標者/公司應於2017年4月19日上午10時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往文化局各辦公地點考察。

講解會將在2017年4月19日上午09時30分於文化局大樓演講廳舉行。

有意投標者請於2017年4月13日下午5時45分前致電2836 6866預約出席現場考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

## 15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2017年5月9日上午10時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司的代表可由受權人代表出席公開開標會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開會議式的授權書。

## 16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本费用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

## 17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之六十（60%）。

## 13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 5 de Maio de 2017.

## 14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:

*Visita:* os interessados devem encontrar-se no átrio do edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, no dia 19 de Abril de 2017, às 10,00 horas, para acompanhar a visita guiada aos locais onde será executada a prestação de serviços.

*Sessão de esclarecimento:* a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no auditório do edifício do Instituto Cultural no dia 19 de Abril de 2017, às 9,30 horas.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para marcação prévia da visita e participação na sessão de esclarecimento, antes das 17,45 horas do dia 13 de Abril de 2017. Cada empresa só pode fazer-se representar no máximo por três pessoas.

## 15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

*Local:* Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* às 10,00 horas do dia 9 de Maio de 2017.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

## 16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

*Local:* edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Horas:* durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Preço:* \$100 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

## 17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço: (60%);

投標公司現有聘用的保安員數目佔百分之二十（20%）。

投標公司近三年曾為澳門公共設施或部門提供保安服務數目佔百分之二十（20%）。

*第0005/DOGAF/2017號公開招標  
為文化局轄下公共圖書館各館及倉庫  
提供2017年7月至2019年6月清潔服務*

根據社會文化司司長於二零一七年二月八日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化局轄下公共圖書館各館及倉庫提供2017年7月至2019年6月清潔服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局轄下公共圖書館各館及倉庫提供2017年7月至2019年6月的清潔服務。
5. 服務地點：文化局轄下公共圖書館各館及倉庫。
6. 服務期：2017年7月1日至2019年6月30日，服務期為兩年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣壹拾陸萬零貳佰貳拾元正（\$160,220.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。

Número de guardas contratados: (20%);

Serviços de segurança prestados pelo concorrente nos últimos três anos em instalações ou serviços públicos de Macau: (20%).

*Concurso Público n.º 0005/DOGAF/2017  
Prestação de serviços de limpeza nas bibliotecas públicas  
afectas ao Instituto Cultural e respectivos depósitos de livros,  
de Julho de 2017 a Junho de 2019*

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Fevereiro de 2017, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de limpeza nas bibliotecas públicas afectas ao Instituto Cultural e respectivos depósitos de livros, de Julho de 2017 a Junho de 2019:

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de limpeza nas bibliotecas públicas afectas ao Instituto Cultural e respectivos depósitos de livros, de Julho de 2017 a Junho de 2019.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: bibliotecas públicas afectas ao Instituto Cultural e respectivos depósitos de livros.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos, de 1 de Julho de 2017 até 30 de Junho de 2019.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$160 220,00 (cento e sessenta mil, duzentas e vinte patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.

## 13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：2017年5月10日中午12時正。

## 14. 現場考察及解釋會：

現場考察於2017年4月20日進行，投標者/公司應於2017年4月20日上午10時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往文化局轄下公共圖書館各館及倉庫考察。

講解會將在2017年4月20日上午9時30分於文化局大樓演講廳舉行。

有意投標者請於2017年4月19日下午5時45分前致電2836 6866預約出席現場考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

## 15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2017年5月15日上午10時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司代表可由授權人代表出席公開開標會議，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標會議的授權書。

## 16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本费用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

## 17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之六十（60%）。

## 13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 10 de Maio de 2017.

## 14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:

*Visita:* os interessados devem encontrar-se no átrio do Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac, no dia 20 de Abril 2017, às 10,00 horas, para acompanhar a visita guiada aos locais onde será executada a prestação de serviços.

Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no auditório do Edifício do Instituto Cultural no dia 20 de Abril 2017, às 9,30 horas.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para marcação prévia da visita e participação na sessão de esclarecimento, antes das 17,45 horas do dia 19 de Abril de 2017. Cada empresa só pode fazer-se representar no máximo por três pessoas.

## 15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

*Local:* edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* às 10,00 horas do dia 15 de Maio de 2017.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

## 16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

*Local:* edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Horas:* durante as horas de expediente, das 9:00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Preço:* \$100 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

## 17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço proposto: (60%);

投標公司現有聘用的清潔人員數目佔百分之二十(20%)。

投標公司最近三年曾為澳門公共設施或部門提供清潔服務數目佔百分之二十(20%)。

第0006/DOGAF/2017號公開招標  
為文化局各展覽及演出場地  
提供2017年7月至2019年6月清潔服務

根據社會文化司司長於二零一七年三月二十二日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化局各展覽及演出場地提供2017年7月至2019年6月清潔服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局各展覽及演出場地提供2017年7月至2019年6月的清潔服務。
5. 服務地點：文化局各展覽及演出場地。
6. 服務期：2017年7月1日至2019年6月30日，服務期為兩年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣壹拾貳萬貳仟柒佰貳拾元正(\$122,720.00)，以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化基金”提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四(4%)。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。
13. 交投標書地點、日期及時間：  
地點：塔石廣場文化局大樓。

Número de trabalhadores de limpeza contratados: (20%);

Serviços de limpeza prestados pelo concorrente nos últimos três anos em instalações ou serviços públicos de Macau: (20%).

Concurso Público n.º 0006/DOGAF/2017  
Prestação de serviços de limpeza  
nas instalações de exposições e espectáculos do Instituto  
Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de limpeza nas instalações de exposições e espectáculos do Instituto Cultural e respectivos depósitos de livros, de Julho de 2017 a Junho de 2019:

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de limpeza nas instalações de exposições e espectáculos do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: instalações de exposições e espectáculos do Instituto Cultural.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos, de 1 de Julho de 2017 até 30 de Junho de 2019.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$122 720,00 (cento e vinte e duas mil, setecentas e vinte patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:  
*Local*: no edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac.

截止日期及時間：2017年5月10日中午12時正。

#### 14. 現場考察及解釋會：

現場考察於2017年4月21日進行，投標者/公司應於2017年4月21日上午10時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往文化局各展覽及演出場地考察。

講解會將在2017年4月21日上午9時30分於文化局大樓演講廳舉行。

有意投標者請於2017年4月19日下午5時45分前致電2836 6866預約出席現場考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

#### 15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2017年5月16日上午10時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司代表可由受權人代表出席公開開標會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書。

#### 16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

#### 17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之六十（60%）。

投標公司現有聘用的清潔人員數目佔百分之二十（20%）。

投標公司最近三年曾為澳門公共設施或部門提供清潔服務數目佔百分之二十（20%）。

*Data e hora:* as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 10 de Maio de 2017.

#### 14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:

*Visita:* os interessados devem encontrar-se no átrio do edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, no dia 21 de Abril de 2017, às 10,00 horas, para acompanhar a visita guiada aos locais onde será executada a prestação de serviços.

*Sessão de esclarecimento:* a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no auditório do Edifício do Instituto Cultural no dia 21 de Abril de 2017, às 9,30 horas.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para marcação prévia da visita e participação na sessão de esclarecimento, antes das 17,45 horas do dia 19 de Abril de 2017. Cada empresa só pode fazer-se representar no máximo por três pessoas.

#### 15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

*Local:* edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* às 10,00 horas do dia 16 de Maio de 2017.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

#### 16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

*Local:* edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Horas:* durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Preço:* \$100 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

#### 17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

17.1 Preço: (60%);

17.2 Número de trabalhadores de limpeza contratados: (20%);

17.3 Serviços de limpeza prestados pelo concorrente nos últimos três anos em instalações ou serviços públicos de Macau: (20%).



第0007/DOGAF/2017號公開招標  
為文化局各辦公地點和倉庫  
提供2017年7月至2019年6月清潔服務

根據社會文化司司長於二零一七年三月二十三日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為文化局各辦公地點和倉庫提供2017年7月至2019年6月清潔服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局各辦公地點和倉庫提供2017年7月至2019年6月的清潔服務。
5. 服務地點：文化局各辦公地點和倉庫。
6. 服務期：2017年7月1日至2019年6月30日，服務期為兩年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣陸萬零伍佰元正（\$60,500.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。
13. 交投標書地點、日期及時間：  
地點：塔石廣場文化局大樓。  
截止日期及時間：2017年5月11日中午12時正。
14. 現場考察及解釋會：  
現場考察於2017年4月24日進行，投標者/公司應於2017年4月24日上午10時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往文化局各辦公地點和倉庫考察。

Concurso Público n.º 0007/DOGAF/2017  
Prestação de serviços de limpeza nas instalações  
e armazéns do Instituto Cultural,  
de Julho de 2017 a Junho de 2019

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2017, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de limpeza nas instalações e armazéns do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019:

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de limpeza nas instalações e armazéns do Instituto Cultural, de Julho de 2017 a Junho de 2019.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: instalações e armazéns do Instituto Cultural.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos, de 1 de Julho de 2017 até 30 de Junho de 2019.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$60 500,00 (sessenta mil e quinhentas patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através da garantia bancária a favor do Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.  
*Data e hora:* as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 11 de Maio de 2017.
14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:  
*Visita:* os interessados devem encontrar-se no átrio do edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, no dia 24 de Abril de 2017, às 10,00 horas, para acompanhar a visita guiada aos locais onde será executada a prestação de serviços.

講解會將在2017年4月24日上午09時30分於文化局大樓演講廳舉行。

有意投標者請於2017年4月21日下午5時30分前致電2836 6866預約出席現場考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2017年5月18日上午10時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司代表可由受權人代表出席公開開標會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

17. 評標標準及其所佔之比重：

17.1 投標金額佔百分之六十（60%）。

17.2 投標公司現有聘用的清潔人員數目佔百分之二十（20%）。

17.3 投標公司最近三年曾為澳門公共設施或部門提供清潔服務數目佔百分之二十（20%）。

第0008/DOGAF/2017號公開招標  
為澳門演藝學院各校  
提供2017年7月至2019年6月清潔服務

根據社會文化司司長於二零一七年二月七日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為澳門演藝

*Sessão de esclarecimento*: a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no auditório do edifício do Instituto Cultural no dia 24 de Abril de 2017, às 9,30 horas.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para marcação prévia da visita e participação na sessão de esclarecimento, antes das 17,30 horas do dia 21 de Abril de 2017. Cada empresa só pode fazer-se representar no máximo por três pessoas.

15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

*Local*: edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora*: às 10,00 horas do dia 18 de Maio de 2017.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo este, apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

*Local*: edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data*: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Horas*: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Preço*: \$100 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

17.1 Preço: 60%;

17.2 Número de trabalhadores de limpeza contratados: 20%;

17.3 Serviços de limpeza prestados pelo concorrente nos últimos três anos em instalações ou serviços públicos de Macau: 20%.

Concurso Público n.º 0008/DOGAF/2017  
Prestação de serviços de limpeza no conservatório  
de Macau e respectivas escolas,  
de Julho de 2017 a Junho de 2019

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de

學院各校提供2017年7月至2019年6月清潔服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為澳門演藝學院各校提供2017年7月至2019年6月的清潔服務。
5. 服務地點：澳門演藝學院各校。
6. 服務期：2017年7月1日至2019年6月30日，服務期為兩年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣伍萬伍仟玖佰捌拾元正（\$55,980.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。
13. 交投標書地點、日期及時間：  
地點：塔石廣場文化局大樓。  
截止日期及時間：2017年5月11日中午12時正。
14. 現場考察及解釋會：  
現場考察於2017年4月25日進行，投標者/公司應於2017年4月25日上午10時在塔石廣場文化局大樓大堂集合，由文化局工作人員帶領前往澳門演藝學院各校考察。

講解會將在2017年4月25日上午9時30分於文化局大樓演講廳舉行。

有意投標者請於2017年4月21日下午5時30時前致電2836

2017, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de limpeza no Conservatório de Macau e respectivas escolas, de Julho de 2017 a Junho de 2019:

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de limpeza no Conservatório de Macau e respectivas escolas, de Julho de 2017 a Junho de 2019.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: Conservatório de Macau e respectivas escolas.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos, de 1 de Julho de 2017 até 30 de Junho de 2019.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$55 980,00 (cinquenta e cinco mil, novecentas e oitenta patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.  
*Data e hora:* as propostas devem ser entregues antes das 12,00 horas do dia 11 de Maio de 2017.
14. Visita aos locais e sessão de esclarecimento:  
*Visita:* os interessados devem encontrar-se no átrio do edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac, no dia 25 de Abril 2017, às 10,00 horas, para acompanhar a visita guiada aos locais onde será executada a prestação de serviços.  
*Sessão de esclarecimento:* a sessão de esclarecimento de dúvidas terá lugar no auditório do edifício do Instituto Cultural no dia 25 de Abril 2017, às 9,30 horas.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 2836 6866 para marcação prévia da visita e partici-

6866預約出席現場考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2017年5月19日上午10時。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件可能出現之疑問。

投標者/公司代表可由受權人代表出席公開開標會議，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標會議的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

17. 評標標準及其所佔之比重：

投標金額佔百分之六十（60%）。

投標公司現有聘用的清潔人員數目佔百分之二十（20%）。

投標公司最近三年曾為澳門公共設施或部門提供清潔服務數目佔百分之二十（20%）。

第0002/DDAE\_CCM/2017號公開招標

為澳門文化中心綜合體提供2017年7月至2018年6月期間

中央空調及通風系統的維修和保養服務

根據社會文化司司長於二零一七年三月二十八日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為澳門

pação na sessão de esclarecimento, antes das 17,30 horas do dia 21 de Abril de 2017. Cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo por três pessoas.

15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

*Local:* edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* às 10,00 horas do dia 19 de Maio de 2017.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

*Local:* edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Horas:* durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Preço:* \$100 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

17.1 Preço proposto: 60%;

17.2 Número de trabalhadores de limpeza contratados: 20%;

17.3 Serviços de limpeza prestados pelo concorrente nos últimos três anos em instalações ou serviços públicos de Macau: 20%.

*Concurso Público n.º 0002/DDAE\_CCM/2017  
Prestação de serviços de manutenção e reparação  
do sistema central de ar condicionado e ventilação  
de ar do Complexo do Centro Cultural de Macau,  
de Julho de 2017 a Junho de 2018*

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de

文化中心綜合體於2017年7月至2018年6月期間中央空調及通風系統的維修和保養服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局轄下澳門文化中心綜合體提供2017年7月至2018年6月期間的中央空調及通風系統的維修和保養服務。
5. 服務地點：澳門文化中心綜合體。
6. 服務期：2017年7月1日至2018年6月30日，服務期為一年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣壹拾壹萬陸仟元正（\$116,000.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化基金”提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。
13. 交投標書地點、日期及時間：  
地點：塔石廣場文化局大樓。  
截止日期及時間：2017年5月8日17時正。
14. 解釋會及現場考察：  
解釋會將在文化中心會議室舉行，時間為2017年4月18日11時00分。會後安排視察現場。  
有意投標者請於2017年4月13日17時45分前致電8797-7503預約出席解釋會及現場考察（每間公司出席人數不超過3人）。

Março de 2017, realiza-se um concurso público para adjudicação da «Prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema central de ar condicionado e ventilação de ar do Complexo do Centro Cultural de Macau, de Julho de 2017 a Junho de 2018»:

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema central de ar condicionado e ventilação no Complexo do Centro Cultural de Macau afecto ao Instituto Cultural, entre Julho de 2017 e Junho de 2018.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: o Complexo do Centro Cultural de Macau.
6. Duração da prestação de serviços: um ano, de 1 de Julho de 2017 até 30 de Junho de 2018.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$116 000,00 (cento e dezasseis mil patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso público.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.  
*Data e hora:* as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 8 de Maio de 2017.
14. Sessão de esclarecimento e visita aos locais: a sessão de esclarecimentos terá lugar na sala de Conferências do CCM pelas 11,00 horas, do dia 18 de Abril de 2017, realizando-se a seguir à visita dos interessados aos locais onde será executada a prestação de serviços.  
Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 8797-7503 para participação na sessão de esclarecimentos, antes das 17,45 horas do dia 13 de Abril de 2017 e cada empresa só pode fazer-se representar no máximo por três pessoas.

## 15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2017年5月10日10時00分。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書。

## 16. 查閱卷宗之地點、日期、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

## 17. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
價格	50%
零件更換報價	15%
同類型服務經驗	15%
中央空調及通風系統的維修和保養服務工作計劃及人員經驗	15%
僱用本地勞工比例	5%

二零一七年四月六日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$29,797.00）

## 15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

*Local:* edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

*Data e hora:* 10 de Maio de 2017, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

## 16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

*Local:* edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

*Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Horas:* durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

*Preço:* \$100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

## 17. Critérios de apreciação e factores de ponderação

Critérios de apreciação	Factor de ponderação
Preço	50%
Preço das peças suplentes	15%
Experiência na prestação deste tipo de serviços	15%
Plano de manutenção do sistema de ar condicionado central e de ventilação de ar do Centro Cultural, experiência e habilitações dos trabalhadores	15%
Percentagem de trabalhadores locais contratados	5%

Instituto Cultural, aos 6 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

（Custo desta publicação \$ 29 797,00）

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 名單

## Lista

旅遊局為填補人員編制內技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 江明施 .....	82.67
2.º 張健盈 .....	81.72
3.º 樊靜儀 .....	80.67

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月三十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月十六日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 熊蓓玲

正選委員：顧問高級技術員 鄧詠琳

顧問高級技術員 李智瑋

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 公告

為填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kong Meng Si .....	82,67
2.º Cheong Kin Ieng .....	81,72
3.º Fan Ching Yee .....	80,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Hong Pui Leng, técnica superior assessora.

*Vogais efectivos:* Tang Weng Lam, técnica superior assessora; e

Lei Chi Wai, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

二零一七年三月三十一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$989.00)

為旅遊局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考公告經於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月三日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$920.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 社會工作局

### 名單

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 梁家宜.....	83.61
2.º 吳家華.....	82.28
3.º 關志文.....	81.94

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年三月二十七日的批示認可)

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Ka I.....	83,61
2.º Ng Ka Wa.....	82,28
3.º Kuan Chi Man.....	81,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017).



二零一七年三月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

首席高級技術員 李國彥

為填補社會工作局行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃淑珍.....	83.50
2.º 李春英.....	82.94
3.º 伍慧君.....	82.67

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一七年三月二十七日的批示認可）

二零一七年三月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭燕蕊

正選委員：一等技術員 鄭嘉梨

候補委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

（是項刊登費用為 \$2,652.00）

## 公告

為填補社會工作局行政任用合同制度護士職程第一職階一級護士一缺，以考核方式進行開考，開考通告已刊登於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組。現根據第14/2016號行政法規第三十五條第三款的規定，將准考人的知識考試（筆試）結果張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部

Instituto de Acção Social, aos 22 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Lee Kuok In, técnico superior principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Sok Chan.....	83,50
2.º Lei Chon Ieng.....	82,94
3.º Luisa Maria Honle Pao.....	82,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

*Vogal efectiva:* Cheang Ka Lei, técnica de 1.ª classe.

*Vogal suplente:* Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontram afixados, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizados nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), os resultados da prova de conhecimentos (prova escrita), do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de

告示板，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>及行政公職局<http://www.safp.gov.mo>網頁。

二零一七年三月二十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：高級護士（職務主管） 林雅嫻

正選委員：一級護士 鄒宓

一級護士 阮月貞

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Março de 2017.

A Júri:

*Presidente*: Lan Nga Seong, enfermeira graduada (chefia funcional);

*Vogais efectivas*: Chao Mat, enfermeira de grau I; e

Un Ut Cheng, enfermeira de grau I.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 體育局

### 公告

#### 公開招標

#### 「第64屆澳門格蘭披治大賽車門票銷售服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年三月二十四日的批示，體育局現為第64屆澳門格蘭披治大賽車門票銷售服務，代表判給人進行公開招標程序。

服務期按招標案卷總目錄附件V——技術規範第2條的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷的複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一七年四月十八日（星期二）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncios

#### *Concurso público «Serviços de venda de bilhetes para o 64.º Grande Prémio de Macau»*

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para o Serviço de Venda de bilhetes para o 64.º Grande Prémio de Macau.

O prazo para a prestação dos serviços é conforme o estipulado no artigo 2 do Anexo V — Normas Técnicas do Índice Geral do Processo do Concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 18 de Abril de 2017, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora de sessão de esclarecimento acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

遞交投標書的截止時間為二零一七年五月二日(星期二)中午十二時正,逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部,且需同時繳交\$30,000.00(澳門幣叁萬元正)作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時,有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人,或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票(以“體育基金”為抬頭人)。

開標將訂二零一七年五月四日(星期四)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延,則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

「第5號工程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車安裝  
水塘區域看台座位及頂蓋」

1. 招標實體:體育局。
2. 招標方式:公開招標。
3. 施工地點:水塘旁邊步行徑的區域。
4. 承攬工程目的:為水塘旁邊步行徑的賽車看台區域設計、搭建及拆卸名稱為“水塘看台”及“主看台”臨時的觀眾看台。
5. 最長施工期:遵照承投規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期:由公開開標日起計九十日內有效。
7. 承攬類型:以總額承攬(而招標案卷總目錄附件IV——工程清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付)。

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 2 de Maio de 2017, terça-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limite para a entrega de propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 4 de Maio de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

«Empreitada da Obra n.º 5 — Instalação de bancadas e coberturas junto ao Reservatório para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do Reservatório.
4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizadas no passeio pedonal do Reservatório, denominadas por «Bancada do Reservatório» e «Grandstand».
5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV — Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do Processo do Concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).

8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會：將訂於二零一七年四月十八日（星期二），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一七年五月四日（星期四），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一七年五月五日（星期五），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

8. Caução provisória: \$300 000,00 (trezentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 18 de Abril de 2017, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Dia e hora limite:* dia 4 de Maio de 2017, quinta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Dia e hora:* dia 5 de Maio de 2017, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

—— 工程價格：60%

—— 工期：10%

—— 工作計劃：15%

—— 同類型之施工經驗：15%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

「第1號工程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車安裝  
基建及金屬防撞欄」

1. 招標實體：體育局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：東望洋賽道。

4. 承攬工程目的：安裝金屬防撞欄（包括：鐵器及土木的基礎、過渡裝置及油漆工作）、建造及安裝活動閘門，安裝保護網及鋼纜的安全系統，並為整個已安裝系統的進行保養工作。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。

7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。

8. 臨時擔保：\$800,000.00（澳門幣捌拾萬元正），以現金或

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

*Local*: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Hora*: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução da obra: 10%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência em obras semelhantes: 15%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

«*Empreitada da Obra n.º 1 — Instalação de infra-estruturas e barreiras metálicas para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau*»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: montagem de barreiras metálicas incluindo trabalhos de construção metálica e civil (fundações, transições e pinturas), construção e montagem de portões, execução e colocação de conjuntos de segurança por cabos e redes de protecção e providenciar a respectiva manutenção de todo o sistema montado.

5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV — Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do Processo de Concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).

8. Caução provisória: \$800 000,00 (oitocentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido

支票存款(以體育基金為抬頭人)、法定銀行擔保或保險擔保(以體育基金為抬頭人)方式繳交。

9. 確定擔保: 判予工程總金額的5%(為擔保合同之履行, 須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%, 作為已提供確定擔保之追加)。

10. 底價: 不設底價。

11. 參加條件: 在土地工務運輸局內有施工註冊的實體, 以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體, 而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會: 將訂於二零一七年四月十八日(星期二), 上午十一時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公, 則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間:

地點: 澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間: 二零一七年五月十日(星期三), 中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公, 則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間:

地點: 澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間: 二零一七年五月十一日(星期四), 上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延, 又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公, 則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定, 及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清, 競投者或其合法代表應出席開標。

a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro-caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 18 de Abril de 2017, terça-feira, pelas 11,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Dia e hora limite:* dia 10 de Maio de 2017, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Dia e hora:* dia 11 de Maio de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程價格：60%

——工期：10%

——工作計劃：15%

——同類型之施工經驗：15%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

「第E2號工程——為第64屆澳門格蘭披治大賽車安裝  
視聽系統」

1. 招標實體：體育局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。

4. 承攬工程目的：安裝音響廣播、電視機訊號處理及分配、閉路電視系統及大型LED顯示屏幕於東望洋賽道及市內多個地點。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。

7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程量清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。

8. 臨時擔保：\$400,000.00（澳門幣肆拾萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

*Local*: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Hora*: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução da obra: 10%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência em obras semelhantes: 15%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

«*Empreitada da Obra n.º E2 — Instalação de sistemas audiovisuais para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau*»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Edifício do Grande Prémio de Macau, garagens provisórias e Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: instalação de sistemas de difusão sonora, de sistemas para o processamento e distribuição do sinal de televisão, de sistemas de vídeo em circuito fechado CCTV e de ecrãs LED de grande dimensão no Circuito da Guia e em vários pontos da cidade.

5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes no caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV — Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do Processo do Concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).

8. Caução provisória: \$400 000,00 (quatrocentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會：將訂於二零一七年五月二日（星期二），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一七年五月十五日（星期一），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一七年五月十六日（星期二），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 2 de Maio de 2017, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Dia e hora limite:* dia 15 de Maio de 2017, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

*Dia e hora:* dia 16 de Maio de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.



時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

- 工程價格：60%
- 工期：5%
- 工作計劃：15%
- 同類型之施工經驗：15%
- 設備和材料：5%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

「體育局管轄澳門區體育設施的清潔服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年三月三十日的批示，體育局現為二零一七年九月一日至二零一九年八月三十一日期間的體育局管轄澳門區下列體育設施的清潔服務，代表判給人進行公開招標程序：

體育設施名稱	
1	塔石體育館
2	南灣湖水上活動中心
3	鮑思高體育中心（足球場）
4	鮑思高體育中心（泳池）
5	蓮峰體育中心（泳池）
6	巴坡沙體育中心
7	得勝體育中心
8	澳門綜藝館
9	何東中葡小學綜合運動室

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳

*Hora*: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço da obra: 60%;
- Prazo de execução da obra: 5%;
- Plano de trabalhos: 15%;
- Experiência em obras semelhantes: 15%;
- Equipamentos e materiais: 5%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

«*Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de limpeza durante o período de 1 de Setembro de 2017 a 31 de Agosto de 2019, nas seguintes instalações desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto:

Designação das instalações desportivas	
1	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
2	Centro Náutico da Praia Grande
3	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco (Campo de Futebol)
4	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco (Piscina)
5	Centro Desportivo Lin Fong (Piscina)
6	Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
7	Centro Desportivo da Vitória
8	Fórum de Macau
9	Ginásio Polidesportivo da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodri-

門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付 \$500.00 (澳門幣伍佰元正) 購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁 ([www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)) 下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一七年五月十二日(星期五) 中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$230,000.00 (澳門幣貳拾叁萬元正) 作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票(以“體育基金”為抬頭人)。

開標將訂於二零一七年五月十五日(星期一)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一七年四月六日於體育局

代局長 劉楚遠

(是項刊登費用為 \$18,454.00)

gues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Podem ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 12 de Maio de 2017, sexta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$230 000,00 (duzentas e trinta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do «Fundo do Desporto») na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 15 de Maio de 2017, segunda-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 6 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

(Custo desta publicação \$ 18 454,00)

## 高等教育輔助辦公室

### 公告

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A - 640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e

行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員壹缺；

第一職階首席特級技術輔導員壹缺。

二零一七年四月七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 7 de Abril de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 旅遊學院

### 名單

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
吳日東 .....	83,9

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月十三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

正選委員：特級技術員 黃炎權

特級技術員 譚慧敏

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Iat Tong .....	83,9

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Kit Ho, técnico especialista.

*Vogais efectivos:* Wong Im Kun, técnico especialista; e

Tam Wai Man, técnico especialista.

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
陳金玉.....	87.7

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月十三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席高級技術員 李嘉汶

正選委員：特級技術輔導員 吳紫平

特級技術輔導員 吳瑞蘭

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一七年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
盧慧雯.....	83.2

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月十三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：特級技術員 聶軾瓊

特級技術輔導員 吳瑞蘭

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Kam Ioc.....	87,7

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Ka Man, técnico superior principal.

*Vogais efectivos:* Ng Chi Peng, adjunto-técnico especialista; e

Ng Soi Lan, adjunto-técnico especialista.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Vai Man.....	83,2

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chu Chan Weng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Nip Kuok Ieng, técnico especialista; e

Ng Soi Lan, adjunto-técnico especialista.

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一七年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
朱誦祺.....	85.9

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月十四日於旅遊學院

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 黎穎超

正選委員：處長 朱振榮

處長 陳美霞

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階特級技術員五缺，經於二零一七年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 何詠恩.....	87.9
2.º 陳濤.....	87.5
3.º 關慧茵.....	86.9 a)
4.º 杜靜儀.....	86.9
5.º 葉嘉儀.....	86.5

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月十四日於旅遊學院

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chu Chung Ki.....	85,9

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Chu Chan Weng, chefe de divisão; e

Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Weng Ian Juliana Rosa.....	87,9
2.º Chan Tou.....	87,5
3.º Kuan Vai Ian.....	86,9 a)
4.º Tou Cheng I.....	86,9
5.º Ip Ka I.....	86,5

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Março de 2017.

典試委員會：

主席：校長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

正選委員：首席顧問高級技術員 黎穎超

處長 陳美霞

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一七年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
朱少卿 .....	82.6

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年三月二十九日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年三月二十日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：顧問高級技術員 羅志明

首席高級技術員 李瑞菁

(是項刊登費用為 \$6,942.00)

O Júri:

*Presidente:* Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora.

*Vogais efectivos:* Lai Weng Chio, técnico superior assessor principal; e

Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chu Sio Heng .....	82,6

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Março de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ian Mei Kun, vice-presidente.

*Vogais efectivos:* Law Chi Ming, técnico superior assessor; e

Lei Soi Cheng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 6 942,00)

## 社會保障基金

### 名單

(招聘編號: Rec01/2016)

以行政任用合同制度填補行政技術助理員職程  
第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)九缺

社會保障基金以行政任用合同方式填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)九缺，經於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Lista

(Recrutamento n.º: Rec01/2016)

*Preenchimento de nove lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento*

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato

登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陸德林	73.91
2.º	陳穎敏	72.57
3.º	吳詠妍	71.85
4.º	劉燁晉	70.42
5.º	郭永佳	69.81
6.º	郭有芬	69.39
7.º	李轉華	68.42
8.º	范思源	67.66
9.º	冼瑞珍	67.24
10.º	梁家輝	66.93
11.º	陳晰珩	66.82
12.º	鄧芷筠	66.66
13.º	陳紫盈	66.53
14.º	庄嘉嘉	66.14
15.º	張一華	65.86
16.º	劉錦健	65.71
17.º	張潔怡	65.67
18.º	梁雪華	65.45
19.º	杜苑婷	65.36
20.º	劉雪瑩	65.03
21.º	李瑞筠	64.75
22.º	鍾麗敏	64.70
23.º	李志德	64.66
24.º	羅沅容	64.64
25.º	羅倩欣	64.54
26.º	甘玉楣	64.53
27.º	梁紫晴	64.48
28.º	李倩影	64.38
29.º	劉家寶	64.34
30.º	馮穎雯	64.20
31.º	陳詠琛	64.18
32.º	鍾國偉	63.93
33.º	高嘉琪	63.83

administrativo de provimento do Fundo de Segurança Social, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lok Tak Lam	73,91
2.º	Chan Weng Man	72,57
3.º	Ng Weng In	71,85
4.º	Lao Ip Chon	70,42
5.º	Kuok Weng Kai	69,81
6.º	Kwok Yau Fun	69,39
7.º	Lei Chun Wa	68,42
8.º	Fan Si Un	67,66
9.º	Sin Soi Chan	67,24
10.º	Leong Ka Fai	66,93
11.º	Chan Sek Hang	66,82
12.º	Tang Chi Kuan	66,66
13.º	Chan Chi Ieng	66,53
14.º	Chong Ka Ka	66,14
15.º	Cheong Iat Wa	65,86
16.º	Lao Kam Kin	65,71
17.º	Cheong Kit I	65,67
18.º	Leong Sut Wa	65,45
19.º	Tou Un Teng	65,36
20.º	Lao Sut Ieng	65,03
21.º	Lei Soi Kuan	64,75
22.º	Chong Lai Man	64,70
23.º	Lei Chi Tak	64,66
24.º	Lo Un Iong	64,64
25.º	Lo Sin Ian	64,54
26.º	Kam Iok Mei	64,53
27.º	Leong Chi Cheng	64,48
28.º	Lei Sin Ieng	64,38
29.º	Lao Ka Pou	64,34
30.º	Fung Weng Man	64,20
31.º	Chan Weng Sam	64,18
32.º	Chong Kuok Wai	63,93
33.º	Kou Ka Kei	63,83

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
34.º	鄧玉燕.....	63.80	34.º	Tang Iok In.....	63,80
35.º	陳可兒.....	63.73	35.º	Chan Ho I.....	63,73
36.º	潘曉彤.....	63.68	36.º	Poon Hio Tong.....	63,68
37.º	黃曉彤.....	63.65	37.º	Wong Hio Tong.....	63,65
38.º	梁家榮.....	63.64	38.º	Leong Ka Weng .....	63,64
39.º	黃偉文.....	63.54	39.º	Wong Wai Man.....	63,54
40.º	歐陽迪熙.....	63.49	40.º	Ao Ieong Tek Hei.....	63,49
41.º	洪艷萍.....	63.35	41.º	Hong Im Peng.....	63,35
42.º	張翠霞.....	63.17	42.º	Cheong Choi Ha.....	63,17
43.º	孫潞昕.....	63.08	43.º	Sun Lou Ian.....	63,08
44.º	黃雅文.....	63.01	44.º	Wong Nga Man.....	63,01
45.º	鍾蘭.....	62.93	45.º	Zhong Lan.....	62,93
46.º	劉奕鴻.....	62.77	46.º	Lao Iek Hong.....	62,77
47.º	馮燕如.....	62.63	47.º	Fong In U .....	62,63
48.º	陳靜儀.....	62.44	48.º	Chan Cheng I.....	62,44
49.º	李海威.....	62.11	49.º	Lei Hoi Wai.....	62,11
50.º	李嘉儒.....	62.01	50.º	Lei Ka U .....	62,01
51.º	徐紫欣.....	61.93	51.º	Choi Chi Ian.....	61,93
52.º	岑佩慧.....	61.88	52.º	Sam Pui Wai.....	61,88
53.º	陳少文.....	61.79	53.º	Chan Sio Man .....	61,79
54.º	高杏芝.....	61.64	54.º	Kou Hang Chi.....	61,64
55.º	陳紅兒.....	61.62	55.º	Chan Hong I.....	61,62
56.º	黃桂麗.....	61.48	56.º	Wong Kuai Lai.....	61,48
57.º	蘇淑儀.....	61.44	57.º	Sou Sok I.....	61,44
58.º	杜婉玲.....	61.34	58.º	Tou Un Leng .....	61,34
59.º	林平轉.....	61.29	59.º	Lam Peng Chun.....	61,29
60.º	梁妙儀.....	61.19	60.º	Leong Miu I .....	61,19
61.º	李宇軒.....	61.17	61.º	Lei U Hin .....	61,17
62.º	湛藜.....	61.11	62.º	Cham Chon .....	61,11
63.º	趙文杜.....	61.01	63.º	Chio Man Tou.....	61,01
64.º	林冠安.....	60.80	64.º	Lam Kun On.....	60,80
65.º	盧家業.....	60.65	65.º	Lou Ka Ip .....	60,65
66.º	古宇華.....	60.57	66.º	Ku U Wa .....	60,57
67.º	黃浚輝.....	60.51	67.º	Wong Chon Fai.....	60,51
68.º	譚若微.....	60.50	68.º	Tam Ieok Mei.....	60,50
69.º	關芷茵.....	60.45	69.º	Kuan Chi Ian .....	60,45
70.º	梁思綺.....	60.33	70.º	Leong Si I .....	60,33



名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
71.º	黃婉珊	60.27	71.º	Wong Un San	60,27
72.º	張杏儀	60.26	72.º	Cheong Hang I	60,26
73.º	蕭淑燕	60.24	73.º	Sio Sok In	60,24
74.º	麥嘉慧	60.14	74.º	Mak Ka Wai	60,14
75.º	戴婉芬	60.03	75.º	Tai Un Fan	60,03
76.º	黃小艷	59.94	76.º	Huang Xiaoyan	59,94
77.º	盛啓宏	59.80	77.º	Seng Kai Wang	59,80
78.º	何芷珊	59.76	78.º	Ho Chi San	59,76
79.º	鄭麗群	59.72	79.º	Cheang Lai Kuan	59,72
80.º	何偉賢	59.62	80.º	Ho Wai In	59,62
81.º	施森森	59.61	81.º	Si Sam Sam	59,61
82.º	李婉秋	59.54	82.º	Lei Un Chao	59,54
83.º	梁芷嫻	59.23 a)	83.º	Leong Chi Han	59,23 a)
84.º	胡佩瑩	59.23 a)	84.º	Vu Pui Ieng	59,23 a)
85.º	陳志文	59.10	85.º	Chan Chi Man	59,10
86.º	黃文詩	59.00	86.º	Vong Man Si	59,00
87.º	歐浩俊	58.95	87.º	Ao Hou Chon	58,95
88.º	董琪琪	58.91	88.º	Tong Kei Kei	58,91
89.º	陳曉慧	58.77	89.º	Chan Hiu Wai	58,77
90.º	陳芷凝	58.76	90.º	Chan Chi Ieng	58,76
91.º	林慧儀	58.61	91.º	Lam Wai Yee	58,61
92.º	梁嘉寶	58.57	92.º	Leong Ka Pou	58,57
93.º	盧淑欣	58.43	93.º	Lo Sok Ian	58,43
94.º	李穎怡	58.40	94.º	Li Wing Yee	58,40
95.º	施雅倫	58.31	95.º	Si Nga Lon	58,31
96.º	黃穎怡	58.29	96.º	Wong Weng I	58,29
97.º	梁嘉碧	58.12	97.º	Leong Ka Pek	58,12
98.º	梁淑華	58.04	98.º	Leong Sok Wa	58,04
99.º	鄧日友	57.96	99.º	Tang Iat Iau	57,96
100.º	葉李欣	57.89	100.º	Ip Lei Ian	57,89
101.º	李慧筠	57.80	101.º	Lei Wai Kuan	57,80
102.º	周俊傑	57.79	102.º	Chao Chon Kit	57,79
103.º	劉嘉豪	57.73 a)	103.º	Lao Ka Hou	57,73 a)
104.º	古煥兒	57.73 a)	104.º	Ku Wun I	57,73 a)
105.º	朱笑君	57.70	105.º	Chu Sio Kuan	57,70
106.º	葉偉恆	57.63	106.º	Ip Wai Hang	57,63
107.º	王一鳴	57.59	107.º	Wong Iat Meng	57,59

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
108.º	黃家儀	57.50	108.º	Huang Jiayi	57,50
109.º	劉燕芬	57.28	109.º	Lao In Fan	57,28
110.º	鍾笑芬	57.18	110.º	Zhong Xiaofen	57,18
111.º	凌世敏	56.98	111.º	Leng Sai Man	56,98
112.º	黃金玲	56.83	112.º	Wong Kam Leng	56,83
113.º	李貴賢	56.75	113.º	Lei Kuai In	56,75
114.º	陳杏詩	56.72	114.º	Chan Hang Si	56,72
115.º	黃艷紅	56.71	115.º	Wong Im Hong	56,71
116.º	曹穎敏	56.70	116.º	Chou Veng Man Marcella	56,70
117.º	陳振暉	56.59	117.º	Chan Chan Fai	56,59
118.º	陳華開	56.55	118.º	Chan Wa Hoi	56,55
119.º	徐舜瑩	56.50	119.º	Choi Son Ieng	56,50
120.º	李惠紅	56.43	120.º	Lei Wai Hong	56,43
121.º	黃梓英	56.41	121.º	Wong Chi Ieng	56,41
122.º	黎藝婷	56.40	122.º	Li Yiting	56,40
123.º	楊少恩	56.25	123.º	Ieong Sio Ian	56,25
124.º	黃桂亮	56.23	124.º	Wong Kuai Leong	56,23
125.º	龍倩仙	56.21	125.º	Long Sin Sin	56,21
126.º	關志洪	56.17	126.º	Kuan Chi Hong	56,17
127.º	梁雪儀	56.13	127.º	Leong Sut I	56,13
128.º	李麗珊	56.12	128.º	Lei Lai San	56,12
129.º	梁偉珍	56.11	129.º	Leong Vai Chan	56,11
130.º	李明麗	56.09	130.º	Lei Meng Lai	56,09
131.º	孫家豪	56.07	131.º	Sun Ka Hou	56,07
132.º	黃美美	56.01	132.º	Huang Mei Mei	56,01
133.º	彭美嫻	55.98 a)	133.º	Pang Mei Sim	55,98 a)
134.º	李慧雅	55.98 a)	134.º	Lei Wai Nga	55,98 a)
135.º	林春燕	55.95	135.º	Lam Chon In	55,95
136.º	李小敏	55.94	136.º	Lee Sio Man	55,94
137.º	江翠珊	55.93	137.º	Kong Choi San	55,93
138.º	戴德盈	55.91	138.º	Tai Tak Ieng	55,91
139.º	李繼祥	55.86	139.º	Lei Kai Cheong	55,86
140.º	張雯媛	55.81	140.º	Cheong Man Wun	55,81
141.º	陳卓恒	55.76	141.º	Chan Cheok Hang	55,76
142.º	何慧心	55.68	142.º	Ho Wai Sam	55,68
143.º	吳嘉儀	55.67	143.º	Ng Ka I	55,67
144.º	葉婉欣	55.56	144.º	Ip Un Ian	55,56

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
145.º	趙新樂	55.46	145.º	Chio San Lok	55,46
146.º	李海琪	55.45	146.º	Lei Hoi Kei	55,45
147.º	陳麗冰	55.43	147.º	Chan Lai Peng	55,43
148.º	梁銘怡	55.40	148.º	Leong Meng I.	55,40
149.º	趙艷芬	55.38	149.º	Chio Im Fan	55,38
150.º	趙俊源	55.37	150.º	Chiu Chun Yuen	55,37
151.º	呂麗娜	55.33	151.º	Loi Lai Na	55,33
152.º	謝紅英	55.31	152.º	Xie Hongying	55,31
153.º	萬碧琪	55.12	153.º	Man Pek Kei	55,12
154.º	胡靜雯	55.08	154.º	Wu Cheng Man	55,08
155.º	鍾展健	55.05	155.º	Chong Chin Kin	55,05
156.º	林艷芳	55.03	156.º	Lam Im Fong	55,03
157.º	歐陽萬東	55.02	157.º	Ouyang Wandong	55,02
158.º	蘇禹心	54.86	158.º	So U Sam	54,86
159.º	歐陽鍵邦	54.82	159.º	Ao Ieong Kin Pong	54,82
160.º	林灘瀆	54.80	160.º	Lam Tan Cheng	54,80
161.º	陳麗緹	54.78 a)	161.º	Chan Lai Tai	54,78 a)
162.º	陳惠棠	54.78 a)	162.º	Chan Wai Tong	54,78 a)
163.º	梁日龍	54.75	163.º	Leong Iat Long	54,75
164.º	盧宇秀	54.70	164.º	Lou U Sao	54,70
165.º	鄭藝珊	54.69	165.º	Cheang Ngai San	54,69
166.º	李淑芳	54.61	166.º	Lei Sok Fong	54,61
167.º	何杏玲	54.54	167.º	Ho Hang Leng	54,54
168.º	黃秀玲	54.52	168.º	Wong Sao Leng	54,52
169.º	許穎詩	54.47	169.º	Hui Weng Si	54,47
170.º	歐陽楚筠	54.45	170.º	Ao Ieong Cho Kuan	54,45
171.º	林儲僑	54.26	171.º	Lam Chu Kio	54,26
172.º	楊志建	54.21	172.º	Ieong Chi Kin	54,21
173.º	鍾曉瑜	54.16	173.º	Chong Hio U	54,16
174.º	吳漢彬	54.11	174.º	Ng Hon Pan	54,11
175.º	郭緯東	54.09	175.º	Kuok Wai Tong	54,09
176.º	溫萬山	54.08	176.º	Wan Man San	54,08
177.º	俞芳	54.02	177.º	U Fong	54,02
178.º	黃婉芳	53.94	178.º	Wong Un Fong	53,94
179.º	譚志剛	53.85	179.º	Tam Chi Kong	53,85
180.º	黃敏貴	53.81	180.º	Wong Man Kuai	53,81
181.º	陸詠儀	53.76	181.º	Lok Weng I.	53,76

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
182.º	陳永雄.....	53.75	182.º	Chan Weng Hong .....	53,75
183.º	黃志豪.....	53.74	183.º	Wong Chi Hou.....	53,74
184.º	黃麗燕.....	53.73	184.º	Wong Lai In .....	53,73
185.º	梁麗恩.....	53.66	185.º	Leong Lai Ian .....	53,66
186.º	龔善欣.....	53.62	186.º	Kong Sin Ian .....	53,62
187.º	黎萍萍.....	53.58	187.º	Lai Peng Peng .....	53,58
188.º	劉美如.....	53.56	188.º	Lao Mei U .....	53,56
189.º	葉紀松.....	53.37	189.º	Ip Kei Chong.....	53,37
190.º	高韻純.....	53.35	190.º	Kou Wan Son .....	53,35
191.º	曾欣如.....	53.28	191.º	Chang Ian U .....	53,28
192.º	黃艷兒.....	53.21	192.º	Wong Im I.....	53,21
193.º	劉永健.....	53.12	193.º	Lao Weng Kin.....	53,12
194.º	鍾倩怡.....	53.07	194.º	Chong Sin I .....	53,07
195.º	許嘉苑.....	53.06	195.º	Hoi Ka Un .....	53,06
196.º	吳銘富.....	52.89	196.º	Ng Meng Fu .....	52,89
197.º	周忠翰.....	52.86	197.º	Chau Chung Hon.....	52,86
198.º	吳銘信.....	52.74	198.º	Ng Meng Son.....	52,74
199.º	黃玉楨.....	52.57	199.º	Wong Iok Cheng.....	52,57
200.º	周釗昭.....	52.50	200.º	Zhou Zhaozhao .....	52,50
201.º	吳雯靜.....	52.29	201.º	Ng Man Cheng.....	52,29
202.º	陳詩琴.....	52.21	202.º	Chan Si Kam .....	52,21
203.º	陳柳妍.....	52.19	203.º	Chen Liuyan.....	52,19
204.º	岑詠詩.....	52.16	204.º	Sam Weng Si .....	52,16
205.º	李嘉儀.....	51.93	205.º	Lei Ka I.....	51,93
206.º	林麗娜.....	51.63	206.º	Lam Lai Na .....	51,63
207.º	柯浩揚.....	51.49	207.º	Kwah Hou Ieong.....	51,49
208.º	蕭穎珊.....	51.45	208.º	Sio Weng San .....	51,45
209.º	楊美霞.....	50.89	209.º	Yang Meixia .....	50,89

備註：

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：1,635名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：40名；

*Observações:*

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 1 635 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 40 candidatos.

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員之招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分而被淘汰之投考人：1,267名；

d) 按《准考人須知——知識考試（筆試）》第7點b)項的規定而被淘汰之投考人：36名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單之公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經行政管理委員會於二零一七年三月三十日會議認可）

二零一七年四月五日於社會保障基金

典試委員會：

代主席：首席特級技術員 李衍蔭

候補委員：首席特級技術輔導員 關群仙

特級技術員 關冠群

（是項刊登費用為 \$14,749.00）

## 公告

為填補社會保障基金以行政任用合同方式任用的技術員職程第一職階特級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

二零一七年三月三十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimento: 1 267 candidatos.

d) Excluídos de acordo com o disposto na alínea b) do ponto n.º 7 das «Observações para os candidatos admitidos — Prova de conhecimentos (prova escrita)»: 36 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 30 de Março de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Abril de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Lee Hin Iam, técnico especialista principal.

*Vogais suplentes:* Kuan Kuan Sin, adjunta-técnica especialista principal; e

Kuan Kun Kuan, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 14 749,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Fundo de Segurança Social, aos 30 de Março de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 第001/FSS/2017號公開招標

## 社會保障基金望德堂區辦事處修繕工程

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示，批准為社會保障基金望德堂區辦事處修繕工程進行公開招標。

1. 招標實體：社會保障基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門馬忌士街二至六號。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行修繕工程。
5. 最長施工期：180天（壹佰捌拾天）。
6. 標書的有效期限：標書的有效期限為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整），可以現金繳付、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓接待處。  
截止日期及時間：二零一七年五月十二日（星期五）中午十二時正。  
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本基金停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

## Concurso Público n.º 001/FSS/2017

## Obras de remodelação das instalações do Fundo de Segurança Social na Freguesia de São Lázaro

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017, se encontra aberto o concurso público para as obras de remodelação das instalações do Fundo de Segurança Social na Freguesia de São Lázaro:

1. Entidade que põe a obra a concurso: Fundo de Segurança Social (FSS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau.
4. Objecto da empreitada: obras de remodelação interior no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: 180 dias (cento e oitenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$300 000,00 (trezentas mil patacas), a prestar mediante pagamento em numerário, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição ou renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* recepção do FSS, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza 18.º andar, Macau.  
*Dia e hora limite:* 12 de Maio de 2017, sexta-feira, até às 12,00 horas.  
Em caso de encerramento do FSS na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

## 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓會議室。

日期及時間：二零一七年五月十五日（星期一）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本基金停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

## 14. 解釋會及實地視察：

解釋會及實地視察將在澳門馬忌士街二至六號舉行，有意投標者應於二零一七年四月二十一日（星期五）上午十一時三十分前往解釋會及實地視察是次招標之標的工程地點。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

## 16. 查閱案卷和取得案卷副本之地點、日期、時間及價格：

地點：澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓接待處。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（由上午九時至十二時四十五分及下午二時三十分至五時）。

價格：需以現金方式繳付印製成本費用每份\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

## 17. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

## 13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local*: sala de reuniões do FSS, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau.

*Dia e hora*: 15 de Maio de 2017, segunda-feira, às 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento do FSS na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. Sessão de esclarecimento e visita aos locais:

A sessão de esclarecimento e visita aos locais terão lugar nas instalações sitas na Rua Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau. Os interessados devem dirigir-se ao local de execução da obra deste concurso para assistir à sessão de esclarecimento e visita aos locais no dia 21 de Abril de 2017, sexta-feira, pelas 11,30 horas.

## 15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

## 16. Local, data, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local*: recepção do FSS, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau.

*Data*: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da RAEM* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

*Hora*: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

*Preço*: valor de custos de produção de \$1 000,00 (mil patacas) para cada cópia, a pagar em numerário.

## 17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

18. 附加的說明文件：由二零一七年四月二十四日（星期一）至截標日止，投標者請自行瀏覽本基金網頁（<http://www.fss.gov.mo>），以了解有否附加之說明文件。

二零一七年四月五日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

（是項刊登費用為 \$4,828.00）

18. Documentos adicionais de esclarecimento:

Os concorrentes deverão visitar a página electrónica do FSS (<http://www.fss.gov.mo>), a partir de 24 de Abril de 2017, segunda-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Abril de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 4 828,00)

## 旅遊危機處理辦公室

### 公告

旅遊危機處理辦公室為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈5樓旅遊危機處理辦公室告示板，並公佈於本辦公室網頁（<http://www.ggct.gov.mo>）及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月五日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixado no quadro de informação do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo (GGCT), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 5.º andar, Macau, e publicado na página electrónica deste Gabinete (<http://www.ggct.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 5 de Abril de 2017.

A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 文化產業基金

### 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，文化產業基金現公佈二零一七年第一季資助名單：

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 1.º trimestre do ano de 2017:



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門原創品牌孵化中心有限公司 Centro Incubação de Marcas Macau Originário Lda.	3/6/2015	\$ 987,106.75	對「澳門品牌孵化中心」項目發放第四期資助。 Atribuição da 4.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Centro de Incubação de Marcas de Macau».
佰家文化創意發展有限公司 Companhia do Desenvolvimento Cultural e Criativo 100 Plus Limitada	3/1/2017	\$ 2,438.00	對「佰家文化創意空間」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «Espaço Cultural e Criativo 100 Plus».
聯安通訊器材有限公司 Cyber-X Equipamento de Telecomunicações Lda.	2/12/2015	\$ 371,029.00	對「澳門“Flame”電子產品配件」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Acessórios de Produtos Electrónicos Flame de Macau».
何明德(商號名稱:龍華茶樓) Ho Meng Tak (Dístico comercial: Long Va)	2/6/2015	\$ 848,502.09	對「澳門普洱茶文化中心」項目發放第一期資助(部份)。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro (parcial) ao projecto «Centro da Cultura de Chá Puer de Macau».
濠鏡文化傳播有限公司 Hou Keang Cultura e Comunicação Limitada	19/11/2015	\$ 1,693,177.60	對「“文化公所”——構建澳門歷史文化社團的出版與推廣平台」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Clube Cultural – Construção de Plataforma de Publicações e Divulgação para Associações Dedicadas à História e Cultura de Macau».
MCDC澳門設計中心有限公司 MCDC Centro de Design Macau Companhia Limitada	4/6/2015	\$ 1,029,908.00	對「澳門設計中心五年發展計劃」項目發放第四期資助。 Atribuição da 4.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plano Quinquenal de Desenvolvimento do Centro de Design Macau».
MOD設計店有限公司 MOD Loja Design Lda.	24/11/2016	\$ 148,633.00	對「南灣創意商店計劃」項目發放裝修資助。 Atribuição de apoio financeiro às obras de decoração do projecto «Plano da Loja de Criatividade Nam Van».

二零一七年四月三日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$2,213.00)

### 通告

文化產業基金於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登了二零一六年第三季資助名單，因以下企業取消資助申請及退還資助金額，現公佈有關資料：

Fundo das Indústrias Culturais, aos 3 de Abril de 2017.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 213,00)

### Aviso

Da lista de apoios financeiros do Fundo das Indústrias Culturais do 3.º trimestre do ano de 2016, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016, vem este Fundo publicar o cancelamento do apoio financeiro da seguinte empresa beneficiária que devolveu a verba de apoio financeiro recebida:

受資助實體 Entidade beneficiária	取消之金額 Montante cancelado
李嘉瀚個人企業主(企業名稱:飛夢映畫工作室) Lei Ka Hon E.I. (Nome da empresa: Free Dream Production Studio)	\$ 281,046.00

二零一七年四月三日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$881.00)

Fundo das Indústrias Culturais, aos 3 de Abril de 2017.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員的以下空缺：

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席地形測量員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一七年四月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

地圖繪製暨地籍局以行政任用合同方式填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺及輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過考核方式進行普通對外入職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicados nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e disponibilizada para consulta na página electrónica desta Direcção de Serviços ([www.dsc.gov.mo](http://www.dsc.gov.mo)), as listas classificativas da

開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（駕駛實踐測試）成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載於本局網頁（www.dsc.gov.mo），以供查閱。

地圖繪製暨地籍局以行政任用合同方式填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（外勤助理員範疇）五缺，經於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（外勤實踐測試）成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載於本局網頁（www.dsc.gov.mo），以供查閱。

二零一七年四月六日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

prova de conhecimentos (prova prática de condução) dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados e três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, ambos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e disponibilizada para consulta na página electrónica desta Direcção de Serviços (www.dsc.gov.mo), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova prática sobre tarefas externas) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de auxiliar de campo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 名 單

海事及水務局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
盧力宏 .....	85.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一七年三月二十九日運輸工務司司長的批示認可）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ernesto Herculano da Luz .....	85,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2017).

二零一七年三月二十七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局一等技術員 梁焯鋒

正選委員：海事及水務局二等技術員 吳美鳳

海事及水務局首席技術輔導員 鄭峰

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,  
aos 27 de Março de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Cheok Fong, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

*Vogais efectivos:* Ng Mei Fong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Chiang Fong, adjunto-técnico principal da Direcção da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

建設發展辦公室為填補以行政任用合同任用的第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室內，並上載於本辦公室及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年三月三十日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

### 通告

茲特通告，有關公佈於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「氹仔東北馬路公共房屋社會設施裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, e disponível na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017.

A lista afixada é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Março de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

### Aviso

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de remodelação de equipamentos sociais na habitação pública na Estrada Nordeste da Taipa», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一七年三月三十一日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 31 de Março de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Tomás Hoi*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 環境保護局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的“飛灰存放區的營運”服務公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓10樓環境保護局查閱。

二零一七年四月三日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行下列晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員八缺；
- 三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncios

Faz-se saber que, em relação ao concurso público de serviços de «Operação nas zonas de depósito de cinzas volantes», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017, a entidade que realiza o processo de concurso já prestou esclarecimentos nos termos do ponto 2.2 do programa do concurso, assim como esclarecimentos complementares correspondentes à necessidade real, integrando-os no processo do concurso.

Os esclarecimentos, bem como os esclarecimentos complementares acima referidos, encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, Edifício dos Correios, 10.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, acham-se abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), para o preenchimento dos seguintes lugares:

- I. Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Oito lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- III. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年四月六日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 交通事務局

### 公告

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

行政任用合同第一職階二等技術員（汽車工程範疇）一缺。

二零一七年四月五日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia automóvel, em regime de contrato administrativo de provimento.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 紅棉文娛體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年三月三十日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為97號。該設立章程文本如下：

#### 紅棉文娛體育會 章程

#### 第一章 名稱、宗旨及會址

第一條——本會定名為“紅棉文娛體育會”，中文簡稱為“紅棉”，葡文名稱為“Associação Desportiva e Recreativa Hong Mian”，葡文簡稱為“Hong Mian”，英文名稱為“Hong Mian Sports and Recreations Association”，英文簡稱為“Hong Mian”。

第二條——本會為非牟利團體，其存續不設期限，宗旨為團結曾就讀於粵華紅棉大家庭的學兄妹們，參與綜合的體育及文娛活動，並促進與本地及外地團體間的交流及聯繫，舉辦或參與社會上的體育及文娛等活動，發展和凝聚粵華紅棉青年兒女的力量和創新思維。

第三條——本會會址設於澳門羅神父街1-A寶益大廈3樓A座。

#### 第二章 會員

第四條——凡年齡在18歲以上的本澳居民，曾就讀於粵華中學的學兄妹們，贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為會員；凡入會達三年以上者，即成為永遠會員。

#### 第五條——權利與義務

(一) 會員享有選舉權、被選舉權和表決權，並可參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

(二) 凡會員必須遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

第六條——會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第七條——凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

#### 第三章 組織

#### 第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機關，設會長一人，副會長若干人，任期三年，連選連任。

(二) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開。會員大會之召開日期最少提前十天以掛號信或簽收方式通知。通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

(三) 召開會員大會時，由會長主持。會議決議以出席會員過半數才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時進行，屆時不論出席人數多少，均為有效會議。

(四) 經理事會決議或二分之一以上會員代表聯名提議得召開特別會員大會。

(五) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告、監事會報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及理監事會成員；修改章程和其他重大事項。

第九條——理事會為會員大會閉會期間之最高執行機關，負責日常會務的管理、行政、財政和紀律，製作及向會員大會介紹報告及管理賬目，以及年度活動計劃及財政預算，執行會員大會決議；理事會每季最少開會一次；理事會成員由會員大會選舉產生。理事會成員任期三年，連選得連任。理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長及理事若干人，並由理事長主持理事會會議。

第十條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，任期三年，連選得連任。

第十一條——本會可聘請社會人士成為名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽的職銜以推進會務發展。

#### 第四章 經費

第十二條——個人會員每年會費為澳門幣壹佰元，成為永遠會員後毋需繳交會費。

第十三條——本會經費得向會員、政府和社會人士募集。

#### 第五章 附則

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十五條——章程如需修改，須由會員大會提出，並獲出席會議成員四分之三贊同票，方為有效。

第十六條——如解散本會，需經會員大會提出，並由全體會員四分之三贊同票，方為有效。

二零一七年三月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,683.00)

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門國際科技創新協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年三月三十一日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為106號。該設立章程文本如下：

#### 澳門國際科技創新協會 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門國際科技創新協會”，英文名稱為“Macau International

Association of Science and Technology Innovation”。

## 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為發展創新科技。

## 第三條 會址

本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場10樓S座。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條——會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年三月三十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,595.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

澳門美學牙科學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年三月三十日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為98號。該設立章程文本如下：

## 澳門美學牙科學會會章

## 第一章 總則

### 1.1 名稱

(1) 中文名稱：澳門美學牙科學會。

(2) 葡文名稱：Sociedade de Odontologia Estética de Macau。

(3) 英文名稱：Macau Society of Esthetic Dentistry，英文簡稱MSED，以下簡稱為本會。

### 1.2 宗旨

(1) 促進澳門美學牙科之發展；

(2) 遵循最高的道德標準和技術標準；

(3) 通過培訓和教育促進跨學科交流和研究；

(4) 加強團結和聯繫國內外及本澳熱愛美學的牙科醫生；

(5) 在跨越國界的社會交流和友誼中發揮重要作用；

(6) 本會為非牟利的專業團體；

(7) 推動行業內對美學理念的設計和治療的認識。

### 1.3 會址

本會會址設於：澳門田畔街1-A號D座地下。經理事會批准，本會會址可遷至本澳任何地方。

## 第二章 會員

2.1 會員：具有澳門政府註冊牙科醫生資格者，或從事口腔臨床工作的人士，贊同本會宗旨，經理事會根據相關指引審查通過者，成為會員。

2.2 凡有違反本會章程或損害本會名譽者，經理、監事會通過予以警告或停權處分，情節重大者得經會員大會決議予以除名。

### 2.3 本會會員享受下列之權利：

(1) 本會之選舉權、被選舉權、罷免權、發言權及表決權。

(2) 參加本會之年會及其他集會之權利。

(3) 其他一切依法應享有之權利。



2.4 本會會員應履行下列之義務：

- (1) 遵守本會章程及執行本會決議案。
- (2) 繳納會費。
- (3) 擔任本會所指派之任務。
- (4) 出席本會各種活動。

### 第三章 組織及會議

3.1 本會以會員大會為最高權力機構，設會長及副會長各一人，任期為二年，會長及副會長由會員大會就會員中選舉之，以出席會員的絕對多數票當選，連選得連任。在會員大會閉幕期間由理事會代行其職權；監事會為監察機構。

3.2 本會設理事三至七人，總人數為單數，組織理事會，設理事長一人，常務理事若干人。理事會互選常務理事一至三人，組成常務理事會，負責處理日常會務，常務理事會可根據需要邀請其他理事出席常務理事會議；監事一至三人，組織監事會，設監事長一人，監事若干人。理監事均為義務職。次屆理監事候選人名單得由當屆理事會辦理提名。

3.3 本會之理事會票選一人為理事長，綜理會務，理事長因故不能執行任務時，由其指定常務理事一人代理之。

3.4 本會之監事會由監事互選一人為監事長。

3.5 本會理、監事之任期為二年，連選得連任；理事長及監事長之連任以一次為限。

3.6 本會理、監事如有下列各項之一者應予解任：

- (1) 喪失本會一般會員資格者。
- (2) 因故辭職經理事會或監事會議決通過者。
- (3) 職務上違犯法令或有其他重大不當行為，經會員大會罷免或受停權處分逾任期之半以上者。

3.7 本會可聘任顧問若干人，提經理事會通過後聘任之，其聘期與理事之任期同。

3.8 本會可視會務需要設各種委員會及小組，其組織簡則由理事會訂定，各委員會及小組之召集人及委員由理事會任免之。

3.9 會員大會分定期會議與臨時會議二種，由會長召集，定期會議每年召開一次，以通過資產負債表；臨時會議不少於

總數五分之一之社員以正當目的提出要求時，亦得召開大會，但章程就該數目另有規定者除外。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3.10 會員不能親自出席會員大會時，可以書面委託其他會員代理，每一會員以代理一人為限。

3.11 本會會員大會職權如下：

- (1) 通過及修改章程。
- (2) 選舉或罷免會員大會、理事會及監事會成員。
- (3) 通過年度工作計劃。
- (4) 通過年度經費預算及結算。
- (5) 通過會務工作報告。
- (6) 通過重要議案。
- (7) 通過財務處分。
- (8) 議決團體之解散。

3.12 會員大會之決議，以會員過半數之出席，出席人數以絕對多數贊同票，除法律另行規定外，下列事項之決議以會員人數四分之三以上同意行之：

- (1) 章程之訂定與變更。
- (2) 會員之除名。
- (3) 會長、副會長及理、監事會成員之罷免。
- (4) 財產之處分。
- (5) 其他與會員權利義務有關之重大事項。
- (6) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

3.13 本會理、監事會每四個月各召開一次會議，必要時可舉行臨時會議或聯席會議，理、監事不得委託出席。會議之決議，各以理事、監事過半數之出席，出席人數之絕對多數贊同票。

3.14 本會理事會職權如下：

- (1) 擬定年度工作計劃。
- (2) 聘免工作人員。
- (3) 議決會員大會之召開事項。
- (4) 擬定年度經費預、決算。
- (5) 執行會員大會之決議。

(6) 審定會員資格。

(7) 辦理其他有關會務事項。

3.15 本會監事會職權如下：

- (1) 執行會員大會之決議。
- (2) 監督會務之推展。
- (3) 監督財務之執行。
- (4) 其他應監察之事項。

### 第四章 經費及財務

4.1 本會經費以下各項為來源：

- (1) 會員入會費為澳門幣200元，每年會費為澳門幣300元。
- (2) 贊助費。
- (3) 會員捐助。
- (4) 基金之孳息。
- (5) 其他收入。

4.2 本會每年制訂預(決)算報告，於每年終了之前(後)二個月內，經理事會審查，提會員大會通過，會員大會因故未能及時召開時，應經理事會通過，事後提報大會追認，但決算報告應先送監事會審核，並將審核結果一併提報會員大會。

4.3 本會如解散或撤銷時其所餘財產，應依法處理，不得以任何方法歸屬個人或私人企業所有，應歸屬所在地之地方自治團體或主管機關指定之機關團體所有。

### 第五章 停會及退會

5.1 本會會員連續二年不繳納會費者，應經理事會通過，予以停止一切會員權利。經本會催告後一年內，仍未繳清積欠之會費，視為自動退會。

5.2 因前項原因停權者，於規定期間內，繳清積欠會費後，立即恢復被停止之會員權利。

5.3 會員因故辦理停會者，應提出書面申請，並經理事會同意；但停會連續超過五年以上，視同退會。

5.4 會員停會或退會時，已繳費用概不退還。

5.5 會員停會原因消失，其所積欠之會費均需繳清後始得申請復會；退會者應重新辦理入會。

## 第六章 附則

6.1 本會辦事細則由理事會訂定之。

6.2 本會章程如有未盡事宜，由理事會提請會員大會修改或依有關法令處理之。

6.3 本會會徽如圖



二零一七年三月三十日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,334.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門華映雪戲劇曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年三月三十一日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為102號。該設立章程文本如下：

### 澳門華映雪戲劇曲藝會 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門華映雪戲劇曲藝會”。

##### 第二條 會址

本會會址設於澳門氹仔盧廉若馬路777號盈翠山莊第二座6樓E。

##### 第三條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨在於普及中國曲藝戲劇，並促進其在本澳發展，讓喜

愛曲藝戲劇知音者互相能勉勵及互相學習。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷和特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年三月三十一日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio  
(是項刊登費用為 \$1,703.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門單車歷奇會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年三月三十日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為99號。該設立章程文本如下：

**澳門單車歷奇會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門單車歷奇會”，葡文為“Associação de Ciclismo de Aventura de Macau”，英文為“Macao Adventure Cycling Association”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：騎行歷遊世界文化。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門台山巴波沙大馬路平民新邨B座2樓H。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年三月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,664.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****亞洲專業保安協會澳門分會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年三月三十一日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為103號。該設立章程文本如下：

**亞洲專業保安協會澳門分會****第一章****總則**

第一條——本協會中文名稱為：亞洲專業保安協會澳門分會，英文名稱為：Asian Professional Security Association Macau Chapter，英文簡稱為：APSA-MAC。

第二條——本協會註冊地址設於澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈5樓L室。

第三條——本協會宗旨：熱愛祖國，熱愛澳門，恪守《澳門基本法》和“一國兩制”方針，積極參與澳門事務，促進安保事業的發展，為澳門社會培養更多的優秀保安人才，也為澳門的安全穩定及繁榮富強作出積極的貢獻。

第四條——本協會性質：積極為特區政府培養專業的保安人才，努力為澳門政府做出更大貢獻。

**第二章****會員**

第五條——任何保安從業人員如同本協會之宗旨，經本協會會員介紹或履行申請手續，經本協會同意批准後，均可成為本協會會員。

第六條——會員有選舉及被選舉權，享有本協會舉辦一切活動和福利的權利，亦可享有自動退會之權利。

第七條——會員需遵守會章與決議，以及繳會費的義務，並努力維護本協會權益及信譽。

第八條——如會員嚴重違反本協會章程及嚴重損害本協會聲譽時，本協會可勸其自動退會，或將其開除。

**第三章****組織機構**

第九條——本協會組成機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本協會最高權利機關為會員大會，由全體會員所組成，負責制定或修改會章，會員大會選舉會員大會、理事會、監事會成員；決定會務方針；翻查和批准理事會工作報告。

第十一條——會員大會設會長一人，秘書長及秘書各一人，總人數必須為單數。

第十二條——本會執行機關為理事會，設理事長一人、副理事長若干人及理事若干人，總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十三條——本會監察機關為監事會，設監事長一人、副監事長若干人及監事若干人，總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作。

第十四條——會員大會會長、秘書長及秘書、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

#### 第四章 會議

第十五條——會員大會每年召開一次，由理事長召集，並至少於開會日期十日前以掛號信形式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後做第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均開會。各項會議召開時，各項決議須過半數以上出席成員通過方為有效；理事會或監事會在每次會議做會議記錄，並記載於一專有簿冊內，以供查閱。

第十六條——理事會議、監事會議應每年最少召開一次。

第十七條——會員大會、理事會會議、監事會會議由理事長召集並分別由會長、理事長、監事長主持。

第十八條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第十九條——修改本會章程之決議，須獲得出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第五章 經費

第二十條——本協會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需要款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第六章 附則

第二十一條——本章程經會員大會通過後執行。

二零一七年三月三十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,546.00)

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 東澳商貿投資促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年三月三十日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為101號。該設立章程文本如下：

### 東澳商貿投資促進會章程

#### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“東澳商貿投資促進會”，英文名稱為：“Cambodia and Macau Trade and Investment Promotion Association”。

第二條——本會的存續不設限期，會址設於澳門羅馬街257號恆基花園地下W座。為貫徹其宗旨，本會辦事處可遷往澳門特別行政區任何其他地方，並可在澳門特別行政區以內或以外的任何地方設立分支機構、辦事機構或其他形式的代表機構。

第三條——本會為非牟利社團，宗旨為與柬埔寨及澳門各文化、經貿、旅遊以至整體社會發展之間的交流，建立柬埔寨及澳門溝通的橋樑，增進相互瞭解、交流、友誼與合作；推動和開展有關經濟貿易、投資、研討、培訓、交流、聯誼、論壇、會展、會議及相關考察活動，促進柬埔寨及澳門投資貿易發展。

1. 擁護（一國兩制），團結中國大陸、澳門、柬埔寨、大中華區等各地工商界人士，維護工商界正當權益，做好工商服務工作，促進澳門與各地的工商業聯繫，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。

2. 致力協助中國大陸、香港、澳門等企業開通具發展潛力的柬埔寨經濟之路。

3. 協助及推動企業在柬埔寨與中國、香港、澳門等地區建立其業務關係。

#### 第二章 任務

第五條——本會的主要任務是：

（一）廣泛聯繫中華人民共和國、澳門特別行政區及柬埔寨王國憲法各界人士及相關團體，共同推動兩國之間經貿、投資、旅遊、文化等方面的交流和交往，增進兩國人民及政府的瞭解和情誼。

（二）加強與兩國人民、團體及政府支持促進會的聯繫，更好地發揮各界代表人士在促進兩國之間友好合作。

（三）開展多種形式的宣傳工作擴大影響，增進共識。

（四）為中國、澳門及柬埔寨的商界創造商機和平台，推動協助及整合資源。

（五）為柬埔寨各項經濟發展計劃推介給予中國及澳門等地的優秀企業家和投資者。

（六）為柬埔寨引進中國、澳門較先進技術，開拓創新，支援及營造一個可持續發展的經濟圈，並為柬埔寨和大中華地區促進雙邊經貿合作事務的發展，打造一個公平、高效、具競爭力的平台。

#### 第三章 會員

第六條——會員：

（一）凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

4. 創建連接雙邊政府的交流互動之平台，建立平等共同發展的網絡。

5. 支援企業和柬埔寨企業間的合作。

6. 助您開拓企業業務，配對及建立合作夥伴。

7. 匯聚人才和資源，建立一個新的社區。

8. 整合公共、私人和政府部門溝通渠道。

9. 通過經驗豐富且專業的董事和成員確立貿易、地產、博彩等投資項目。

10. 透過我們在本地及國際間舉辦的各種活動，增加企業家擴展其網絡及推廣產品的機會。

11. 通過在澳門舉行的國際會議展覽可發揮更多的商機。

第四條——本會遵守中華人民共和國、澳門特別行政區及柬埔寨王國憲法、法律和法規，依照章程開展活動。

(二) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(三) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第七條——本會會員必須具備下列條件：

(一) 擁護本會章程。

(二) 關心和致力於推動兩國之間經貿、投資、旅遊、文化等事業。

(三) 有加入本會的意願。

(四) 具有一定社會影響。

第八條——入會程序：

(一) 由兩位以上理事或有關單位推薦，申請人本人填寫入會申請表。

(二) 經常務理事會討論通過。

第九條——本會會員享有下列權利：

(一) 選舉權、被選舉權和表決權。

(二) 參加本會的活動。

(三) 獲得本會服務的優先權。

(四) 對本會工作的批評建議權和監督權。

(五) 入會自願，退會自由。

第十條——本會會員履行下列義務：

(一) 執行本會決議；

(二) 維護本會的合法權益；

(三) 完成本會交辦的工作；

(四) 反映情況，提供有關資料。

第十一條——會員退會應書面通知本會，報常務理事會備案，並交回理事會。

第十二條——會員如嚴重違反本章程，經常務理事會表決通過，予以除名。

第十三條——本會設榮譽職務。

#### 第四章

##### 組織機構和負責人產生、罷免

第十四條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

本會設名譽會長若干人、名譽副會長若干人、會長一人、副會長若干人（其中一名為執行副會長）、秘書長一人、副秘書長若干人（其中一名為執行副秘書長）。

##### 第十五條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員、聘請和解聘名譽會長及名譽副會長等；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 制定和修改章程。

(六) 決定終止事宜或其他重大事項。

##### 第十六條——理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第十七條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第十八條——使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須由會長和理事會理事長共同簽署。

第十九條——本會設常務理事會，在理事會閉會期間，由常務理事會研究決定本會重大事宜，對理事會負責。常務理事

會由會長、副會長、秘書長和其他常務理事組成，總人數須為單數。常務理事會的職權是：

(一) 執行理事會的決議。

(二) 審議年度工作總結和工作規劃。

(三) 決定召開理事會會議。

(四) 聘請顧問，決定增減或被免理事，批准因工作變動或其他原因須變更的理事人選。

(五) 決定設立辦事機構、專門委員會、代表機構和實體機構。

(六) 決定副秘書長、各專門委員會主要負責人的聘任。

(七) 必要時，可選舉副會長、秘書長、常務理事，聘請和解聘名譽會長、名譽副會長等。

(八) 決定其他重大事宜。

第二十條——常務理事會須有半數以上常務理事出席方能召開，其決議須經到會常務理事三分之二以上表決通過方能生效。常務理事因故不能出席會議時，可通過書面形式表達自己的意見。

第二十一條——常務理事會原則上每年至少召開一次會議，特殊情況下可以採用通訊方式召開。

##### 第二十二條——會長行使下列職權：

(一) 主持常務理事會工作，召集和主持常務理事會議。

(二) 檢查理事大會、常務理事會議決議的落實情況。

(三) 代表本會簽署有關重要文件。

(四) 決定其他重要事宜。

(五) 會長可委託執行副會長行使會長有關職權。

第二十三條——秘書長行使下列職權：

(一) 主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃。

(二) 向執行會長、副會長、常務理事會報告工作情況。

(三) 協調本會各專門委員會、代表機構、實體機構開展工作。

(四) 提名辦事機構、專門委員會、代表機構和實體機構主要負責人，交常務理事會決定。

(五) 處理其他日常工作。

(六) 秘書長可委託執行副秘書長行使秘書長有關職權。

## 第五章 資產管理、使用原則

第二十四條——本會經費來源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第二十五條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，也可根據捐贈者的意願用於專項工作。

第二十六條——本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。

第二十七條——本會配備具有專業資格的會計人員。會計不得兼任出納。會計人員必須進行會計核算，實行會計監督。會計人員調動工作或離職時，必須與接管人員辦清交接手續。

第二十八條——本會換屆或更換法定代表人之前必須接受社團登記管理機關和業務主管單位組織的財務審計。

第二十九條——本會的資產，任何單位、個人不得侵佔、私分和挪用。

## 第六章 章程的修改程序

第三十條——本會章程的修改，須經常務理事會審議同意後報會員大會表決通過。

第三十一條——本會修改的章程，須在會員大會通過後15日內，報社團登記管理機關核准後生效。

## 第七章 終止程序及終止後的財產處理

第三十二條——本會完成宗旨或自行解散，或由於分立、合併等原因需要解散時，由常務理事會提出終止動議，經會員大會表決通過。

第三十三條——本會終止前，須在有關機關指導下成立清算組織，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第三十四條——本會經澳門身份證明局辦理註銷登記手續後即為終止。

第三十五條——本會終止後的剩餘財產，澳門特別行政區的監督下，按照有關規定，用於發展與本會宗旨相關的事業。

## 第八章 附則

第三十六條——本章程的解釋權屬本會常務理事會。

二零一七年三月三十日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$4,402.00)  
Custo desta publicação \$ 4 402,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書 CERTIFICADO

### 群英體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年三月三十一日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為105號。該設立章程文本如下：

### 群英體育會章程

#### 第一章 名稱、會址和宗旨

第一條——本會中文名稱為“群英體育會”。

第二條——本會會址設於澳門和樂圍5-43號宏佳工業大廈9樓A座。

第三條——本會為非牟利團體，其宗旨是令新一代澳門青年跳出書本、遊戲。發展各項運動，令青年人愛國愛澳，培育澳門運動專才。

#### 第二章 會員

第四條——所有愛好體育運動並認同本會宗旨的人士均可申請成為會員。

第五條——申請加入本會時，需經兩名會員的推薦，並填寫登記表，申請需經理事會批准。

第六條——會員的權利如下：

- 享有選舉權和被選舉權；
- 可參加本會機構會議；
- 可參加本會的其他活動；

d) 享有給予會員的所有福利待遇。

第七條——會員的義務如下：

- 遵守本會章程及機構的決議；
- 為完成本會的目標和提高本會名譽作出努力；
- 繳交註冊費和會費。

第八條——對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲處：

- 警告；
- 暫停會員資格；
- 除名。

## 第三章 組織機構

### 第一節 會員大會

第九條——本會的最高權力機構為會員大會，由全體享有本會權利及義務的會員組成，會員大會定期召開，至少每年召開一次（以便對上一年度報告，理事會賬目及監事會的意見進行評估），在每年二月的最後一天前十五天以掛號信或簽收方式發出召集通知書，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條——會員大會設主席團，由一名主席，若干名副主席，一名秘書組成，根據會務需要，可增加一名常務副主席，每三年選舉一次，可連選連任。

第十一條——當理事會、監事會半數以上成員或三分之一以上之會員為合法目的要求進行召集時，會員大會應舉行特別會議。

第十二條——會員大會一般決議應獲超過半數之出席會員通過方能生效。

第十三條——會員大會之權責：

- 選出和解任本會各機關的成員；
- 批准註冊費和會費之金額；
- 章程之修改（須獲出席之會員四分之三之贊成通過方能生效）；
- 確定本會行為準則，並決定所有本會活動組織事務；
- 評估並通過理事會年度報告和監事會建議；
- 本會之解散（須獲四分之三的全體會員贊成通過方能生效）。

## 第二節 理事會

第十四條——理事會為本會行政管理機關，以單數成員組成，由一名理事長，若干名副理事長，一名秘書長，若干名副秘書長，及若干名理事組成，每三年選舉一次，可連選連任。

第十五條——理事會決議須由出席成員的絕對多數贊同票通過，在票數相等的情況下，由理事長投決定票。

第十六條——理事會每月召開一次例會，並在需要時召開特別會議。

第十七條——理事會權責：

- a) 履行會員大會決議；
- b) 吸納和開除會員；
- c) 確保本會各項事務的運作及處理會務之規則；
- d) 召集特別會員大會；
- e) 在各項正式和特別活動中代表本會；
- f) 接受各種捐贈，遺贈和援助。

## 第三節 監事會

第十八條——監事會為本會監察機關，以單數成員組成，由一名監事長，及若干名監事組成，每三年選舉一次，可連選連任。

第十九條——監事會權責：

- a) 監督理事會的一切管理活動；
- b) 定期檢查本會賬目和賬簿；
- c) 對理事會的年度報告和賬目提出建議。

## 第四章 經費

第二十條——本會經費來自會員註冊費和會費，他人捐贈及遺贈援助。

二零一七年三月三十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,026.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 026,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

### 澳門中華博多文化藝術促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年三月三十日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為100號。該設立章程文本如下：

### 澳門中華博多文化藝術促進會 章程

#### 第一章 總則

第一條——名稱

中文名稱為“澳門中華博多文化藝術促進會”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為“推動本澳文化藝術發展，團結文化藝術的從業員和愛好者，促進國內外的文化藝術交流，宣揚澳門本地的文化藝術”。

第三條——會址

澳門黑沙環中街1175號海天居第三座11樓D，經理事會同意可更改。

#### 第二章 會員

第四條——會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納會費後，即可成為會員。

第五條——會員權利與義務

(一) 本會會員享有選舉權、被選舉，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

(二) 本會會員有遵守會章和決議、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第六條——其他

本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

## 第三章 組織機構

第七條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查、批准理事會之年度賬目和工作報告。

(二) 本會會員大會主席團由會長一名、副會長若干名、秘書長一名組成，由會員大會選任。

第九條——理事會

本會執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長及理事若干名，且總人數必須為單數。理事長和副理事長由理事會成員選舉產生。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第十條——監事會

本會監察機構為監事會，設監事長一名，監事若干名，且總人數必須為單數。監事長由監事會成員選舉產生。監事會負責監察理事會日常會務。

第十一條——會員大會主席團、理事會、監事會成員任期為三年，可選連任。

## 第四章 會議

第十二條——會員大會會議

(一) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度賬目。

(二) 召開會員大會須最少提前八日以掛號信方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(三) 會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半數贊同票取決生效。

(四) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(五) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定除外。

## 第五章 經費

第十三條——本會經濟來源

- (一) 會員會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源贊助。

## 第六章 章程修改及解散

第十四條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一七年三月三十日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,762.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門遊艇會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年三月三十一日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為107號。該修改全部章程文本如下：

### 澳門遊艇會章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

中文名稱：澳門遊艇會；

葡文名稱：Clube Náutico de Macau  
(簡稱：CNM)；

英文名稱：Macau Yacht Club。

##### 第二條

##### 會址

本會會址設於澳門林茂海邊大馬路林茂遊艇會。

## 第三條 會徽



## 第四條 宗旨

本會以“澳門水上活動俱樂部”之名稱成立於1949年，為非牟利團體。本會宗旨是致力推動和發展水上活動，及為會員提供水上活動之設施。

## 第二章 會員

### 第五條

#### 會員資格

擁護本會的章程，對本會覆蓋的相關領域感興趣，有意願加入本會並符合以下條件的，具申請本會資格，經審核後可加入本會。

1. 遞交填寫真實資料的申請表；
2. 兩名本會會員推薦；
3. 沒有任何犯罪紀錄；
4. 得到理事會審查批准；

有關申請者在獲取有關權限實體批核後，在繳交入會費及首年度年費後始能成為本會會員。

### 第六條

#### 會員權利

1. 使用本會設施。
2. 參加本會舉辦的活動。
3. 享有投票權、選舉權、提案權及被選舉權。
4. 參加會員大會，向本會反映意見及建議。
5. 推薦新會員。

### 第七條

#### 會員義務

1. 維護本會聲譽和利益，不會作出損害本會聲譽的行為。

2. 遵守及履行本會章程及內部規則。
3. 遵守並履行會員大會和理事會之決議。

4. 遵守及履行所有適用在澳門地區進行水上活動的法律、法規及指引。

5. 按時繳納會費及相關費用。

6. 不論是會員還是同行的家屬/朋友/客人等所做任何對本會及其設施造成之損害均由會員負責，並應迅速彌補所造成之損害及作出賠償。

7. 在會所範圍的行為舉止應文明，避免引起擾亂或爭端的態度。

8. 個人資料有所更改時，應儘快通知理事會。

## 第八條

### 紀律處分

1. 任何會員違反本章第七條之會員義務，理事會有權科處書面警告、暫停會員資格、開除會員資格。

2. 凡拖欠本會費用(會費、停泊費或其他費用)超過一年者將被自動暫停會籍，喪失會籍者如欲恢復會籍必須向本會繳付全部所欠之費用。

3. 凡拖欠本會費用(會費、停泊費或其他費用)超過二年者將被自動開除會員資格，如其再申請成為本會會員，除了遵照第二章第五條，並必需繳付之前所欠本會之全部費用。

## 第三章

### 組織及功能

### 第九條

#### 組織

1. 本會組織包括：會員大會、理事會及監事會。

2. 會員大會主席團、理事會及監事會成員之身份不能重疊。

3. 會員大會主席團、理事會及監事會成員之每屆任期為三年，被選者可連任。

### 第十條

#### 會員大會

1. 會員大會是本會的最高權力機構，每年召開一次平常會議。

2. 會員大會之職權包括：

2.1 選舉及罷免本會會員大會主席團、理事會及監事會成員；



2.2 審議理事會提交之年度工作報告和財務報告；

2.3 決定會務方針，通過及修訂本會章程；

2.4 檢討及決定本會之重大事宜，以及法律規定之其他權限。

3. 會員大會主席團總人數為單數。由會員大會選出主席一人，副主席三人，秘書一人組成。

4. 會員大會主席代表本會主持會員大會。如主席缺席，會員大會將由副主席代其主持。

5. 在任期內，如主席離職則由副主席互選產生遞補之。

6. 在超過三成的會員以正當目的聯署書面要求，或應理事會及監事會聯合要求下，得召開特別會員大會。

7. 會員大會之召集最少提前八天以簽收方式或掛號信之任一方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

8. 本會各機關之選舉候選名單應具有各機關成員的全部職位及有關人選。

9. 本會各機關之選舉候選名單應在會員大會五天前交與會員大會主席。

10. 決議

10.1 會員大會在未達到最少半數會員出席不能作出任何決議。

10.2 若不足法定人數，會議押後半小時，屆時則不論出席之會員人數多少均為可進行決議。

11. 決議取決於出席會員之絕對多數票，但法律另有規定除外。

12. 所有會員大會的議決需登記在會議記錄書。

#### 第十一條

##### 理事會

1. 理事會是代表本會執行權力的機構，其職權為：

1.1 執行會員大會的決議；

1.2 制定及通過本會的內部規章；

1.3 負責及管理本會所有工作；

1.4 制定每年活動計劃、財政報告及會務報告；

1.5 管理本會的財政及產業；

1.6 訂立合約、議定書及其它協議等，以確保本會的運作；

1.7 審核及通過入會及退會事宜；

1.8 負責及執行本會章第八條——紀律處分；

1.9 負責召集會員大會。

2. 理事會總人數為單數。設主席一人，副主席二人，秘書一人，財務一人及委員二人。

3. 理事會主席代表本會、管理本會所有工作，以及領導理事會。

4. 在任期內，如理事會主席離職則由副主席互選產生遞補之。

5. 理事會會議最少每半年舉行一次，特別會議可由理事會主席召集而舉行。

#### 第十二條

##### 監事會

1. 監事會為本會的監督機構。

2. 監事會負責監督本會工作及賬目。對工作報告、財政報告或其他事項提出書面意見。

3. 監事會總人數為單數。設監事會主席一人，副主席一人，委員一人。

4. 在任期內，如監事會主席離職則由副主席遞補之。

5. 監事會應每年召開一次會議，特別會議可由監事會主席召集而舉行。

#### 第四章

##### 榮譽職務

#### 第十三條

##### 榮譽會員

1. 本會榮譽職務包括：榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、名譽會員、顧問等。

2. 對本會有特別貢獻或捐贈的法人，可由會員大會通過委任擔當本會榮譽職務。

#### 第五章

##### 財政運作

#### 第十四條

##### 經費收入來源

本會經費收入包括：入會費、年度會費、船泊管理費、活動經費、公共或私人實體的任何資助及捐獻、政府資助以及其他合法收入。

#### 第六章

##### 附則

#### 第十五條

##### 疑問及遺漏

本章程在施行時如有任何疑問及遺漏，將按事件性質交由理事會或會員大會解決。

#### 第十六條

##### 章程之修改及解散

修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議；須獲全體會員四分之三的贊同票。如本會解散，所有有關財產將透過會員大會議決轉交其他同類性質的組織或澳門行政當局。

#### 第十七條

##### 未規範事宜

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年三月三十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(根據八月十二日第11/96/M號法律第十條之規定，豁免有關刊登費用)

(Isento do custo da publicação, ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### Clube de Tiro Mundial de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年三月二十四日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為92號。該修改章程文本如下：

#### 第1章

##### 命名、總址及目的

第1條——中文名稱“澳門環球鎗會”，葡文名稱“Clube de Tiro Mundial de Macau”，英文名稱“Universal Shooting Club Macao”，葡文簡稱“C.T.M.M.”地址設於澳門摩囉園路14號珍珠閣12樓B座。

## 第九條——第9條a

會員大會：設會長一名，副會長及秘書若干名。

職權範圍包括：領導，協調其他委員工作。

## 第9條b

理事會由單數成員組成：設理事長一名，副理事長，秘書，財務及理事若干名。

## 第9條c

監事會由三人組成：設監事長一名及監事兩名。

所有機構管理成員任職期兩年。

第三十條——本會會徽式樣如下：



二零一七年三月二十四日於第二公證署  
一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$685.00)  
(Custo desta publicação \$ 685,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門致德文教總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年三月三十一日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為104號。該修改章程文本如下：

第五條機構：本會最高權力機構為會友大會，每三年進行一次換屆選舉。設會長一名，作為本會法人代表，主持會務工作。若會長缺席，由理事長代之。

第六條理事會：本會設立理事會，當中設有理事長一名、副理事長、理事及司庫各若干名，總人數以單數成員組成。任期為三年，可連任。每年召開若干次理事會研究和制定有關的會務活動計劃。

第七條監事會：本會設立監事會，當中設有監事長一名、副監事長及秘書若干名，總人數以單數成員組成。任期為三年，可連任。負責審計監督理事會日常會務運作和本會財務狀況等有關事務。

二零一七年三月三十一日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$470.00)  
(Custo desta publicação \$ 470,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$257.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$257,00